

COMMUNE D'ETTERBEEK

GEMEENTE ETTERBEEK

EXTRAIT DU REGISTRE AUX DELIBERATIONS DU CONSEIL COMMUNAL UITTREKSEL UIT HET NOTULENBOEK VAN DE ZITTING VAN DE GEMEENTERAAD
--

Séance du20.12.2010Zitting van**PRESENTS / AANWEZIGEN :**

M./Dhr. Vincent DE WOLF, Bourgmestre-Président/Burgemeester-Voorzitter, Mme/Mw. Françoise BERTIEAUX, Marie-Rose GEUTEN, MM./HH. Bernard de MARCKEN de MERKEN, Frank VAN BOCKSTAL, Jean-Luc ROBERT, Patrick LENAERS, Rachid MADRANE, Echevins/ Schepenen ; Mme/Mw. Eliane PAULISSEN-DE MEULEMEESTER, MM./HH. Stéphane VAN VAERENBERGH, André du BUS de WARNAFFE, Laurent VLEMINCKX, Mme/Mw. Françoise CARTON de WIART, M./Dhr. Jean LAURENT, Rik JELLEMA, Ahmed M'RABET, Mmes/Mw Marie-Pascale MINET, Kathy MOTTET, Mme/Mw. Sandrine ES, MM/HH. Christophe GASIA, MM/HH. Rik BAETEN, Patrick CUISINIER, Mme/Mw. Corinne DE HENAU-MIKOLAJCZAK, MM/HH Charles de BERGEYCK, Mme/Mw. Jacqueline BERGER, Mme/Mw. Chantal HOORNAERT, M/Dhr. Jean-Claude BILQUIN, Mme/Mw. Catherine PRICK, Conseillers communaux/ Gemeenteraads- leden ; M./Dhr. Christian DEBATY, Secrétaire Communal/Gemeentesecretaris.

Absents et excusés / afwezigen en verontschuldigen :

M./Dhr. Didier van EYLL, Mme/Mw. Gisèle MANDAILA, M./Dhr. Nourdine TAYBI, Mmes/Mwen Christina KARKAN, Claire ALLARD, Viviane SCHOLLIERS, Valérie PIQUET.

*Madame Françoise CARTON de WIART vote la première aux appels nominaux par ordre alphabétique.
Mevrouw Françoise CARTON de WIART stemt als eerste bij naamafroeping in alfabetische volgorde.*

*L'inscription des points en urgence est adoptée à l'unanimité.
De inschrijving van dringende punten wordt met éénparigheid van stemmen aangenomen.*

*La séance est ouverte à 20 h 15.
De zitting wordt om 20u 15 geopend.*

SEANCE PUBLIQUE - OPENBARE ZITTING**(1) Communications
Mededelingen**

Concerne : Conseil communal – Calendrier des séances en 2011
Betreft : Gemeenteraad – Kalender van de zittingen in 2011

En sa séance du 02.12 2010, le Collège des Bourgmestre et Echevins a fixé les dates des séances du Conseil communal pour l'année 2011 suivant le tableau ci-dessous :

In zitting van 02.12.2010 heeft het College van Burgemeester en Schepenen de data van de zittingen van de Gemeenteraad voor het jaar 2011 als volgt vastgesteld :

janvier	le lundi 31 janvier	januari	maandag 31 januari
février	le lundi 28 février	februari	maandag 28 februari

avril	le lundi 04 avril	april	maandag 04 april
mai	le lundi 09 mai	mei	maandag 09 mei
	le lundi 30 mai		maandag 30 mei
juin	le lundi 27 juin	juni	maandag 27 juni
septembre	le lundi 19 septembre	september	maandag 19 september
octobre	le lundi 17 octobre	oktober	maandag 17 oktober
novembre	le lundi 28 novembre	november	maandag 28 november
décembre	le lundi 19 décembre	december	maandag 19 december

ETTERBEEK SPORT

Pourriez-vous informer le Collège ainsi que le Conseil communal que la piscine et le Centre des Sports sont fermés les 25 décembre 2010 et 1^{er} janvier 2011. La veille de ces deux jours, les heures de fermetures sont avancées à :

- Département sports : 15h30
- Département piscine : 13h30

Ces heures correspondent aux changements d'équipes.

Nous vous prions de trouver en annexe, un tableau reprenant la planification des fermetures prévues en 2011

Fermeture année 2011

01.01.2011	Nouvel An
25.04.2011	Lundi de Pâques
01.05.2011	Fête du Travail
02.06.2011	Ascension
13.06.2011	Lundi de Pentecôte
21.07.2011	Fête Nationale
15.08.2011	Assomption
01.11.2011	Toussaint
11.11.2011	Armistice
25.12.2011	Noël

ETTERBEEK SPORT

Kunt u het College en de Gemeenteraad melden dat het zwembad en het Sportcentrum gesloten zijn op 25 december 2010 en 1 januari 2011. Op de vooravond van deze feestdagen wordt het sluitingsuur vervroegd tot :

- Afdeling sport : 15u30
- Afdeling zwembad : 13u30

Deze uren stemmen overeen met de wissel van de ploegen.

In bijlage vindt u een tabel met de geplande sluitingsdagen in 2011

Sluiting 2011

01.01.2011	Nieuwjaar
25.04.2011	Paasmaandag
01.05.2011	Feest van de Arbeid
02.06.2011	Hemelvaart
13.06.2011	Pinkstermaandag
21.07.2011	Nationale Feestdag
15.08.2011	Tenhemelopneming
01.11.2011	Allerzielen
11.11.2011	Wapenstilstand

25.12.2011 Kerstmis

ARRETE DU BOURGMESTRE

Le Bourgmestre,

Vu la Nouvelle Loi Communale, notamment les articles 133, alinéa 2 et 135, par 2.

Considérant que les communes ont pour mission de faire jouir les habitants des avantages d'une bonne police, notamment de la sûreté et de la tranquillité dans les rues, lieux et édifices publics; qu'elles sont, plus particulièrement, chargées de veiller au maintien du bon ordre dans les endroits où il se fait de grands rassemblements de personnes;

Considérant qu'une personne occupe actuellement sans titre ni droit le parc du cinquantenaire; qu'elle y a installé un abri de fortune;

Considérant que la police et les services sociaux de la commune et du CPAS ont proposé à cette personne des solutions d'hébergement; que cette dernière les a toutes refusées;

Considérant que la police et les services sociaux de la commune et du CPAS ont proposé à cette personne des solutions d'hébergement; que cette dernière les a toutes refusées;

Considérant que cette occupation cause des troubles à la tranquillité et à la sécurité publiques;

Considérant également que, vu les températures extrêmement froides annoncées et la fragilité de l'abri, il convient de prendre des mesures de protection de la personne contre elle-même;

Considérant par ailleurs les problèmes d'hygiène que cette occupation peut occasionner;

Considérant qu'il est nécessaire, afin de faire cesser cette mise en péril de l'ordre public, d'ordonner des mesures;

ORDONNE

Article 1

Ordre est donné de détruire l'abri et d'évacuer immédiatement les lieux.

Article 2

Interdiction est faite à quiconque d'occuper, de séjourner ou de déposer des objets dans le parc du cinquantenaire.

Article 3

Si les ordres contenus aux articles précédents ne sont pas respectés, il pourront être appliqués par les services de police, au besoin par la force.

Article 4

Conformément à l'article 19, alinéa 2 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, nous vous informons qu'un appel en annulation de cette décision peut être introduit auprès de la section d'administration du Conseil d'Etat, pour violation des formes soit substantielles, soit prescrites à peine de nullité, excès ou détournement de pouvoir. La demande en annulation doit, sous peine de non-recevabilité, être introduite dans les 60 jours de la présente notification. La requête doit être transmise par envoi recommandé au Premier Président du Conseil d'Etat, rue de la Science 33 à 1040 Bruxelles. Une action en suspension de l'arrêté peut également être introduite, conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat.

Fait à Etterbeek, le 01.12.2010.

BESLUIT VAN DE BURGEMEESTER

De Burgemeester,

Gelet op de nieuwe gemeentewet, met name artikels 133, lid 2 en 135, paragraaf 2;

Overwegende dat het de taak van de gemeenten is om ten behoeve van de inwoners in een goede politie te voorzien en te waken over de openbare zindelijkheid, gezondheid, veiligheid en rust op openbare wegen, plaatsen en gebouwen.; dat ze tevens belast zijn met de handhaving van de orde op olaatsen waar veel mensen samenkomen;

Overwegende dat er op dit moment een persoon op onrechtmatig haar intrek genomen heeft in het Jubelpark; dat zij er een schuilplaats gebouwd heeft;

Overwegende dat de politie en de sociale diensten van de gemeente en het OCMW deze persoon verschillende onderdakmogelijkheden aangeboden hebben; dat laatstgenoemde op geen enkel van deze voorstellen is ingegaan;

Overwegende dat deze bewoning de openbare rust en veiligheid verstoort;

Overwegende dat er vanwege de extreem koude temperaturen die aangekondigd werden en de broosheid van de schuilhut maatregelen dienen genomen te worden om deze persoon tegen zichzelf te beschermen;

Overwegende dat deze bewoning tevens problemen met de hygiëne kan veroorzaken;

Overwegende dat het noodzakelijk is maatregelen te bevelen om dit gevaar voor de openbare orde te verwijderen;

BEVEELT

Artikel 1

Er wordt bevolen de schuilplaats af te breken en de plaats onmiddellijk te ontruimen;

Artikel 2

Het is aan om het even wie verboden om het Jubelpark te bezitten, er te verblijven of er voorwerpen te deponeren ;

Artikel 3

Indien de bevelen vermeld in voorgaande artikels niet nageleefd worden, kunnen de politiediensten deze, desnoods onder dwang, doen naleven;

Artikel 4

In overeenstemming met artikel 19, lid 2 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan er beroep aantekend worden tegen deze beslissing bij de afdeling Administratie van de Raad van state, wegens overtreding van hetzij substantiële, hetzij op straffe van nietigheid voorgeschreven vormen, overschrijding of afwijking van macht. Het beroep tot nietigverklaring moet, op straffe van niet-ontvankelijkheid, ingediend worden binnen de 60 dagen na betekening van dit besluit. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Eerste Voorzitter van de Raad van State, Wetenschapsstraat 33 te 1040 Brussel, te worden toegezonden. Er kan tevens een vordering tot schorsing van dit besluit ingediend worden, in overeenstemming met de bepalingen van het Koninklijk Besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State.

Opgemaakt te Etterbeek, op 01.12.2010.

**(2) Convention de partenariat entre la Commune d'Etterbeek et le ""quartier durable Broebel'Air"" - Approbation.
 Samenwerkingsovereenkomst tussen de Gemeente Etterbeek en de ""Duurzame wijk Broebel'Air"" - Goedkeuring.**

Amendements

2^{ème} considérant du préambule : ajouter après « développer le bien-être de tous » : « à l'échelle locale comme à celle de l'humanité »

3^{ème} considérant du préambule : ajouter à la fin du par. : « créer du lien social et des solidarités, s'intéresser aux enjeux planétaires »

Article 2 : est remplacé par les dispositions suivantes :

« Afin de faciliter les relations bilatérales, la Commune désignera comme service de liaison, le Secrétariat communal (secretariat@etterbeek.be). La Commune sera avertie de façon préalable par voie électronique de toute activité nécessitant l'aide de la commune. Pour les demandes d'aide purement logistique, le « quartier durable Broebel'Air » s'adressera directement au service de l'animation (animation@etterbeek.be).

Dans un souci de transparence et de bonne information réciproque entre les partenaires, un comité de concertation sera mis en place. La commune y sera représentée au minimum par les personnes de liaison. Le projet Broebel'Air désignera trois habitants pour le représenter. L'IBGE, pouvoir subsidiant, pourra y déléguer un représentant. Le Comité de concertation se réunira trois fois par an. Afin de permettre aux habitants bénévoles d'assister à ces réunions, celles-ci se dérouleront en soirée.

Ce Comité de Concertation permettra aux deux partenaires de s'informer mutuellement des activités de chacun dans le domaine du Développement Durable, d'initier des projets communs et d'assurer un suivi des activités réalisées et/ou à réaliser en commun.

Article 3 : le terme « une concertation » est remplacé par le terme suivant : « un échange ».

Une phrase supplémentaire est ajoutée : « Celui-ci se fait lors des réunions du Comité de Concertation, ou par échange de courriels, compte tenu de la difficulté des habitants bénévoles de se libérer en journée. »

Article 5 : est remplacé par la disposition suivante : « Toute demande de réservation de salle ou de lieu, d'autorisation d'occupation de l'espace public et de prêt de matériel doit être adressée par écrit au service communal de l'animation (animation@etterbeek.be). »

Article 6 : on remplace « les plus brefs délais » par « dans un délai raisonnable » et on ajoute à la suite « et endéans maximum un mois ».

Article 7 : est remplacé par la disposition suivante : « Lorsque le thème d'une action ou d'un événement organisé par le « quartier durable Broebel'Air » touche à des services, des dossiers, des problématiques ou des projets, relevant explicitement de la Commune, le service de liaison de la commune s'engage à informer le/la ou les membre(s) du Collège des Bourgmestre et Echevins dont les compétences ont un lien clair et évident avec le thème déterminé et ceci, dès la conception du projet. »

Article 8 : la dernière partie du par. « la Commune s'engage à en informer par écrit les responsables du « quartier durable Broebel'Air » est remplacée par : « la Commune s'engage, dans la mesure du possible, à en informer par voie électronique les responsables du « quartier durable Broebel'Air » et ceci le plus tôt possible. »

Article 9 : est remplacé par la disposition suivante : « Tout communiqué ou conférence de presse relatif à une action ou un événement co-organisé par la Commune d'Etterbeek et le « quartier durable Broebel'Air » sera effectué d'un commun accord. Le communiqué de presse doit être approuvé par les deux partenaires avant toute publication extérieure. (point de contact : philippe.verheyen@etterbeek.be). »

Un article 10 et un article 11 sont insérés :

Article 10 : Les partenaires s'engagent à mener durant l'année 2011 une réflexion commune sur le Développement Durable dans le quartier. Cette réflexion débouchera sur un plan pluriannuel afin de faire du Quartier autour de la place Saint Pierre un quartier exemplaire et de référence pour la commune et la région dans le cadre du développement durable.

Article 11 : La Convention a une durée de vie identique à celle du Quartier durable Broebel'air. Celle-ci peut être modifiée, à l'initiative d'une des parties, et avec l'accord de l'autre.

Amendementen

2^{de} overweging van de preambule : « zowel op lokale schaal als op het vlak van de mensheid » toevoegen na « werken aan ieders welzijn »

3de overweging van de preambule : toevoegen op het einde van de paragraaf : “sociale samenhang en solidariteit creëren, zich de uitdagingen van onze planeet aantrekken”

Artikel 2 : wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Om de wederzijdse relaties te vergemakkelijken stelt de Gemeente het Gemeentesecretariaat aan als verbindingdienst (secretariaat@etterbeek.be). De Gemeente zal op voorhand via email op de hoogte gebracht worden van alle activiteiten die de hulp van de gemeente vereisen. Voor louter logistieke hulp dient “Duurzame Wijk Broebel'Air” direct contact op te nemen met de dienst Animatie (animatie@etterbeek.be).

Voor een goede transparantie en wederzijdse informatie wordt er een overlegcomité samengesteld tussen de partners. De gemeente zal er minstens door de verbindingspersonen worden vertegenwoordigd. Het project Broebel'Air zal drie inwoners aanstellen om het project te vertegenwoordigen. Het BIM, ondergeschikte overheid zal er een vertegenwoordiger kunnen afvaardigen. Het Overlegcomité komt drie maal per jaar bijeen. Opdat de inwoners aan deze vergaderingen kunnen deelnemen, worden de vergaderingen 's avonds gehouden.

Via dit overlegcomité zullen de beide partners zich gezamenlijk kunnen informeren over ieders activiteiten op het vlak van Duurzame Ontwikkeling, gemeenschappelijke projecten kunnen opstarten en de gezamenlijk uitgevoerde of uit te voeren acties kunnen opvolgen.»

Artikel 3 :

Het woord “communiceren” is vervangt door “ruilen”

Een bijkomende zin wordt toegevoegd : “dit gebeurt op de vergaderingen van het Overlegcomité of via email, aangezien het moeilijk is voor de vrijwilligers om zich overdag vrij te maken.

Artikel 5 : wordt vervangen door de volgende bepaling : « Elke aanvraag voor de reservatie van een zaal of een locatie, voor de bezetting van de openbare ruimte en voor het huren van materiaal moet schriftelijk aan de Dienst Animatie van de Gemeente gericht worden. (animatie@etterbeek.be).»

Artikel 6 : we vervangen « zo snel mogelijk » door « binnen een redelijke termijn » en we voegen toe : « binnen maximum een maand ».

Artikel 7 : wordt vervangen door de volgende bepaling : “Indien het thema van een actie of een evenement dat georganiseerd wordt door "duurzame wijk Broebel'Air" betrekking heeft op diensten, dossiers, een problematiek of projecten die uitdrukkelijk uitgaan van de gemeente, dan verbindt de verbindingdienst zich ertoe om het lid/de leden van het College van Burgemeester en Schepenen wier bevoegdheden een duidelijke en evidente link met het vastgelegde thema hebben hiervan op de hoogte te brengen zodra het project uitgewerkt is. »

Artikel 8 : laatste gedeelte van de paragraaf : « De Gemeente verbindt zich er op haar beurt toe om de verantwoordelijken van het project "Duurzame wijk Broebel'air" » wordt vervangen door : « De Gemeente verbindt zich er op haar beurt toe om, in de mate van het mogelijke, de verantwoordelijken van het project "Duurzame wijk Broebel'air" zo snel mogelijk schriftelijk te verwittigen. »

Artikel 9 : wordt vervangen door de volgende bepaling : « Alle voor de pers bestemde informatie met betrekking tot een actie of een evenement dat ondernomen of georganiseerd wordt in het kader van het partnerschap tussen "Duurzame wijk Broebel'Air" en de gemeente zal gezamenlijk en in perfect overleg verstrekt worden. De

persmededeling dient goedgekeurd te worden door twee partners vóór elk extern publicatie (contactpersoon: philippe.verheyen @etterbeek.be).»

Er wordt een artikel 10 en een artikel 11 toegevoegd :

Artikel 10 : *De partners verbinden zich ertoe om gedurende het jaar 2011 gezamenlijk na te denken over Duurzame Ontwikkeling in de wijk. Deze denkoefening zal resulteren in de opmaak van een meerjarenplan dat van de wijk rondom het Sint-Pietersplein een voorbeeldwijk zal maken voor de gemeente en het gewest inzake duurzame ontwikkeling.*

Artikel 11 : *De overeenkomst heeft een levensduur die identiek is aan de levensduur van de Duurzame Wijk Broebel'air. Deze kan gewijzigd worden, op initiatief van een van de partijen en met de toestemming van de andere.*

A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :

Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :

Le Conseil communal,

Considérant que le “quartier durable Broebel’Air” a été sélectionné dans le cadre de l’appel à projets “Quartiers durables” lancé par Bruxelles-Environnement en 2009; qu’il est né à l’initiative d’Etterbeekois habitant le quartier qui entoure la place Saint-Pierre;

Considérant que ce projet s’appuie sur la collaboration de partenaires publics et privés, en particulier la Commune ;

Considérant que, pour établir un partenariat durable et équilibré, il est indispensable d’en fixer les modalités de fonctionnement et d’application ;

Vu l’article 117 de la Nouvelle Loi communale ;

DECIDE

D’approuver la convention de partenariat entre la Commune d’Etterbeek et le « quartier durable Broebel’Air » :

CONVENTION DE PARTENARIAT ENTRE LA COMMUNE D'ETTERBEEK ET LE "QUARTIER DURABLE BROEBEL'AIR"

Entre, d’une part :

La Commune d’Etterbeek, avenue d’Auderghem, 113-115, 1040 Bruxelles, représentée par Monsieur Vincent DE WOLF, Bourgmestre, et Monsieur Christian DEBATY, Secrétaire Communal, et ci-dessous dénommée « la Commune ».

et, d’autre part :

Le quartier durable Broebel’Air, représenté par Edmée Lambert, Michel Bastin et Vincent Biauçe et ci-dessous dénommé « quartier durable Broebel’Air ».

Préambule

Considérant que le projet « quartier durable Broebel’Air » est né à l’initiative d’Etterbeekois habitant le quartier qui entoure la place Saint-Pierre ; que ce projet a été sélectionné dans le cadre de l’appel à projets « Quartiers durables » lancé par Bruxelles-Environnement en 2009 ;

Considérant que les quartiers durables poursuivent des objectifs communs qui dépassent l’échelle de leur territoire pour s’inscrire dans la réalité planétaire : réduire l’impact du quartier sur l’environnement, limiter les pollutions, lutter contre les changements climatiques et le réchauffement de la planète, développer le bien-être de tous à l’échelle locale comme à celle de l’humanité, assurer l’égalité des chances et le partage culturel ;

Considérant que, dans ces quartiers, tous les acteurs agissent ensemble pour concilier plusieurs enjeux fondamentaux, complémentaires et interdépendants : préserver les ressources naturelles et promouvoir la construction durable, économiser l'énergie, rationaliser ses consommations, diminuer les déchets, améliorer la qualité de l'air et réduire les nuisances en privilégiant des modes de déplacements doux, mieux vivre ensemble, valoriser le patrimoine naturel, créer du lien social et des solidarités, s'intéresser aux enjeux planétaires ;

Considérant que le projet citoyen « quartier durable Broebel'Air » s'appuie sur la collaboration de partenaires publics et privés, en particulier la Commune qui met en place les conditions favorables pour la réalisation du projet ;

Considérant que les partenaires adhèrent aux enjeux des quartiers durables tels qu'énoncés ci-dessus et détaillés dans le projet et qu'ils s'engagent à joindre leurs efforts pour mettre en œuvre le projet « quartier durable » dans un souci de transparence, de respect mutuel et de participation constructive ;

Considérant qu'il est indispensable, afin d'établir un partenariat durable et équilibré, d'en fixer les modalités de fonctionnement et d'application ;

Les partenaires précités conviennent ce qui suit :

Article 1^{er}

L'autonomie de gestion du « quartier durable Broebel'Air » est garantie.

Article 2

Afin de faciliter les relations bilatérales, la Commune désignera comme service de liaison, le Secrétariat communal (secretariat@etterbeek.be). La Commune sera avertie de façon préalable par voie électronique de toute activité nécessitant l'aide de la commune. Pour les demandes d'aide purement logistique, le « quartier durable Broebel'Air » s'adressera directement au service de l'animation (animation@etterbeek.be).

Dans un souci de transparence et de bonne information réciproque entre les partenaires, un comité de concertation sera mis en place. La commune y sera représentée au minimum par les personnes de liaison. Le projet Broebel'Air désignera trois habitants pour le représenter. L'IBGE, pouvoir subsidiant, pourra y déléguer un représentant. Le Comité de concertation se réunira trois fois par an. Afin de permettre aux habitants bénévoles d'assister à ces réunions, celles-ci se dérouleront en soirée.

Ce Comité de Concertation permettra aux deux partenaires de s'informer mutuellement des activités de chacun dans le domaine du Développement Durable, d'initier des projets communs et d'assurer un suivi des activités réalisées et/ou à réaliser en commun.

Article 3

Dans le cas où l'organisation d'une action ou d'un événement nécessite la contribution d'un ou de plusieurs services communaux ou d'autres autorisations soumises à l'approbation du Collège des Bourgmestre et Echevins, un échange préalable entre partenaires est indispensable et obligatoire. Celui-ci se fait lors des réunions du Comité de Concertation, ou par échange de courriels, compte tenu de la difficulté des habitants bénévoles de se libérer en journée.

Article 4

Dès le moment où le Collège des Bourgmestre et Echevins approuve une demande formulée par le « quartier durable Broebel'Air » dans le cadre d'une action ou d'un événement programmé à son initiative, la Commune s'engage à fournir toute l'aide requise pour que celui-ci puisse se dérouler dans les meilleures conditions, dans la limite des moyens logistiques, techniques et humains qui lui sont propres.

Article 5

Toute demande de réservation de salle ou de lieu, d'autorisation d'occupation de l'espace public et de prêt de matériel doit être adressée par écrit au service communal de l'animation (animation@etterbeek.be).

Article 6

La commune s'engage à traiter dès réception toute demande formulée en bonne et due forme par le « quartier durable Broebel'Air » et à lui communiquer dans un délai raisonnable, et endéans maximum un mois, les décisions y afférentes arrêtées par le Collège des Bourgmestre et Echevins.

Article 7

Lorsque le thème d'une action ou d'un événement organisé par le « quartier durable Broebel'Air » touche à des services, des dossiers, des problématiques ou des projets, relevant explicitement de la Commune, le service de liaison de la commune s'engage à informer le/la ou les membre(s) du Collège des Bourgmestre et Echevins dont les compétences ont un lien clair et évident avec le thème déterminé et ceci, dès la conception du projet.

Article 8

Dans un souci de réciprocité, lorsque un projet, une action ou un événement initié ou organisé à l'initiative de la Commune concerne la zone géographique couverte par le « quartier durable Broebel'Air » ou les thèmes couramment abordés par ce dernier lors de ses propres activités (Développement durable, énergie, mobilité, ...), la Commune s'engage, dans la mesure du possible, à en informer par voie électronique les responsables du « quartier durable Broebel'Air » et ceci le plus tôt possible.

Article 9

Tout communiqué ou conférence de presse relatif à une action ou un événement co-organisé par la Commune d'Etterbeek et le « quartier durable Broebel'Air » sera effectué d'un commun accord. Le communiqué de presse doit être approuvé par les deux partenaires avant toute publication extérieure. (point de contact : philippe.verheyen@etterbeek.be)

De plus et dans un souci de réciprocité, le quartier durable Broebel'air ajoute un lien internet vers le site de la Commune, et celle-ci ajoute sur son site un lien vers le site internet de Broebel'air (www.broebelair.be).

Article 10

Les partenaires s'engagent à mener durant l'année 2011 une réflexion commune sur le Développement Durable dans le quartier. Cette réflexion débouchera sur un plan pluriannuel afin de faire du Quartier autour de la place Saint Pierre un quartier exemplaire et de référence pour la commune et la région dans le cadre du développement durable.

Article 11

La Convention a une durée de vie identique à celle du Quartier durable Broebel'air. Celle-ci peut être modifiée, à l'initiative d'une des parties, et avec l'accord de l'autre.

Pour la Commune d'Etterbeek,
Par ordonnance, Le Secrétaire communal, Christian DEBATY et Le Bourgmestre, Vincent DE WOLF

Pour le « quartier durable Broebel'Air »
Edmée LAMBERT, Michel BASTIN et Vincent BIAUCE

De Gemeenteraad,

Overwegende dat "Duurzame Wijk Broebel Air" geselecteerd werd in het kader van de projectoproep "Duurzame wijken", die in 2009 gelanceerd werd door Brussel Leefmilieu ; dat dit project voortvloeit uit een initiatief van Etterbekenaars die rondom het Sint-Pietersplein wonen ;

Overwegende dat dit project gestoeld is op de samenwerking tussen private en publieke partners, in het bijzonder de Gemeente ;

Overwegende dat de werkings- en toepassingsregels van deze samenwerking vastgelegd moeten worden opdat er een duurzaam en evenwichtig partnerschap aangegaan kan worden ;

Gelet op artikel 117 van de Nieuwe Gemeentewet ;

BESLIST

Om de partnerschapsovereenkomst tussen de Gemeente Etterbeek en "duurzame wijk Broebel' Air" goed te keuren:

**SAMENWERKINGSOVEREENKOMST TUSSEN DE GEMEENTE ETTERBEEK EN DE
« DUURZAME WIJK BROEBEL' AIR »**

Tussen enerzijds :

De Gemeente Etterbeek, Oudergemlaan 113-115, 1040 Brussel,
vertegenwoordigd door de heer Vincent DE WOLF, Burgemeester, en de heer Christian DEBATY,
Gemeentesecretaris, hieronder « de Gemeente » genoemd.

en anderzijds :

Duurzame wijk Broebel' Air,
vertegenwoordigd door Edmée Lambert, Michel Bastin en Vincent Biauce, hieronder « duurzame wijk
Broebel' Air » genoemd.

Preambule:

Overwegende dat het project « Duurzame wijk Broebel' Air » gegroeid is uit een initiatief van de bewoners van de wijk rondom het Sint-Pietersplein; dat dit project geselecteerd werd voor de projectwedstrijd « Duurzame Wijken », die in 2009 gelanceerd werd door Brussel Leefmilieu ;

Overwegende dat de "duurzame wijken" gemeenschappelijke doelstellingen nastreven die de buurtgrenzen overschrijden, om reële problemen van onze planeet aan te pakken, om de impact van de wijk op het milieu te verminderen, vervuiling te verminderen, klimaatverandering en opwarming van de planeet te bestrijden, te werken aan ieders welzijn zowel op lokale schaal als op het vlak van de mensheid, gelijkheid van kansen en culturele uitwisseling verzekeren ;

Overwegende dat alle actoren in deze wijken samenwerken om verschillende fundamentele, complementaire en onderling verbonden doelstellingen te verzoenen: natuurlijke rijkdommen vrijwaren en duurzaam bouwen promoten, energie besparen, rationeel verbruiken, afval verminderen, luchtkwaliteit verbeteren, overlast beperken en de voorkeur geven aan zachte vervoerswijzen, beter samen-leven, het natuurlijke erfgoed valoriseren, sociale samenhang en solidariteit creëren, zich de uitdagingen van onze planeet aantrekken ;

Overwegende dat het burgerproject "Duurzame wijk Broebel'Air" steunt op de samenwerking van private en publieke partners, in het bijzonder de Gemeente, die de gunstige omstandigheden creëert voor de realisatie van het project:

Overwegende dat de partners zich inzetten voor de doelstellingen van de duurzame wijken zoals hierboven opgesomd en in detail beschreven in het project en overwegende dat zij zich met vereende krachten inzetten om het project "duurzame wijk" uit te voeren in een geest van transparantie, onderling respect en constructieve participatie ;

Overwegende dat het noodzakelijk is de werkings- en toepassingsregels vast te leggen om een duurzaam en evenwichtig partnerschap aan te gaan ;

De voormelde partners komen het volgende overeen:

Artikel 1

Het autonome beheer van het project "Duurzame wijk Broebel'Air" wordt gegarandeerd.

Artikel 2

Om de wederzijdse relaties te vergemakkelijken stelt de Gemeente het Gemeentesecretariaat aan als verbindingdienst (secretariaat@etterbeek.be). De Gemeente zal op voorhand via email op de hoogte gebracht

worden van alle activiteiten die de hulp van de gemeente vereisen. Voor louter logistieke hulp dient “Duurzame Wijk Broebel’Air” direct contact op te nemen met de dienst Animatie (animatie@etterbeek.be).

Voor een goede transparantie en wederzijdse informatie wordt er een overlegcomité samengesteld tussen de partners. De gemeente zal er minstens door de verbindingspersonen worden vertegenwoordigd. Het project Broebel’Air zal drie inwoners aanstellen om het project te vertegenwoordigen. Het BIM, ondergeschikte overheid zal er een vertegenwoordiger kunnen afvaardigen. Het Overlegcomité komt drie maal per jaar bijeen. Opdat de inwoners aan deze vergaderingen kunnen deelnemen, worden de vergaderingen ’s avonds gehouden.

Via dit overlegcomité zullen de beide partners zich gezamenlijk kunnen informeren over ieders activiteiten op het vlak van Duurzame Ontwikkeling, gemeenschappelijke projecten kunnen opstarten en de gezamenlijk uitgevoerde of uit te voeren acties kunnen opvolgen.

Artikel 3

In geval de organisatie van een actie of evenement de bijdrage van één of meerdere gemeentediensten of andere vergunningen vereist, die ter goedkeuring voorgelegd dienen te worden aan het College van Burgemeester en Schepenen, is het noodzakelijk en verplicht dat de partners hierover op voorhand met elkaar ruilen. Dit gebeurt op de vergaderingen van het Overlegcomité of via email, aangezien het moeilijk is voor de vrijwilligers om zich overdag vrij te maken.

Artikel 4

Zodra het College van Burgemeester en Schepenen een aanvraag van de "Duurzame wijk Broebel'Air" in het kader van een op zijn initiatief geplande actie of evenement goedkeurt, verbindt de Gemeente zich er toe om alle vereiste hulp te bieden opdat het in de beste omstandigheden kan verlopen, binnen de beperkingen van de logistieke, technische en menselijke middelen waarover ze beschikken.

Artikel 5

Elke aanvraag voor de reservatie van een zaal of een locatie, voor de bezetting van de openbare ruimte en voor het huren van materiaal moet schriftelijk aan de Dienst Animatie van de Gemeente gericht worden. (animatie@etterbeek.be).

Artikel 6

De gemeente verbindt zich er toe om na ontvangst elke naar behoren opgestelde aanvraag van "Duurzame wijk Broebel'air" te behandelen en om hen binnen een redelijke termijn en maximum binnen een maand de dienaangaande beslissingen van het College van Burgemeester en Schepenen mee te delen.

Artikel 7

Indien het thema van een actie of een evenement dat georganiseerd wordt door "duurzame wijk Broebel'Air" betrekking heeft op diensten, dossiers, een problematiek of projecten die uitdrukkelijk uitgaan van de gemeente, dan verbindt de verbindingdienst zich ertoe om het lid/de leden van het College van Burgemeester en Schepenen wier bevoegdheden een duidelijke en evidente link met het vastgelegde thema hebben hiervan op de hoogte te brengen zodra het project uitgewerkt is.

Artikel 8

De Gemeente verbindt zich er op haar beurt toe om, in de mate van het mogelijke, de verantwoordelijken van het project "Duurzame wijk Broebel'air" zo snel mogelijk schriftelijk te verwittigen indien er op initiatief van de gemeente een project, actie of evenement in gang gezet of georganiseerd wordt dat in de geografische zone van de duurzame wijk Broebel'Air" ligt, of in verband staat met een van de thema's die vaak behandeld worden tijdens haar eigen activiteiten (duurzame ontwikkeling, energie, mobiliteit,...).

Artikel 9

Alle voor de pers bestemde informatie met betrekking tot een actie of een evenement dat ondernomen of georganiseerd wordt in het kader van het partnerschap tussen "Duurzame wijk Broebel'Air" en de gemeente zal

gezamenlijk en in perfect overleg verstrekt worden. De persmededeling dient goedgekeurd te worden door twee partners vóór elk extern publicatie. (contactpersoon: philippe.verheyen @etterbeek.be)

Bovendien zet de ‘Duurzame wijk Broebel’air’ van zijn kant een link op zijn website. Net als de gemeente ook een link op haar website zet naar de website van Broebel’air (www.broebelair.be).

Artikel 10

De partners verbinden zich ertoe om gedurende het jaar 2011 gezamenlijk na te denken over Duurzame Ontwikkeling in de wijk. Deze denkoefening zal resulteren in de opmaak van een meerjarenplan dat van de wijk rondom het Sint-Pietersplein een voorbeeldwijk zal maken voor de gemeente en het gewest inzake duurzame ontwikkeling.

Artikel 11

De overeenkomst heeft een levensduur die identiek is aan de levensduur van de Duurzame Wijk Broebel’air. Deze kan gewijzigd worden, op initiatief van een van de partijen en met de toestemming van de andere.

Voor de Gemeente Etterbeek

In opdracht, Gemeentesecretaris, Christian DEBATY en de Burgemeester, Vincent DE WOLF

Voor “Duurzame Wijk Broebel’Air”

Edmée LAMBERT , Michel Bastin en Vincent BLAUCE

(3) Commissions administratives - Composition - Modifications, Bestuurscommissies - Samenstelling - Wijzigingen,

Ce point est retiré de l'ordre du jour du Conseil communal.

Dit punt wordt van de agenda van de Gemeenteraad gehaald.

(4) Service social du Personnel - Rémunérations- Octroi de chèques-repas au personnel communal, à l'exception du personnel enseignant pour lequel la commune bénéficie d'une subvention-traitement.

Sociale dienst van het personeel – Wedden - Uitkering van maaltijdcheques aan het gemeentepersoneel met uitzondering van het onderwijzend personeel voor wie de gemeente een wachtweddetoelage ontvangt.

A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :

Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :

Le Conseil communal,

Vu l'article 117 de la Nouvelle Loi communale;

Vu l'article 19bis de l'Arrêté Royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la Loi du 27 juin 1969 révisant l'Arrêté-Loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs;

Vu l'Arrêté Royal du 31 janvier 1994 modifiant l'Arrêté Royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la Loi du 27 juin 1969 révisant l'Arrêté-Loi du 28 décembre 1944, concernant la Sécurité Sociale des travailleurs, en ce qui concerne les titres-repas;

Attendu que le personnel communal n'a pas la possibilité de fréquenter un restaurant d'entreprise, que le nombre de chèques-repas ne peut excéder le nombre de journées fournies par les agents, que le chèque-repas doit être nominatif et que son usage est limité au paiement d'un repas ou à l'achat d'aliments prêts à la consommation;

Vu que les chèques-repas ne sont pas octroyés en remplacement ou en conversion de la rémunération;

Vu le protocole d'accord du comité particulier de négociation, intervenu en sa séance du ;

Considérant que le projet de la présente délibération a été soumis au Comité d'accompagnement;
Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins;

DECIDE

Article 1^{er}

Le présent règlement s'applique à tous membres du personnel, quel que soit son statut, à l'exclusion du personnel enseignant pour lequel la Commune bénéficie d'une subvention- traitement.

Article 2

§1. Les agents visés à l'article 1^{er} bénéficient de l'octroi de chèques-repas d'une valeur faciale unitaire de 6,00 €.

§2. Les membres du personnel qui fournissent des prestations à temps partiel bénéficient de chèques-repas au prorata de leur temps de travail. Si le nombre de chèque ainsi calculé ne forme pas un nombre entier, il est arrondi à l'unité supérieure, s'il atteint ou dépasse le demi.

§3. Seules les journées effectivement prestées donnent droit à l'octroi de chèques-repas.

§4. Les membres du personnel fournissant des prestations en équipes successives selon des horaires spécifiques bénéficient de chèques-repas dans les limites énoncées au §3, leurs prestations non fournies étant comptabilisées proportionnellement aux exigences du service.

Article 3

Le chèque-repas est nominatif. Il mentionne clairement que la validité est limitée à trois mois et qu'il ne peut être utilisé qu'en paiement d'un repas ou pour l'achat d'aliments prêts à la consommation.

Article 4

§1. La commune prend en charge une participation financière de 4,76 € dans le coût de chaque chèque-repas octroyé.

§2. La quote-part du bénéficiaire est quant à elle fixée à 1,24 € par chèque-repas reçu. Cette participation est déduite automatiquement, chaque mois, de son traitement.

Article 5

Les chèques-repas sont distribués tous les mois, au plus tard le dernier jour du mois qui suit celui pour lequel ils sont dus.

Article 6

La confection des chèques-repas sera confiée à une firme spécialisée.

Article 7

Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} janvier 2011 pour une durée d'un an.

Article 8

Copie de la présente délibération sera adressée à M. le Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale, à M. le Receveur communal, aux Services des Finances, du Personnel et des Achats.

De Gemeenteraad

Gelet op artikel 117 van de Nieuwe Gemeentewet;

Gelet op artikel 19bis van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de Wet van 27 juni 1969 houdende herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders;

Gelet op het K.B. van 31 januari 1994 houdende wijziging van het K.B. van 28 november 1969 nemende uitvoering van de Wet van 27 juni 1969 houdende herziening van het besluit – Wet van 28 december 1944, betreffende de Sociale Zekerheid van de werkers, wat betreft maaltijdcheques;

Overwegende dat het Gemeentepersoneel de mogelijkheid niet heeft om in een bedrijfsrestaurant te eten, dat het aantal maaltijdcheques het aantal dagen dat de agenten gepresteerd hebben niet mag overschrijden, dat de maaltijdcheques nominatief moeten zijn en dat hun gebruik beperkt is voor de betalingen van een maaltijd of voor de aankoop van voedingswaren klaar voor de consumptie;

Gezien dat de maaltijdcheques niet toegekend worden ter vervanging of ter omrekening van de wedde;

Gelet op het protocolakkoord van het Bijzonder Onderhandelingscomité op datum van ;

Overwegende dat de ontwerptekst van deze beraadslaging onderworpen werd aan het Overlegcomité;

Op voorstel van het college van Burgemeester en Schepenen ;

BESLIST

Artikel 1

Het huidig reglement is van toepassing op elk personeelslid, eender welk zijn statuut, met uitzondering van het onderwijzend personeel voor dewelke de gemeente een vergoeding van de wedde geniet;

Artikel 2

§1. De agenten aangeduid in artikel 1 genieten van de toekenning van maaltijdcheques van een faciale éénheidswaarde van 6,00 €;

§2. De leden van het personeel die deeltijds werken genieten van de maaltijdcheques in verhouding met hun deeltijdse arbeid. Indien het aantal berekende cheques niet een geheel vormt, zullen zij naar boven worden afgerond, indien zij de helft of meer dan de helft bereiken;

§3. Enkel de werkelijke gepresteerde dagen geven recht op toekenning van maaltijdcheques;

§4. De leden van het personeel die in opeenvolgende ploegen werken volgens specifieke uurroosters genieten van maaltijdcheques volgens de beperkingen hernomen in § 3, hun niet uitgevoerde prestaties zijn proportioneel geboekt volgens de benodigdheden van de dienst;

Artikel 3

De maaltijdcheque is nominatief. Ze geven duidelijk aan dat de geldigheid beperkt is tot 3 maanden en dat hun gebruik enkel mag dienen voor de betalingen van een maaltijd of voor de aankoop van voedingswaren klaar voor consumptie;

Artikel 4

§1. De gemeente neemt een financiële bijdrage ten laste van 4,76 € in de kosten van elke toegekende maaltijdcheque;

§2. Het aandeel van de begunstigde is vastgelegd op 1,24 € per gekregen maaltijdcheque. Deze deelname wordt automatisch elke maand van de wedde afgehouden;

Artikel 5

De verschuldigde maaltijdcheques zullen ten laatste iedere laatste dag van de volgende maand uitbetaald worden;

Artikel 6

Het maken van de maaltijdcheques zal toevertrouwd worden aan een gespecialiseerde firma;

Artikel 7

Het huidig reglement zal in voege zijn vanaf 1 januari 2011 voor de tijdsduur van 1 jaar;

Artikel 8

Afschrift van deze beraadslaging zal worden overgemaakt aan de H. Minister en Voorzitter van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, aan de H. Gemeenteontvanger, aan de dienst Financiën, aan de Personeelsdienst en aan de dienst Aankopen.

Voir annexe - Zie bijlage.

- (5) Personnel communal - Loi-programme du 22/12/2003 en vue de la promotion de l'emploi: conventions de premier emploi - Demande de dispense de l'obligation d'engager de jeunes travailleurs - Renouvellement.
Gemeentepersoneel - Programmawet van 22/12/2003 met het oog op de bevordering van de werkgelegenheid : startbanen- Aanvraag van de vrijstelling van de verplichting om jonge werknemers in dienst te nemen - Vernieuwing.**

A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :

Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :

Le Conseil communal,

Vu la délibération du 26 avril 2010, renouvelant la demande de dispense totale de l'application du Chap.VIII de la loi du 24/12/1999 et de ses arrêtés Royaux d'application du 30 mars 2000, pour deux ans à partir du 1/7/2010 et ce, en tant qu'administration locale soumise à un plan d'assainissement approuvé par le Gouvernement régional compétent ;

Vu l'arrêté ministériel du 6 juillet 2010 émanant du Ministère Fédéral de l'Emploi et du Travail dispensant totalement l'Administration communale d'Etterbeek de l'obligation d'occuper des jeunes dans le cadre de la convention de premier emploi pour la période du 1 juillet 2010 au 31 décembre 2010 ;

Considérant que la Commune a établi un plan financier pour la période 2010-2014 ;

Considérant qu'en date du 18/11/2010, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté en 2^{ème} lecture les arrêtés d'exécution de l'ordonnance du 19/07/2007 visant à associer les communes dans le développement économique de la Région de Bruxelles-Capitale et de l'ordonnance du 19/07/2007 visant à améliorer la situation budgétaire des 19 communes ;

Vu la loi du 24/12/1999 (M.B. 27 janv.) de la promotion de l'emploi avec son Chap. VIII- convention de premier emploi- entrée en vigueur au 1/4/2000, son article 39 relatif à l'obligation d'occuper des jeunes dans les liens d'une convention de premier emploi et ses articles 40 al. 1^{er} et 2, 41 et 42 relatifs à la dispense pour l'enseignement et aux dispenses particulières ;

Vu les deux Arrêtés Royaux d'exécution du 30/3/2000 de la loi précitée et plus particulièrement l'art. 6 de l'Arrêté Royal d'exécution qui est d'application aux administrations locales et qui rapporte la possibilité d'une

demande de dispense de tout ou partie de l'application du Chap. VIII précité de la loi et de ses Arrêtés Royaux d'exécution ;

Vu la loi-programme du 22/12/2003 avec son titre II – emploi – concernant des modifications de chapitres sur les conventions de premier emploi ;

Vu la loi du 21/1/04, arrêté royal d'exécution des chapitres 1 ,2,3 et 7 du II de la loi-programme mentionnée plus haut ;

Considérant que la demande de dispense à l'obligation d'engager des jeunes travailleurs a été soumise à la négociation avec les organisations syndicales représentatives, dont protocole en annexe de la présente délibération ;

Vu les articles 100 et 117 de la nouvelle loi communale ;

DECIDE

de solliciter , par la présente délibération, la dispense totale de l'obligation d'engager de jeunes travailleurs, pour une nouvelle période de 2 ans à partir du 1/1/2011 et ce, en tant qu'administration locale soumise à un plan d'assainissement

Copie de la présente délibération sera adressée à M. le Ministre de l'Emploi et du Travail, à M. le Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale, à M. le Receveur communal et au Service Gestion des Ressources Humaines .

De Gemeenteraad,

Gelet op de beraadslaging van 26 april 2010, houdende aanvraag tot gehele vrijstelling van de uitvoering van het Hfdst VIII van de wet van 24/12/1999 en zijn Koninklijke Besluiten , voor twee jaren, vanaf 1 juli 2010 en dit, als plaatselijke administratie onderworpen aan het saneringsplan goedgekeurd door de bevoegde Gewestelijke regering ;

Gelet op het Ministeriële besluit van 6 juli 2010 van het Federaal Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid waarin bevestigd wordt dat de Gemeente Etterbeek totaal vrijgesteld is van de verplichting om jongeren aan te werven in het kader van een startbaanovereenkomst en dit, voor de periode van 1 juli 2010 tot 31 december 2010;

Overwegende dat de Gemeente een financieel plan voor de periode 2010-2014 heeft opgesteld ;

Overwegende dat op 18/11/2010, de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in tweede lezing de uitvoeringsbesluiten van de beschikking van 19/07/2007 heeft goedgekeurd om de gemeenten in de economische ontwikkeling van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te verenigen en de beschikking van 19/07/2007 om de budgettaire situatie van de 19 gemeenten te verbeteren;

Gelet op de wet van 24/12/1999(B.S 27 januari) betreffende de bevordering van de werkgelegenheid met zijn Hdfst. VIII – startbaanovereenkomst – in voege getreden vanaf 1/4/2000, zijn artikel 39 betreffende de verplichting om jongeren te werk te stellen in verbintenis met een overeenkomst van eerste betrekking en zijn artikels 40 al. 1ste en 2, 41 en 42 betreffende de vrijstelling voor het onderwijs en aan bijzondere vrijstellingen ;

Gelet op de twee uitvoerende Koninklijke Besluiten van 30/3/2000 van de bovenvermelde wet en meer in het bijzonder zijn artikel 6 van het uitvoerend K.B. dat van toepassing is op de lokale besturen en dat de mogelijkheid brengt om een aanvraag van volledige of gedeeltelijke vrijstelling van de toepassing van bovenvermelde Hfdst. VIII van de wet en van zijn toegepaste Koninklijke Besluiten ;

Gelet op de programmawet van 22/12/2003 met zijn titel II –werk- betreffende wijzigingen van hoofdstukken over startbanen ;

Gelet op de wet van 21/1/04, Koninklijk Besluit tot uitvoering van hoofdstukken 1,2,3 en 7 van titel II van de bovenvermelde programmawet ;

Overwegende dat de aanvraag tot vrijstelling van de verplichting om het aanwerven van jonge werknemers onderworpen werd aan de onderhandeling met de vertegenwoordigende vakbondsorganisaties, waarvan protocol in bijlage van de beraadslaging ;

Gelet op de artikels 100 en 117 van de nieuwe gemeentewet ;

BESLIST

door de huidige beraadslaging, de volledige vrijstelling aan te vragen van de verplichting om jonge werknemers in dienst te nemen, voor een nieuwe periode van twee jaren vanaf 1/01/2011 en dit, als plaatselijke administratie onderworpen aan het saneringsplan .

Voir annexe - Zie bijlage.

(6) Modification du statut pécuniaire - Insertion d'un article 23 ter (carrière des concierges). Wijziging van het Geldelijk Statuut - Invoeging van een artikel 23 ter (loopbaan van huisbewaarders).

A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :

Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :

Le Conseil communal,

Revu sa délibération du 26 mai 1997 modifiant le statut pécuniaire suite à l'application de la Charte sociale et ses modifications ultérieures ;

Revu sa délibération du 22 octobre 2001 adaptant le statut pécuniaire à l'euro et ses annexes ;

Considérant qu'aucun diplôme n'est exigé pour accéder au grade de concierge et qu'ils sont donc titulaires du niveau E ;

Considérant que, conformément au Règlement interne relatif à la fonction de concierge des bâtiments communaux pris en séance du Conseil communal du 27 juin 2005, les concierges sont en charge de l'organisation et de la conduite des équipes de nettoyage des locaux ; que la responsabilité des bâtiments dont ils ont la charge leur incombe sept jours sur sept et vingt-quatre heures sur vingt-quatre ;

Considérant qu'aux agents qui exercent la profession de concierge et qui sont domiciliés dans les conciergeries, il convient d'octroyer un barème correspondant aux responsabilités qui leur incombent ;

Considérant que le projet de la présente délibération a été soumis à la négociation avec les organisations syndicales représentatives, dont protocole en annexe ;

Considérant que le projet de la présente délibération a été soumis au comité d'accompagnement ;

Vu l'article 145 de la Nouvelle Loi communale ;

DECIDE

Article 1^{er}

Un article 23 ter, rédigé comme suit, est inséré au Statut pécuniaire :

« **Article 23 ter : carrière des concierges.**

§1^{er}. Aux agents de niveau E qui exercent la profession de concierge et qui sont domiciliés dans les conciergeries est accordé, après six mois d'essai, le barème E4.

§2. L'agent qui perd l'une des deux conditions (profession de concierge et domiciliation à la conciergerie) mais reste en service à l'Administration communale bénéficie de l'échelle barémique E et éventuellement du supplément de traitement code 2 ou 3, conformément aux dispositions de l'article 6.

Toutefois, le Collège des Bourgmestre et Echevins appréciera in specie s'il continuera à bénéficier éventuellement de l'échelle E4.

Article 2

Dans l'article 11 du Règlement interne relatif à la fonction de concierge des bâtiments communaux adopté par le Conseil communal le 27 juin 2005, la phrase « Cependant, l'échelle barémique acquise au moment du changement ainsi que le statut pécuniaire demeureront inchangés » est supprimée.

Article 3

La présente délibération entre en vigueur le 1^{er} janvier 2011.

Article 4

Copie de la présente délibération sera adressée à M. le Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale, à M. le Receveur communal, aux Services des Finances et du Personnel.

De Gemeenteraad,

Herzien zijn beraadslaging van 26 mei 1997 houdende wijziging van het geldelijk statuut naar aanleiding van de toepassing van het Sociaal Charter en zijn latere wijzigingen ;

Herzien zijn beraadslaging van 22 oktober 2001 houdende aanpassing van het geldelijk statuut aan de euro en de bijlagen ;

Overwegende dat er geen enkel diploma vereist is om toe te treden tot de graad van huisbewaarder en dat zij daarom tot niveau E behoren ;

Overwegende dat, in overeenstemming met het Intern Reglement betreffende de functie van de huisbewaarders van gemeentelijke gebouwen, dat vastgesteld werd tijdens de Gemeenteraadszitting van 27 juni 2005, huisbewaarders belast zijn met de organisatie en de leiding van de schoonmaakploegen van de lokalen; dat zij zeven dagen op zeven en vierentwintig uur op vierentwintig verantwoordelijk zijn voor de gebouwen waarvoor zij instaan ;

Overwegende dat aan ambtenaren die het beroep van huisbewaarder uitoefenen en de conciërgewoning als domicilie hebben een wedde toegekend dient te worden die overeenstemt met de verantwoordelijkheid die zij dragen ;

Overwegende dat er over de ontwerpakte van onderhavige beraadslaging onderhandeld werd met de representatieve vakbondsorganisaties, waarvan het verslag in bijlage werd opgenomen ;

Overwegende dat de ontwerpakte van onderhavige beraadslaging voorgelegd werd aan het begeleidingscomité ;

Gelet op artikel 145 van de Nieuwe Gemeentewet ;

BESLIST

Artikel 1

Er wordt een artikel 23 ter ingevoegd in het Geldelijk Statuut :

« Artikel 23 ter : loopbaan van de huisbewaarders.

§1. Aan ambtenaren van niveau E die het beroep van huisbewaarder uitoefenen en gedomicilieerd zijn in de conciërgewoning wordt na een proefperiode van zes maanden de weddeschaal E4 toegekend.

§2. De ambtenaar die een van deze twee voorwaarden verliest (beroep van huisbewaarder en domicilie in de conciërgewoning), maar in dienst blijft van het Gemeentebestuur, behoudt de weddeschaal E en eventueel de weddebijlagen van code 2 of 3, in overeenstemming met de bepalingen van artikel 6.

Evenwel zal het College van de Burgemeester en Schepenen in specie waarden als hij eventueel van de weddeschaal E4 zal blijven genieten.

Artikel 2

In artikel 11 van het Intern Reglement betreffende de functie van huisbewaarder van gemeentelijke gebouwen, goedgekeurd door de Gemeenteraad op 27 juni 2005, wordt de zin « De weddeschaal en het geldelijk statuut toegekend op het ogenblik van de wijziging van functie, blijven echter ongewijzigd » verwijderd.

Artikel 3

Onderhavige beraadslaging treedt in werking op 1 januari 2011.

Artikel 4

Een kopie van onderhavige deliberatie zal verstuurd worden naar mijnheer de Minister-President van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, mijnheer de Gemeenteontvanger, de dienst Financiën en de Personeelsdienst.

Voir annexe - Zie bijlage

**(7) Convention de partenariat entre l'asbl ""Atout Projet"" et la Commune d'Etterbeek -
 Approbation
 Partnerschapsovereenkomst tussen de vzw ""Atout Projet"" en de gemeente Etterbeek -
 Goedkeuring**

A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :

Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :

Le Conseil Communal,

Considérant la volonté des autorités communales d'assurer une animation et un encadrement socio-éducatif de qualité dans certains quartiers prioritaires ;

Considérant que l'asbl ATOUT PROJET met, depuis plusieurs années, des animateurs à disposition de la Maison des Jeunes « La Clef » et de l'asbl Samarcande ;

Considérant que la convention de partenariat qui lie la Commune d'Etterbeek et l'asbl ATOUT PROJET est arrivée à son terme le 31 décembre 2009 ;

Considérant qu'il convient de renouveler cette convention pour les années 2010 – 2012 ;

Vu l'article 117 de la Nouvelle Loi Communale ;

DECIDE

D'approuver les termes de la convention, tels que repris ci-dessous :

Entre, d'une part l'A.S.B.L. ATOUT PROJET, av. Henry Jaspar 92 à 1060 Bruxelles, représentée par Monsieur José ANGELI, Président dûment mandaté,

Et, d'autre part, la Commune d'Etterbeek, représentée par le Collège des Bourgmestre et Echevins,

Il est convenu ce qui suit :

1- Prestation de deux animateurs de l'A.S.B.L. ATOUT PROJET dans le respect de leur mandat;

Les animateurs engagés par Atout Projet et travaillant pour cette association effectuent des prestations sur le territoire de la commune.

Ces prestations consistent en un travail d'animation et d'encadrement à caractère socio-éducatif, à destination d'enfants et d'adolescents de 6 à 18 ans dans des quartiers désignés prioritaires par le Collège des Bourgmestre et Echevins.

Le Collège s'engage à fournir aux animateurs la structure de travail adéquate comprenant de bonnes conditions de travail en terme de sécurité, d'hygiène et d'encadrement (présence d'un coordinateur et d'au moins un collègue direct de travail). Le Collège veillera également à leur fournir les moyens financiers suffisants.

Parallèlement, le Collège permettra et soutiendra la participation des animateurs à au moins un projet intercommunal par an, à raison d'1/5^{ème} de leur temps, ainsi qu'aux réunions et formations prévues par l'équipe de coordination d'Atout Projet et approuvées par le Conseil d'Administration de l'association.

2- Participations financières

En contre partie des prestations des animateurs de l'A.S.B.L. ATOUT PROJET présents sur la commune, le Collège honorera annuellement sa participation financière pour au plus tard le mois de novembre de l'année en question.

L'A.S.B.L. ATOUT PROJET alloue un budget pour les frais de matériel d'animation de ces mêmes animateurs.

3- Assurances

L'A.S.B.L. ATOUT PROJET couvre les animateurs en accident de travail.

Le Collège assurera les animateurs prestant dans le cadre de la présente convention en responsabilité civile.

Le Collège assurera les enfants pris en charge en responsabilité civile et en accidents corporels.

Le Collège fournira à l'A.S.B.L. ATOUT PROJET, en début de chaque année civile, la preuve que les assurances susmentionnées sont valablement souscrites.

4- Fin des prestations

Il pourra être mis fin aux prestations d'animations par le Collège, sur rapport de l'Echevin qui a la Jeunesse dans ses attributions, et ce en concertation avec l'A.S.B.L. ATOUT PROJET. Bien que le contrat de travail soit établi par l'A.S.B.L. ATOUT PROJET, le Collège poursuivra, à l'exception de faute grave, la collaboration jusqu'à la fin du contrat de l'animateur, à savoir jusqu'à la fin de son préavis.

5- autres dispositions

Les parties s'engagent à respecter et à faire respecter les dispositions prises dans les Statuts, dans le Règlement de travail ainsi que dans le Mandat de l'animateur de l'A.S.B.L. ATOUT PROJET.

6- durée de la convention

Les parties conviennent expressément que la présente convention prend cours le 1^{er} janvier 2010 pour se terminer le 31 décembre 2012.

En double exemplaire, chaque partie reconnaissant avoir reçu le sien

Pour ATOUT PROJET asbl :
Le Président

Pour le Collège des Bourgmestre et Echevins :
Le Bourgmestre, le Secrétaire communal et l'Echevin de la Jeunesse

De Gemeenteraad,

Gelet op de wil van de overheid om kwalitatieve socio-educatieve activiteiten en begeleiding te voorzien in bepaalde prioritaire wijken ;

Overwegende dat de vzw ATOUT PROJET sinds meerdere jaren animatoren uitleent aan Jeugdhuis "De Sleutel" en de vzw Samarcande ;

Overwegende dat de partnerschapsovereenkomst die de Gemeente Etterbeek aan de vzw ATOUT PROJET bindt, afliep op 31 december 2009 ;

Overwegende dat deze overeenkomst hernieuwd dient te worden voor de jaren 2010 en 2011 ;

Gelet op artikel 117 van de Nieuwe Gemeentewet ;

BESLIST

om de overeenkomst zoals hieronder weergegeven goed te keuren :

Eenzijds tussen de VZW ATOUT PROJET, Henry Jasparlaan 92 in 1060 Brussel, vertegenwoordigd door de heer José ANGELL, gemandateerd voorzitter,

En anderzijds de Gemeente Etterbeek, vertegenwoordigd door het College van Burgemeester en Schepenen,

wordt het volgende overeengekomen:

1- Prestatie van een of meerdere animatoren van de vzw. ATOUT PROJET met naleving van hun mandaat;

De animator die aangeworven werd door Atout Projet en voor deze vereniging werkt, voert prestaties uit op het grondgebied van de gemeente.

Deze prestaties bestaan uit het bieden van animatie en begeleiding van socio-educatieve aard, gericht op kinderen en volwassenen van 6 tot 18 jaar, in wijken die door de Schepenen bevoegd voor Jeugd aangeduid werden als prioritair.

Het College verbindt zich er toe om de animatoren van een gepaste werkstructuur te voorzien met inbegrip van goede werkomstandigheden op het vlak van veiligheid, hygiëne en begeleiding (aanwezigheid van een coördinator en minstens één directe collega). Het College waakt er tevens over om hen voldoende financiële middelen te geven.

Daarnaast zal het College de animatoren de mogelijkheid geven om deel te nemen aan minstens één intercommunaal project per jaar gedurende 1/5de van hun werktijd. Tevens zullen zij kunnen deelnemen aan de opleidingen en vergaderingen die georganiseerd worden door het coördinatieteam van Atout Project en goedgekeurd worden door de Bestuursraad van de vereniging.

2- Financiële bijdrage

Als tegenprestatie voor de prestaties van één of meerdere animatoren van de vzw. ATOUT PROJET in de gemeente zal het College jaarlijks een financiële bijdrage storten en dit ten laatste voor de maand november van het jaar in kwestie.

De vzw ATOUT PROJET kent een budget toe voor de materiaalkosten voor animatie van bovenvermelde animatoren.

3- Verzekeringen

De vzw ATOUT PROJET zorgt ervoor dat de animatoren verzekerd zijn voor werkongevallen.

Het College neemt de verzekering voor burgerlijke aansprakelijkheid van de animator(en) in het kader van deze overeenkomst op zich.

Het College neemt de verzekering voor burgerlijke aansprakelijkheid en lichamelijk letsel van de opgevangen kinderen op zich.

Het College levert de VZW ATOUT PROJET op het begin van elk kalenderjaar het bewijs dat bovenvermelde verzekeringen op een geldige wijze ingeschreven zijn.

4- Einde van de prestaties

De prestaties voor animatie kunnen beëindigd worden door het College, na verslag van de voor jeugd bevoegde Schepen, en dit in overleg met de vzw ATOUT PROJET. Hoewel het arbeidscontract opgesteld wordt door de vzw ATOUT PROJET, zal het College de samenwerking, behalve bij zware fout, voortzetten tot aan het einde van het contract van de animator, te weten tot op het einde van zijn vooropzeg.

5- Andere bepalingen

De partijen verbinden zich er toe om de bepalingen die vastgelegd werden in de Statuten, het Arbeidsreglement evenals in het Mandaat van de animator van de vzw ATOUT PROJET na te leven en te doen naleven.

6- Duur van de overeenkomst

De partijen komen uitdrukkelijk overeen dat onderhavige overeenkomst in werking treedt op 1 januari 2010 en verstrijkt op 31 december 2012.

In tweevoud, waarbij elke partij erkent zijn exemplaar ontvangen te hebben

Voor de vzw ATOUT PROJET
De Voorzitter

Voor het College van Burgemeester en Schepenen :
De Burgemeester, de Gemeentesecretaris en de Schepenen van Jeugd

Voir annexe - Zie bijlage

- (8) Mobilité - 14ème renouvellement du Contrat de Mobilité entre la Région de Bruxelles-Capitale et la commune d'Etterbeek.
Mobiliteit - 14de verlenging van het mobiliteitscontract tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Gemeente Etterbeek.**

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil communal,

Vu la nouvelle loi communale;

Vu l'Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 juillet 1996 déterminant les règles pour l'octroi de subventions aux Communes dans le cadre d'un contrat de mobilité;

Vu l'Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 17 juillet 1997 modifiant l'Arrêté du 18 juillet 1996;

Vu l'Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 20 décembre 2001 portant exécution de l'ordonnance du 11 mars 1999 relative à l'euro en matière de travaux publics et de transport section II adaptation de l'Arrêté du 17 juillet 1997 modifiant l'Arrêté du 18 juillet 1996;

Considérant les intentions du Plan Régional de Développement qui précise « qu'il appartient aux communes de prendre les mesures pour gérer la circulation, notamment en affectant des agents à cette tâche et en convenant des modalités d'interventions rapides en cas d'accident qui perturbe la circulation sur les voiries où le trafic est important »;

Considérant que la Région Bruxelloise doit évoluer vers une mobilité durable;

Considérant que les transports en commun, les déplacements à pied et à vélo sont des éléments essentiels d'une mobilité durable;

Considérant que la promotion de l'utilisation des transports en commun passe notamment par l'amélioration de leur vitesse commerciale;

Considérant que la promotion des déplacements à pied et à vélo passe par une augmentation de leur sécurisation;

Considérant que la congestion est néfaste pour le fonctionnement socio-économique de la Commune et qu'elle entraîne des effets dommageables sur la santé et l'environnement;

Considérant que la Région encourage les Communes à amplifier la présence de leur police sur les voiries régionales afin d'y maintenir de bonnes conditions de circulation;

Vu le rapport relatif à l'exécution du contrat en cours;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins;

DECIDE

-d'approuver le rapport relatif à l'exécution du contrat en cours;

-de solliciter une subvention auprès de la Région de Bruxelles-Capitale, conformément à l'Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 20 décembre 2001 portant exécution de l'ordonnance du 11 mars 1999 relative à l'euro en matière de travaux publics et de transport section II - adaptation de l'Arrêté du 17 juillet 1997 modifiant l'Arrêté du 18 juillet 1996 déterminant les règles pour l'octroi de subventions aux Communes dans le cadre d'un contrat de mobilité, pour la surveillance de 2 carrefours prioritaires établis en voirie régionale et de 13,590 kilomètres de voiries régionales dont le détail figure au contrat de mobilité joint en annexe de la présente délibération;

-de souscrire aux engagements figurant au contrat de mobilité joint ci-dessous;

-de charger le Collège des Bourgmestre et Echevins de l'exécution de la présente décision.

CONTRAT DE MOBILITE ETT-015 (Quatorzième renouvellement)

Entre

La Commune d'Etterbeek, ci-après dénommée « la Commune » représentée par son Bourgmestre et son Secrétaire, agissant en exécution de la délibération prise par son Conseil communal le 20 décembre 2010 et le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale représenté par le Ministre chargé de la Mobilité;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 juillet 1996 déterminant les règles applicables pour l'octroi de subventions aux communes dans le cadre d'un contrat de mobilité;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 17 juillet 1997 modifiant l'arrêté du 18 juillet 1996 déterminant les règles applicables pour l'octroi de subventions aux communes dans le cadre du contrat de mobilité;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles - Capitale du 20 décembre 2001 portant exécution de l'ordonnance du 11 mars 1999 relative à l'euro en matière de travaux publics et de transport section II adaptation de l'arrêté du 17 juillet 1997 modifiant l'arrêté du 18 juillet 1996 déterminant les règles applicables pour l'octroi de subventions aux communes dans le cadre du contrat de mobilité;

Article 1er

La Commune s'engage à assurer, par une présence policière effective, la surveillance des carrefours et voiries prioritaires désignés ci-dessous, conformément à l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 juillet 1996 déterminant les règles applicables pour l'octroi de subventions aux communes dans le cadre du contrat de mobilité.

Carrefours prioritaires

Chaussée de Wavre/boulevard Général Jacques (côté ville)
Chaussée de Wavre/boulevard Général Jacques (côté Auderghem)

Voiries prioritaires

Avenue de Tervueren (entre la Porte de Tervueren et Montgomery)
Chaussée de Wavre et rue de l'Etang (entre le bd Général Jacques et l'av. du Maelbeek)
Avenue du Maelbeek (entre la place Jourdan et la rue de l'Etang)
Avenue d'Auderghem (entre l'avenue des Nerviens et la Chasse)
Avenues de la Chasse et des Celtes
Boulevards Général Jacques, Louis Schmidt et Saint - Michel
Chaussée d'Etterbeek (entre la rue Bélliard et la place Jourdan)

Article 2

La Commune s'engage à ce que les interventions des policiers sur les carrefours et voiries prioritaires rencontrent les objectifs suivants :

- favoriser le passage des transports en commun et des taxis;
- veiller à la sécurité de tous les utilisateurs du carrefour ou de la voirie prioritaire, en particulier les piétons et les cyclistes;
- veiller à ce que les arrêts des lignes de transport en commun et des zones de stationnement pour taxis soient dégagés;
- veiller à ce que le stationnement n'entrave, ni la circulation des transports en commun, ni le passage du trafic routier, ni le cheminement des piétons et des cyclistes;
- veiller au respect du code de la route par l'ensemble des utilisateurs du carrefour ou de la voirie prioritaire;
- verbaliser le stationnement en double file et procéder, le cas échéant, à l'enlèvement des véhicules;
- veiller à maintenir de bonnes conditions de circulation sur les voiries prioritaires et veiller au dégagement des carrefours prioritaires;

Article 3

La Commune s'engage à effectuer la surveillance des carrefours et voiries mentionnés à l'article 1^{er}, de 7 h 30 à 9 h 00 et de 16 h 30 à 18 h 30 durant les jours ouvrables, hors week-end, jours fériés et vacances scolaires.

La période de surveillance quotidienne de 3 h 30 peut être modifiée sur base de l'expérience de la Commune, pour autant que cette dernière en informe le Ministère de la Région de Bruxelles - Capitale (Direction Stratégie de Bruxelles Mobilité - AED, C.C.N. - rue du Progrès, 80 - bte 1 - 3e étage - 1035 Bruxelles), sans pour autant être inférieure à 3 h 30 par jour.

La Commune s'engage à affecter au moins un agent par carrefour.

La Commune est autorisée à déplacer les agents aux carrefours chaussée de Wavre / avenue d'Auderghem et chaussée de Wavre / avenue de la Chasse, avenue des Celtes / avenue de Tervueren et rue des Tongres / avenue de Tervueren, chaussée de Wavre / rue de l'Etang et chaussée de Wavre / avenue du Maelbeek ou à d'autres carrefours régionaux avec transports en commun de la commune en fonction des nécessités de la circulation, en donnant la priorité aux trams et bus et à la protection des piétons.

Pour les voiries prioritaires, la Commune s'engage à organiser le passage d'une patrouille de la police aux heures sus indiquées. Ce passage peut s'effectuer en véhicule automobile, selon un circuit rationnel permettant d'y assurer une surveillance la plus fréquente possible. Lorsque le circuit est court, celui-ci peut être effectué en moto, en vélomoteur, en vélo ou à pied.

Article 4

Dans le cadre de la surveillance des voiries et carrefours repris à l'article 1^{er}, la commune s'engage sans préjudice des objectifs énumérés à l'article 2, à ce que les interventions rencontrent les objectifs particuliers suivants :

Carrefours

Chaussée de Wavre/boulevard Général Jacques (côté ville)

Faciliter le passage des tramways des lignes 23, 24 et 25 et des autobus de la ligne 34 et des lignes TEC et DE LIJN

Chaussée de Wavre/boulevard Général Jacques (côté Auderghem)

Faciliter le passage des tramways des lignes 23, 24 et 25 et des autobus de la ligne 34 et des lignes TEC et DE LIJN

Voies

Avenue de Tervueren

Eviter le stationnement en double file dans les allées latérales

Faciliter le passage des autobus des lignes 22, 27, 61 et 80

Chaussée de Wavre

Eviter le stationnement en double file

Faciliter le passage des autobus des lignes 34, TEC et DE LIJN

Avenue d'Auderghem

Eviter le stationnement en double file

Faciliter le passage des autobus des lignes 36, TEC et DE LIJN

Veiller au dégagement des arrêts

Avenues de la Chasse et des Celtes

Eviter le stationnement en double file

Faciliter le passage des tramways de la ligne 81 et des autobus de la ligne 36

Eviter l'utilisation du site propre par des véhicules non autorisés

Boulevards Général Jacques, Louis Schmidt et Saint-Michel

Eviter le stationnement en double file

Eviter le stationnement interdit dans les carrefours et aux autres endroits illicites

Chaussée d'Etterbeek

Eviter le stationnement en double file

Faciliter le passage des autobus de la ligne 59

Avenue du Maelbeek

Eviter le stationnement en double file
Faciliter le passage des autobus des lignes 59, 60 et 80
Veiller au respect des zones de livraison

Article 5

La Commune s'engage à désigner un interlocuteur responsable de la gestion de toutes les interventions qui seront exécutées en vertu du présent contrat.

Article 6

La Commune s'engage à établir annuellement un rapport circonstancié sur l'exécution des missions accomplies en vertu du présent contrat en mentionnant les difficultés rencontrées, les améliorations observées ainsi que les améliorations qu'il conviendrait d'apporter à la gestion du trafic routier sur les carrefours et voiries prioritaires, notamment les feux.

Article 7

La Commune s'engage à participer aux réflexions sur les applications futures du serveur de trafic ayant trait à la coordination entre la Région de Bruxelles-Capitale et les communes et à la diffusion de l'information relative à la gestion de la circulation.

Article 8

A défaut pour la Commune de se conformer à l'avertissement ministériel visé à l'article 7 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 18/7/96 déterminant les règles applicables pour l'octroi de subventions aux communes dans le cadre du contrat de mobilité, la Région de Bruxelles-Capitale récupère d'office le montant des subventions allouées.

Pour la Commune d'Etterbeek,
V. DE WOLF, Bourgmestre et Ch. DEBATY, Secrétaire communal

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles - Capitale,
Le Secrétaire d'Etat de la Région de Bruxelles-Capitale, Bruno DE LILLE.

La présente délibération sera transmise à l'Autorité de Tutelle.

De Gemeenteraad,

Gelet op de nieuwe gemeentewet;

Gelet op het besluit van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 18 juli 1996 waarbij de regels voor de toekenning van toelagen aan de gemeenten in het kader van een mobiliteitscontract vastgesteld worden;

Gelet op het besluit van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 17 juli 1997 dat het besluit van 18 juli 1996 wijzigt;

Gelet op het besluit van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 20 december 2001 tot uitvoering van de ordonnantie van 11 maart 1999 betreffende de euro inzake openbare werken en vervoer – afdeling II houdende aanpassing van het besluit van 17 juli 1997 dat het besluit van 18 juli 1996 wijzigt;

Overwegende de doelstellingen van het gewestelijk ontwikkelingsplan dat bepaalt « dat het aan de gemeenten toebehoort om maatregelen te nemen om het verkeer te beheren, met name door agenten in te zetten en door snelle interventie maatregelen te treffen in geval van ongevallen die het verkeer op de drukke wegen zouden kunnen storen »;

Overwegende dat het Brussels Gewest naar een duurzame mobiliteit moet streven;

Overwegende dat het openbaar vervoer, de verplaatsingen te voet of per fiets essentiële onderdelen zijn van een duurzame mobiliteit;

Overwegende dat de promotie van openbaar vervoer in het bijzonder een verbetering van haar reissnelheid vereist

Overwegende dat de promotie van de verplaatsingen te voet of per fiets een toeneming van hun in veiligheidsstelling vereist;

Overwegende dat de verkeersopstoppingen nadelig zijn voor de socio-economische werking van de gemeente en dat ze schadelijke gevolgen voor de gezondheid en het leefmilieu kunnen veroorzaken;

Overwegende dat het Gewest de gemeenten aanmoedigt om de aanwezigheid van hun politie op de gewestelijke wegen te vermeerderen om goede verkeersomstandigheden te handhaven;

Gelet op het verslag betreffende de uitvoering van het doorlopend contract;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;

BESLIST

-Het verslag betreffende de uitvoering van het doorlopend contract goed te keuren;

-Een subsidie bij het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aan te vragen, overeenkomstig het besluit van de regering van het Brussels Gewest van 20 december 2001, houdende uitvoering van de ordonnantie van 11 maart 1999, betreffende de euro inzake openbare werken en vervoer – afdeling II houdende aanpassing van het besluit van 17 juli 1997 dat het besluit van 18 juli 1996 tot vaststelling van de regels voor de toekenning van subsidies aan de gemeenten in het kader van een mobiliteitscontract, voor het toezicht van 2 kruispunten waar voorrang geldt gelegen op gewestelijke wegen en van 13,590 kilometers van gewestelijke wegen vermeld in het mobiliteitscontract in bijlage van deze beraadslaging, wijzigt;

-Om de opdrachten vermeld in het mobiliteitscontract in bijlage hieronder te onderschrijven;

-Om het College van Burgemeester en Schepenen met de uitvoering van deze beslissing te belasten.

MOBILITEITSCONTRACT ETT-015 (Viertiende aanpassing)

Tussen

De Gemeente Etterbeek, hierna genoemd “de Gemeente”, vertegenwoordigd door haar Burgemeester en haar Secretaris, handelend in uitvoering van de beslissing genomen door haar Gemeenteraad op 20 december 2010, en de Brusselse Hoofdstedelijke Regering vertegenwoordigd door de Minister belast met Mobiliteit;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 18 juli 1996 tot vaststelling van de regels die van toepassing zijn voor de toekenning van toelagen aan de gemeenten in het raam van een mobiliteitscontract;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 17 juli 1997 tot wijziging van het besluit van 18 juli 1996 tot vaststelling van de regels die van toepassing zijn voor de toekenning van toelagen aan de gemeenten in het raam van het mobiliteitscontract;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 20 december 2001 tot uitvoering van de ordonnantie van 11 maart 1999 betreffende de euro inzake openbare werken en vervoer, afdeling II aanpassing van het besluit van 17 juli 1997 tot wijziging van het besluit van 18 juli 1996 tot vaststelling van de regels die van toepassing zijn voor de toekenning van toelagen aan de gemeenten in het raam van het mobiliteitscontract;

Artikel 1

De Gemeente verbindt zich ertoe, door middel van een daadwerkelijke aanwezigheid van de politie, het toezicht uit te oefenen op de hierna vermelde voorrangskruispunten en - wegen, overeenkomstig het besluit van de

Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 18 juli 1996 tot vaststelling van de regels die van toepassing zijn voor de toekenning van toelagen aan de gemeenten in het raam van het mobiliteitscontract.

Voorrangskruispunten

Waversesteenweg/Generaal Jacqueslaan (kant stad)
Waversesteenweg/Generaal Jacqueslaan (kant Oudergem)

Voorrangswegen

Tervurenlaan (tussen de Tervuursepoort en Montgomery)
Steenweg op Waver en Vijverstraat(tussen de Generaal Jacqueslaan en Maalbeeklaan)
Maalbeeklaan (tussen Jourdanplein en Vijverstraat)
Oudergemlaan (tussen de Nerviërslaan en de Jacht)
Jachtlaan en Keltenlaan
Generaal Jacqueslaan, Louis Schmidlaan en Sint - Michielslaan.
Etterbeeksesteenweg (tussen Belliardstraat en Jourdanplein)

Artikel 2

De Gemeente verbindt zich ertoe dat de tussenkomsten van de politieagenten op de kruispunten en voorrangswegen aan de volgende doelstellingen beantwoorden:

- de doorgang van het openbaar vervoer en de taxi's bevorderen;
- waken over de veiligheid van alle gebruikers van het voorrangskruispunt of van de voorrangsweg, en in het bijzonder deze van de fietsers en de voetgangers;
- erop toezien dat de haltes van het openbaar vervoer en de parkeerzones voor taxi's vrijgemaakt zijn;
- erop letten dat noch de doorgang van het openbaar vervoer noch van het autoverkeer noch van de fiets - en wandelpaden door het parkeren verhinderd wordt;
- toezien op de naleving van het verkeersreglement door alle gebruikers van het voorrangskruispunt of van de voorrangsweg;
- proces-verbaal opmaken bij dubbelparkeren en, in voorkomend geval, de voertuigen laten wegslepen.
- zorgen voor goede verkeersomstandigheden op de voorrangswegen en ervoor zorgen dat de voorrangskruispunten vrijgemaakt zijn;

Artikel 3

De Gemeente verbindt zich ertoe het toezicht uit te oefenen op de in artikel 1 vermelde kruispunten en wegen van 07.30u tot 09.00u en van 16.30u tot 18.30u, dit op werkdagen en uitgezonderd tijdens de weekends, feestdagen en schoolvakanties.

De dagelijkse duur van het toezicht ten belope van 3u30 mag gewijzigd worden op basis van de ervaring verworven door de Gemeente, voor zover deze het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest hiervan op de hoogte brengt (Directie Beleid van Mobiel Brussel - BUV - C.C.N. - Vooruitgangstraat, 80 - bus 1 - 3^e verdieping - 1035 Brussel) en de duur niet minder bedraagt dan 3u30 per dag.

De Gemeente verbindt zich ertoe minstens een agent in te zetten per kruispunt.

De Gemeente mag de agenten op kruispunten Waversesteenweg / Oudergemelaan en Waversesteenweg / Jachtlaan, Keltenlaan / Tervurenlaan en Tongerenstraat / Tervurenlaan, Waversesteenweg / Vijverstraat en Waversesteenweg / Maalbeeklaan of op andere gewestelijke kruispunten met openbaar vervoer van de gemeente verplaatsen naar gelang van de eisen van het verkeer, waarbij de trams en bussen en de bescherming van de voetgangers voorrang krijgen.

Voor de voorrangswegen, verbindt de Gemeente zich tot het organiseren van een politiepatrouille op voornoemde uren. Deze patrouille mag gebeuren met een politiewagen, volgens een rationeel parcours dat een zo frequent mogelijk toezicht mogelijk maakt. Wanneer het een korte ronde betreft, mag deze uitgevoerd worden met motor, bromfiets, fiets of te voet.

Artikel 4

In het raam van het toezicht op de in artikel 1 vermelde kruispunten en wegen, verbindt de Gemeente zich ertoe, onverminderd de doelstellingen opgesomd in artikel 2, dat de tussenkomsten aan de volgende bijzondere doelstellingen beantwoorden:

Kruispunten

Steenweg op Waver/Generaal Jacqueslaan (kant stad)

De doorgang van de trams van de lijnen 23, 24 en 25 en van de bussen van lijn 34 en van de lijnen TEC en De Lijn vergemakkelijken.

Steenweg op Waver/Generaal Jacqueslaan (kant Oudergem)

De doorgang van de trams van de lijnen 23, 24 en 25 en van de bussen van lijn 34 en van de lijnen TEC en De Lijn vergemakkelijken.

Wegen

Tervurenlaan

Het dubbelparkeren in de zijwegen vermijden;

De doorgang van de bussen van de lijnen 22, 27, 61 en 80 vergemakkelijken.

Steenweg op Waver

Het dubbelparkeren vermijden;

De doorgang van de bussen van de lijnen 34, TEC en De Lijn vergemakkelijken.

Oudergemlaan

Het dubbelparkeren vermijden;

De doorgang van de bussen van de lijnen 36, TEC en De Lijn vergemakkelijken;

Ervoor zorgen dat de haltes vrij blijven.

Jachtlaan en Keltenlaan

Het dubbelparkeren vermijden.

De doorgang van de trams van de lijnen 81 en 82 en de bussen van de lijn 36 vergemakkelijken;

Het gebruik van de eigen bedding vermijden door niet toegestaan voertuigen.

Generaal Jacqueslaan, Louis Schmidtlaan en Sint - Michielslaan

Het dubbelparkeren vermijden;

Het verbod op het parkeren op de kruispunten en op andere plaatsen waar een verbod geldt, doen naleven.

Etterbeeksesteenweg

Het dubbelparkeren vermijden.

De doorgang van de bussen van de lijn 59 vergemakkelijken.

Maalbeeklaan

Het dubbelparkeren vermijden.

De doorgang van de bussen van de lijnen 59, 60 en 80 vergemakkelijken.

Toeziens op de naleving van de leveringszones

Artikel 5

De Gemeente verbindt zich ertoe een gesprekspartner aan te duiden die instaat voor het beheer van alle tussenkomsten die zullen worden uitgevoerd krachtens dit contract.

Artikel 6

De Gemeente verbindt zich ertoe jaarlijks een gedetailleerd verslag op te stellen over de uitvoering van de opdrachten volbracht krachtens dit contract waarin een opsomming wordt gegeven van de ondervonden moeilijkheden en de verbeteringen die werden waargenomen, alsook van de aanpassingen die zouden moeten worden gedaan aan het beheer van het wegverkeer op de kruispunten waar voorrang geldt en de voorrangswegen, meer bepaald aan het beheer van de lichten.

Artikel 7

De Gemeente verbindt zich ertoe deel te nemen aan de debatten aangaande de toekomstige toepassingen van de verkeersserver met betrekking tot de coördinatie tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de gemeenten en tot de verspreiding van informatie over het beheer van het verkeer.

Artikel 8

Indien de Gemeente zich niet houdt aan de ministeriële waarschuwing bedoeld in artikel 7 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 18 juli 1996 tot vaststelling van de regels die van toepassing zijn voor de toekenning van toelagen aan de gemeenten in het raam van een mobiliteitscontract, dan vordert het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ambtshalve het bedrag van de verleende toelagen terug.

Namens de gemeente Etterbeek,
V. DE WOLF, Burgemeester en Ch. DEBATY, Gemeentesecretaris

Voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
De Staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, Bruno DE LILLE.

Huidige beraadslaging zal verzonden worden aan de Toezichthoudende Overheid.

- (9) Régie Foncière - Fixation des conditions de divers marchés publics - Article 234 alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale - Communication pour information.
Regie van Grondbeleid - Vaststelling van de voorwaarden van verschillende overheidsopdrachten - Artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet - Mededeling ter kennisgeving.**

A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :

Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :

Le Conseil Communal,

Attendu qu'en vertu de l'article 234 alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale, le Collège des Bourgmestre et Echevins est habilité à exercer le pouvoir du Conseil Communal pour fixer, dans le cas d'un recours à la procédure négociée sans publicité, les conditions du marché s'il est fait application de l'article 17 § 2-1° a) de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Attendu qu'il s'agit des marchés par procédure négociée dont la dépense à approuver ne dépasse pas le montant de 67.000 €, hors T.V.A. ;

Attendu que les décisions prises dans ce cadre par le Collège des Bourgmestre et Echevins doivent être communiquées pour information au Conseil Communal lors de sa plus prochaine séance ;

Attendu que les décisions suivantes ont été prises par le Collège des Bourgmestre et Echevins :

Date : 18 novembre 2010.

Objet : Régie Foncière – Travaux de détection CO dans le parking Gray/Etang sis rue Gray 39 – Approbation du cahier spécial des charges – Choix du mode de passation de marché par procédure négociée sans publicité – Désignation de l'adjudicataire.

Estimation de la dépense : 13.000,00 € hors T.V.A.

Article budgétaire : 614-01 du budget ordinaire 2010 de la Régie Foncière.

Date : 18 novembre 2010.

Objet : Patrimoine Régie – Immeuble chaussée de Wavre 356/358 – Marché de travaux pour la rénovation de l'appartement du 1^{er} étage – Approbation du cahier spécial des charges – Choix du mode d'attribution du marché par procédure négociée sans publicité – Liste des entrepreneurs à consulter.

Estimation de la dépense : 39.000,00 € hors T.V.A. 6%

Article budgétaire : 614-01 du budget ordinaire 2010 de la Régie Foncière.

DECIDE

De prendre pour information les décisions du Collège de Bourgmestre et Echevins dont question ci-dessus et ce en application de l'article 234 alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale.

De Gemeenteraad,

Overwegende dat overeenkomstig artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet, het College van Burgemeester en Schepenen gemachtigd is de bevoegdheid van de Gemeenteraad uit te oefenen voor het vaststellen van de voorwaarden van de opdrachten die worden gegund bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking met toepassing van artikel 17 § 2-1° a) van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten ;

Aangezien dat het opdrachten betreft gegund bij onderhandelingsprocedure waarvan de goed te keuren uitgave het bedrag van 67.000 €, B.T.W. niet begrepen, niet overschrijdt ;

Aangezien dat de beslissingen in dit kader genomen door het College van Burgemeester en Schepenen moeten ter kennisgeving medegedeeld worden aan de Gemeenteraad op zijn eerstvolgende vergadering ;

Aangezien dat de volgende beslissingen werden genomen door het College van Burgemeester en Schepenen :

Datum : 18 november 2010.

Onderwerp : Regie van Grondbeleid – CO detectiewerken in de parking Gray/Vijver gelegen 39 Graystraat – Goedkeuring van het bijzonder lastenkohier – Keuze van de gunningswijze van de opdracht bij onderhandelingsprocedure zonder publiciteit – Aanduiging van de aannemer.

Raming van de uitgave : 13.000,00 € zonder B.T.W.

Begrotingsartikel : 614.01 van de begroting 2010 van de Regie van Grondbeleid

Datum : 18 november 2010.

Onderwerp : Regie patrimonium – Gebouw gelegen 356/358 Waversesteeweg – Overheidsopdracht voor werken voor de vernieuwing van een appartement op de eerste verdieping – Goedkeuring van het bijzonder lastenkohier – Keuze van de gunningswijze van de opdracht bij onderhandelingsprocedure zonder publiciteit – Lijst van de leveranciers die geraadpleegd moeten worden.

Raming van de uitgave : 39.000,00 € zonder B.T.W. 6%.

Begrotingsartikel : 614.01 van de begroting 2010 van de Regie van Grondbeleid

BESLIST

Kennis te nemen van bovenvermelde beslissingen van het College van Burgemeester en Schepenen en dit in toepassing van artikel 234 derde lid van de nieuwe Gemeentewet.

Voir annexe - Zie bijlage

- (10) Régie Foncière - Budget 2011 - Crédits provisoires - Premier trimestre.
Regie van Grondbeleid - Begroting 2011 - Voorlopige kredieten - Eerste trimester.**

*Par 23 oui et 5 abstentions, le Conseil communal prend la délibération suivante :
Met 23 ja-stemmen en 5 onthoudingen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Ont voté oui/Hebben ja gestemd

Françoise CARTON de WLART, Patrick CUISINIER, Bernard de MARCKEN de MERKEN, Sandrine ES, Christophe GASIA, Marie-Rose GEUTEN, Chantal HOORNAERT, Rik JELLEMA, Jean LAURENT, Patrick LENAERS, Ahmed M'RABET, Rachid MADRANE, Marie-Pascale MINET, Eliane PAULISSEN-DE MEULEMEESTER, Catherine PRICK, Jean-Luc ROBERT, Frank VAN BOCKSTAL, Laurent VLEMINCKX, Rik BAETEN, Jacqueline BERGER, Françoise BERTIEAUX, Jean-Claude BILQUIN, Vincent DE WOLF.

Se sont abstenus/Hebben zich onthouden

Charles de BROUCHOVEN de BERGEYCK, Corinne DE HENAU-MIKOLAJCZAK, André du BUS de WARNAFFE, Kathy MOTTET, Stéphane VAN VAERENBERGH.

Le Conseil Communal,

Attendu que le budget de la Régie Foncière pour 2011 ne pourra pas être présenté dans les délais légaux ;

Vu l'article 12 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 6 novembre 2003 relatif à la gestion financière des régies communales ;

DECIDE

De demander à l'autorité de tutelle l'autorisation de disposer de trois douzièmes de crédits provisoires pour le premier trimestre 2011.

De Gemeenteraad,

Overwegende dat de begroting van de Regie van Grondbeleid 2011 niet binnen de wettelijke termijnen kan ingediend worden ;

Gelet op artikel 12 van het Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering met betrekking tot het financieel beheer van de gemeentebedrijven ;

BESLIST

Aan de toezichhoudende overheid om machtiging te vragen om over drie twaalfden voorlopige kredieten te beschikken voor het eerste trimester 2011.

**(11) Subsidies Régionaux 2010 aux clubs sportifs - liquidation
Gewestelijke subsidies 2010 aan sportclubs - uitbetaling**

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil Communal,

Vu l'Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 13 décembre 2007 octroyant aux clubs suivants un subside régional, après appel à projet, afin d'encourager la politique sportive pour les jeunes ;

Considérant que ces montants ont été versés à la Commune, elle-même chargée de les liquider aux clubs concernés ;

Vu les conventions signées entre le Gouvernement bruxellois, le Collège des Bourgmestre et Echevins et chacun des clubs concernés ; que les clubs s'y engagent à destiner intégralement le subsidie à la formation des jeunes ;

Considérant que les montants versés par la Région ont été imputés à l'article 764/465/48 du budget 2010 et que la dépense peut être imputée à l'article 764/332-02/03 ;

Considérant que Belgian Chan Wu Fédération n'a pas déposé son dossier à la Région ;

DECIDE

D'autoriser le paiement des subsides régionaux suivants :

- C. Aikido Club : 4.965€
- F.C. Cosmos Molenbeek : 900€
- F.C. St Michel : 24.300
- Royal U.A.A.E. Basket : 3.400€
- Royal Racing Club Etterbeek : 18.900€

De Gemeenteraad,

Gezien het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 13 december 2007 betreffende de toekenning van een gewestelijke subsidie aan de hieronder vermelde sportclubs, na een oproep tot projecten, om de sportieve politiek voor de jongeren te aanmoedigen ;

Gezien dat deze bedragen aan de Gemeente werden gestort, en de Gemeente belast werd om deze bedragen aan de sportclubs te storten ;

Gelet op de overeenkomsten tussen de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, het College van Burgemeester en Schepenen en alle betrokken sportclubs ; dat de clubs zich in deze overeenkomsten ertoe verplichten om de subsidie volledig aan de opleiding van jongeren te besteden.

Gezien dat de bedragen die door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest onder artikel 764/465/48 van de begroting 2010 werden ingeschreven en dat de uitgave onder artikel 764/332-02/03 geboekt mag worden ;

Gezien dat Belgian Chan Wu Fédération geen dossier bij het Gewest heeft ingevoerd ;

BESLUIT

De betaling van de hieronder vermelde gewestelijke subsidies goed te keuren :

- C. Aikido Club : 4.965€
- F.C. Cosmos Molenbeek : 900€
- F.C. St Michel : 24.300
- Royal U.A.A.E. Basket : 3.400€
- Royal Racing Club Etterbeek : 18.900€

Voir annexe - Zie bijlage

- (12) Comptes 2009 et budget 2010 ""UAAE Basket"" - Approbation - Subsidies communaux 2010 - Autorisation
Rekening 2009 en begroting 2010 ""UAAE Basket"" - Goedkeuring - Gemeentelijke subsidie 2010 - Toelating**

A l'unanimité de voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :

Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :

Le Conseil communal,

Vu la délibération du Collège des Bourgmestre et Echevins du 25 novembre 2010 portant sur la répartition du subside 2010 entre les clubs sportifs ;

Vu le Règlement communal fixant les conditions d'octroi de subventions aux clubs sportifs etterbeekois ;

Vu le Règlement communal voté en date du 15 octobre 2007 relatif au contrôle de l'octroi de subsides ;

Considérant que le club « UAAE Basket », de catégorie A, bénéficie d'un subside d'un montant supérieur à 1.239€ ;

Vu les comptes et le budget introduits par le club précité ;

Vu les articles 93 et 117 de la Nouvelle loi communale ;

DECIDE

D'approuver les comptes 2009 et le budget 2010 du club sportif etterbeekois « UAAE Basket » ;

Et

D'autoriser le paiement du subside communal 2010 tel que ci-dessous, prévu à l'article 764/332-02/01 : - UAAE Basket : 3.102,80€

De Gemeenteraad,

Gezien de beraadslaging van het College van Burgemeester en Schepenen van 25 november 2010 betreffende de verdeling van de subsidie tussen de sportclubs ;

Gelet op het Gemeentelijke Reglement dat de toekenningsvoorwaarden van de subsidies aan sportclubs vastlegt ;

Gelet op het Gemeentelijke Reglement betreffende de toekenning van subsidies, goedgekeurd door de Gemeenteraad in zijn zitting van 15 oktober 2007;

Overwegende dat de club « UAAE Basket », die in de categorie A zit, een bedrag ontvangt dat hoger ligt tot 1.239€ ;

Gelet op de begroting en de rekeningen van de voornoemde club ;

Gelet op artikels 93 en 117 van de Nieuwe Gemeentewet ;

BESLIST

De rekeningen 2009 en de begroting 2010 van de etterbeekse sportclub "UAAE Basket" goed te keuren

En

De betaling van de gemeentelijke subsidies 2010 toe te laten zoals hieronder hernomen, voorzien op het artikel 764/332-02/01 : UAAE Basket : 3.102,80€

Voir annexe – Zie bijlage

**(13) Comptes 2009 et budget 2010 ""Royal Racing Club Etterbeek"" - Approbation - Subsidies Communaux 2010 - Autorisation
Rekening 2009 en begroting 2010 ""Royal Racing Club Etterbeek"" - Goedkeuring - Gemeentelijke subsidie 2010 - Toelating**

A l'unanimité des voix, le conseil communal prend la délibération suivante :

Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :

Le Conseil communal,

Vu la délibération du Collège des Bourgmestre et Echevins du 25 novembre 2010 portant sur la répartition du subsidie 2010 entre les clubs sportifs ;

Vu le Règlement communal fixant les conditions d'octroi de subventions aux clubs sportifs etterbeekoï ;

Vu le Règlement communal voté en date du 15 octobre 2007 relatif au contrôle de l'octroi de subsidies ;

Considérant que le club « Royal Racing Club Etterbeek », de catégorie A, bénéficie d'un subsidie d'un montant supérieur à 1.239€ ;

Vu les comptes et le budget introduits par le club précité ;

Vu les articles 93 et 117 de la Nouvelle loi communale ;

DECIDE

D'approuver les comptes 2009 et le budget 2010 du club sportif etterbeekoï « Royal Racing Club Etterbeek ;

Et

D'autoriser le paiement du subsidie communal 2010 tel que ci-dessous, prévu à l'article 764/332-02/01 : - Royal Racing Club Etterbeek : 5.411,40€

De Gemeenteraad,

Gezien de beraadslaging van het College van Burgemeester en Schepenen van 25 november 2010 betreffende de verdeling van de subsidie tussen de sportclubs ;

Gelet op het Gemeentelijk Reglement dat de toekenningsvoorwaarden van de subsidies aan sportclubs bepaalt ;

Gelet op het Gemeentelijke Reglement betreffende de toekenning van subsidies, goedgekeurd door de Gemeenteraad in zijn zitting van 15 oktober 2007;

Overwegende dat de club « Royal Racing Club Etterbeek », die in de categorie A zit, een bedrag ontvangt dat hoger ligt dan 1.239€ ;

Gelet op de begroting en de rekeningen van de voornoemde club ;

Gelet op artikels 93 en 117 van de Nieuwe Gemeentewet ;

BESLIST

De rekeningen 2009 en de begroting 2010 van de Etterbeekse sportclub "Royal Racing Club Etterbeek" goed te keuren

En

De betaling van de gemeentelijke subsidies 2010 toe te laten zoals hieronder hernomen, voorzien op het artikel 764/332-02/01 : Royal Racing Club Etterbeek : 5.411,40€

Voir annexe - Zie bijlage

Madame Viviane SCHOLLIERS entre en séance.

Mevrouw Viviane SCHOLLIERS komt de zitting binnen.

**(14) Service de Prévention - Collaboration intercommunale - Appel à projet régional - Réalisation d'une étude régionale portant sur le décrochage scolaire.
Preventiedienst - Samenwerking tussen gemeenten - Gewestelijke projectoproep - Uitvoering van een gewestelijke studie over schooluitval.**

A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :

Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :

Le Conseil communal,

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 décembre 2009 visant à soutenir la mise en oeuvre de collaboration entre les communes;

Vu que la commune d'Anderlecht a répondu à cet appel à projet régional afin de réaliser une étude portant sur le décrochage scolaire;

Vu que la commune d'Anderlecht est la commune coordinatrice du projet d'étude sur le décrochage scolaire;

Vu que le Service de Prévention (Cellule de veille du décrochage scolaire) a pour mission « de réunir toutes les données quantitatives et qualitatives pour mesurer l'absentéisme scolaire et le décrochage scolaire » ainsi que « d'assurer un contact régulier et privilégié avec les directions d'écoles en établissant des partenaires »;

Vu que les cellules de veille des communes d'Anderlecht, de Berchem Sainte-Agathe, de Bruxelles-Ville, d'Evere, de Ganshoren, d'Ixelles, de Jette, de Saint-Gilles, de Schaerbeek et de Woluwe-Saint-Lambert ont élaboré ensemble un questionnaire à l'attention des élèves validé scientifiquement par et en collaboration avec le Professeur Benoît Galand de l'Université catholique de Louvain;

Vu que les communes d'Uccle, de Forest, de Koekelberg, de Saint-Josse et de Woluwe-Saint-Pierre participent au projet;

Considérant que l'objectif de l'enquête est de déterminer la perception des élèves sur leur environnement scolaire afin d'identifier les indicateurs susceptibles de prédire et prévenir le décrochage scolaire en Région de Bruxelles-Capitale;

Considérant que les données récoltées feront l'objet d'une analyse statistique dont seule l'analyse régionale sera rendue publique. Les données par établissement et par commune resteront confidentielles;

Considérant que le public cible sont les élèves inscrits en 3^{ème} année scolaire dans tous les établissements scolaires, tous réseaux confondus, se trouvant sur le territoire de la commune d'Etterbeek;

Considérant que la récolte des données aura lieu au cours de l'année scolaire 2011;

DECIDE

D'approuver la réalisation d'une étude régionale portant sur le décrochage scolaire à Etterbeek, ci-annexée.

La présente délibération sera soumise aux autorités de tutelle conformément aux dispositions légales.

De Gemeenteraad,

Gelet op het besluit van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 19 december 2009 om de uitvoering van samenwerkingsverbanden tussen gemeenten te ondersteunen;

Overwegende dat de gemeente Anderlecht op deze gewestelijke oproep gereageerd heeft met het oog op een regionaal project om een studie over schooluitval uit te voeren;

Overwegende dat de gemeente Anderlecht de coördinator is van het gezamenlijk onderzoeksproject rond schooluitval;

Aangezien dat de Preventiedienst (Cel schooluitval) de taak heeft om « alle kwantitatieve en kwalitatieve gegevens te verzamelen om spijbelen en schooluitval te peilen » en “om te zorgen voor regelmatige en bevoorrechte contacten met schooldirectes door de oprichting van partnerschappen;

Overwegende dat de wachtcellen van Anderlecht, Berchem Sint-Agatha, de Stad Brussel, Evere, Ganshoren, Elsene, Jette, Sint-Gillis, Schaarbeek, Sint-Lambrechts-Woluwe gezamenlijk een vragenlijst ontwikkeld hebben voor leerlingen, die wetenschappelijk gevalideerd werd door professor Benoît Galand van de UCL;

Overwegende dat de gemeenten Ukkel, Vorst, Koekelberg, Sint-Joost en Sint-Pieters-Woluwe aan het project deelnemen;

Overwegende dat de enquête tot doel heeft om na te gaan welke perceptie leerlingen hebben van hun schoolomgeving om zo de indicatoren te identificeren waarmee men schooluitval in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zou kunnen voorspellen en voorkomen ;

Overwegende dat de verzamelde gegevens statistisch geanalyseerd zullen worden, waarbij alleen de regionale analyse zal openbaar worden gemaakt. De gegevens voor elke instelling en gemeente blijven vertrouwelijk ;

Gezien het feit dat de studie zich richt op studenten in het 3de jaar op alle middelbare scholen van alle netwerken op het grondgebied van de gemeente Etterbeek;

Overwegende dat de gegevens vergaard zullen worden in de loop van het schooljaar 2011;

BESLIST

De uitvoering van een regionaal onderzoek naar schoolverlaters in Etterbeek goed te keuren.

Onderhavig besluit zal worden voorgelegd aan de toezichthoudende regering in overeenstemming met de wettelijke bepalingen.

Voir annexe – Zie bijlage.

- (15) Service de Prévention - Maintenance extraordinaire de la toiture du hangar - Majoration de l'estimation - Prise de connaissance
Preventiedienst - Bijzonder onderhoud van het dak van de hangar – Verhoging van het geschatte bedrag - Kennisname**

A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :

Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :

Le Conseil communal,

Vu sa délibération du 28 juin 2010 approuvant les conditions, l'estimation et le mode de passation du marché ayant pour objet la maintenance extraordinaire de la toiture du hangar du Service de Prévention ;

Attendu que la dépense avait été estimée à € 200.000,00, TVA comprise ;

Attendu que le montant de l'offre la moins distante qui a été retenue par le Collège des Bourgmestre et Echevins s'est élevé à € 252.194,25, TVA comprise ;

Attendu que la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 9 septembre 2010 portant désignation de l'adjudicataire de ce marché a été approuvée par l'Autorité de Tutelle en date du 27 octobre 2010 ;

Attendu toutefois que, nonobstant que le disponible budgétaire soit suffisant pour couvrir cette dépense, il convient, conformément à l'article 236 de la Nouvelle Loi Communale, de porter connaissance de ce fait à l'organe qui a approuvé l'estimation initiale, à savoir le Conseil communal ;

PREND CONNAISSANCE

De la majoration de l'estimation de la dépense ayant pour objet les travaux de maintenance extraordinaire du hangar du Service de Prévention, portant celle-ci de € 200.000,00 à 252.194,25 TVA comprise.

De Gemeenteraad,

Gelet op zijn beraadslaging van 28 juni 2010 die de voorwaarden, schattingen en gunningswijze van de opdracht goedgekeurd voor het bijzondere onderhoud van het dak van de hangar van de Preventiedienst;

Overwegende dat de uitgave werd geraamd op € 200.000,00, inclusief BTW;

Overwegende dat het bedrag van de minst verwijderde offerte die door het College van Burgemeester en Schepenen werd geselecteerd € 252.194,25, BTW inbegrepen, bedraagt;

Overwegende dat de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 9 september 2010 betreffende de aanduiding van de opdrachtnemer voor deze opdracht door de Toezichhoudende Overheid op 27 oktober werd goedgekeurd;

Overwegende dat, niettegenstaande de beschikbare begroting voldoende is om deze uitgave te dekken, het nodig is, overeenkomstig artikel 236 van de Nieuwe Gemeentewet, dit feit ter kennis te brengen van het orgaan dat deze eerste schatting heeft goedgekeurd, te weten de Gemeenteraad;

NEEMT KENNIS

Van de verhoging van de schatting van de uitgave voor het bijzondere onderhoud van de hangar van de Preventiedienst, die van € 200.000,00 oploopt tot € 252.194,25, BTW inbegrepen.

**(16) Administration communale - Fixation des conditions de divers marchés publics - Article 234 alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale - Communication pour information
Gemeentebestuur - Vaststellen van de voorwaarden van verschillende overheidsopdrachten - Artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet - Mededeling ter kennisgeving**

A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :

Met éenparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :

Le Conseil communal,

Attendu qu'en vertu de l'article 234 alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale, le Collège des Bourgmestre et Echevins est habilité à exercer le pouvoir du Conseil communal pour fixer, dans le cas d'un recours à la

procédure négociée sans publicité, les conditions du marché s'il est fait application de l'article 17 § 2 – 1° a) de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Attendu qu'il s'agit des marchés par procédure négociée dont la dépense à approuver ne dépasse pas le montant de € 67.000,00, hors T.V.A. ;

Attendu que les décisions prises dans ce cadre par le Collège des Bourgmestre et Echevins doivent être communiquées pour information au Conseil communal lors de sa plus prochaine séance ;

Attendu que la décision suivante a été prise par le Collège des Bourgmestre et Echevins :

Date : 18 novembre 2010

Objet : Parcs et plantations – Installation d'une aire de jeu au Paradis des Enfants

Estimation de la dépense : € 50.000,00 TVA comprise

Article budgétaire : 766/72410-60 du budget extraordinaire de 2010

Date : 18 novembre 2010

Objet : CPAS – Fourniture, placement et remplacement de stores

Estimation de la dépense : € 3.500,00 TVA comprise

Article budgétaire : 831/72410-60 du budget extraordinaire de 2010 (MB1)

Date : 18 novembre 2010

Objet : Environnement – Projet « Commune, Ferme à la Ville » - Achat de frigos

Estimation de la dépense : € 2.000,00 TVA comprise

Article budgétaire : 879/74410-51 du budget extraordinaire de 2010 (MB1)

Date : 18 novembre 2010

Objet : Crèche Aimé Dupont – Achat de mobilier

Estimation de la dépense : € 2.500,00 TVA comprise

Article budgétaire : 844/74110-51 du budget extraordinaire de 2010

Date : 18 novembre 2010

Objet : Crèche Aimé Dupont – Mise en conformité de l'installation électrique

Estimation de la dépense : € 7.650,00 TVA comprise

Article budgétaire : 844/72410-60 du budget extraordinaire de 2010

Date : 25 novembre 2010

Objet : Home Beauport – Fourniture et pose de 2 moteur pare-soleil

Estimation de la dépense : € 2.100,00 TVA comprise

Article budgétaire : 834/72410-60 du budget extraordinaire de 2010 (MB1)

Date : 25 novembre 2010

Objet : CPAS – Remise en état de la régulation de chauffage

Estimation de la dépense : € 7.625,00 TVA comprise

Article budgétaire : 831/72410-60 du budget extraordinaire de 2010 (MB1)

Date : 25 novembre 2010

Objet : Développement durable – Projet « Commune, Ferme à la Ville » - Achat de frigos bahuts

Estimation de la dépense : € 2.000,00 TVA comprise

Article budgétaire : 879/74410-51 du budget extraordinaire de 2010 (MB1)

Date : 25 novembre 2010

Objet : Ecole La Farandole – Aménagement d'un réfectoire

Estimation de la dépense : € 75.000,00 TVA comprise

Article budgétaire : 722/72410-60 du budget extraordinaire de 2010

Date : 25 novembre 2010

Objet : Economat – Achat de surgélateurs bahuts

Estimation de la dépense : € 2.000,00 TVA comprise

Article budgétaire : 135/74410-51 du budget extraordinaire de 2010 (MB2)

Date : 25 novembre 2010

Objet : Santé – Achat d'un lit d'hôpital pour l'infirmierie de l'hôtel communal

Estimation de la dépense : € 700,00 TVA comprise

Article budgétaire : 871/74110-51 du budget extraordinaire de 2010 (MB2)

Date : 9 décembre 2010

Objet : Cure de l'Eglise Notre-Dame du Sacré-Cœur – Remise en état de l'installation électrique

Estimation de la dépense : € 9.850,00 TVA comprise

Article budgétaire : 790/72410-60 du budget extraordinaire de 2010

DECIDE

de prendre pour information les décisions du Collège des Bourgmestre et Echevins dont question ci-dessus et ce en application de l'article 234 alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale.

De Gemeenteraad,

Overwegende dat overeenkomstig artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet, het College van Burgemeester en Schepenen gemachtigd is om de bevoegdheid van de Gemeenteraad uit te oefenen voor het vaststellen van de voorwaarden van de opdrachten die worden gegund bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking met toepassing van artikel 17 § 2 – 1° a) van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;

Aangezien dat het de opdrachten betreft gegund bij onderhandelingsprocedure waarvan de goed te keuren uitgave het bedrag van € 67.000,00, B.T.W. niet inbegrepen, niet overschrijdt;

Aangezien dat de beslissingen in dit kader genomen door het College van Burgemeester en Schepenen ter kennisgeving medegedeeld moeten worden aan de Gemeenteraad op zijn eerstvolgende vergadering;

Aangezien dat de volgende beslissing werd genomen door het College van Burgemeester en Schepenen:

Datum: 18 november 2010

Onderwerp: Parken en beplantingen – Installatie van een speelterrein op de school "Paradis des Enfants"

Raming van de uitgave: € 50.000,00, BTW inbegrepen

Begrotingsartikel: 766/72410-60 van de buitengewone begroting van 2010

Datum: 18 november 2010

Onderwerp: OCMW – Levering, plaatsing en vervanging van zonnegordijnen

Raming van de uitgave: € 3.500,00, BTW inbegrepen

Begrotingsartikel: 831/72410-60 van de buitengewone begroting van 2010 (BW1)

Datum: 18 november 2010

Onderwerp: Leefmilieu – Project "Stadsboerderij Etterbeek" – Aankoop van koelkasten

Raming van de uitgave: € 2.000,00, BTW inbegrepen

Begrotingsartikel: 879/74410-51 van de buitengewone begroting van 2010 (BW1)

Datum: 18 november 2010

Onderwerp: Kinderdagverblijf Aimé Dupont – Aankoop van meubilair

Raming van de uitgave: € 2.500,00, BTW inbegrepen

Begrotingsartikel: 844/74110-51 van de buitengewone begroting van 2010

Datum: 18 november 2010

Onderwerp: Kinderdagverblijf Aimé Dupont – In conformiteit brengen van de elektrische installatie

Raming van de uitgave: € 7.650,00, BTW inbegrepen

Begrotingsartikel: 844/72410-60 van de buitengewone begroting van 2010

Datum: 25 november 2010
 Onderwerp: Rusthuis Beauport – Levering en plaatsing van 2 motoren voor zonneschermen
 Raming van de uitgave: € 2.100,00, BTW inbegrepen
 Begrotingsartikel: 844/72410-60 van de buitengewone begroting van 2010 (BW1)

Datum: 25 november 2010
 Onderwerp: OCMW – In orde brengen van de verwarmingsregeling
 Raming van de uitgave: € 7.625,00, BTW inbegrepen
 Begrotingsartikel: 831/72410-60 van de buitengewone begroting van 2010 (BW1)

Datum: 25 november 2010
 Onderwerp: Duurzame ontwikkeling – Project “Stadsboerderij Etterbeek” – Aankoop van koffermodel koelkasten
 Raming van de uitgave: € 2.000,00, BTW inbegrepen
 Begrotingsartikel: 879/74410-51 van de buitengewone begroting van 2010 (BW1)

Datum: 25 november 2010
 Onderwerp: School La Farandole – Inrichting van een refter
 Raming van de uitgave: € 75.000,00, BTW inbegrepen
 Begrotingsartikel: 722-72410-60 van de buitengewone begroting van 2010

Datum: 25 november 2010
 Onderwerp: Economaat – Aankoop van koffermodel koelkasten
 Raming van de uitgave: € 2.000,00, BTW inbegrepen
 Begrotingsartikel: 135/74410-51 van de buitengewone begroting van 2010 (BW2)

Datum: 25 november 2010
 Onderwerp: Gezondheid – Aankoop van een ziekenhuisbed voor de eerste hulppost van het gemeentehuis
 Raming van de uitgave: € 700,00, BTW inbegrepen
 Begrotingsartikel: 871/74110-51 van de buitengewone begroting van 2010 (BW2)

Datum: 9 december 2010
 Onderwerp: Parochie van de Kerk Onze-Lieve-Vrouw van het Heilig Hart – In orde brengen van de elektrische installatie
 Raming van de uitgave: € 9.850,00, BTW inbegrepen
 Begrotingsartikel: 790/72410-60 van de buitengewone begroting van 2010

BESLIST

kennis te nemen van bovenvermelde beslissingen van het College van Burgemeester en Schepenen en dit in toepassing van artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet.

(17) Adhésion de la commune d'Etterbeek à la plate-forme GTI MP BRUXELLES Aansluiting van de gemeente Etterbeek bij het platform WIG OO BRUSSEL

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :
 Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil communal,

Attendu qu'un groupe de travail dans le secteur des marchés publics, dénommé GTI MP BRUXELLES, a été institué à l'instigation de la commune d'Ixelles et installé officiellement en présence des Secrétaires et Receveurs communaux des 19 communes de la Région de Bruxelles-Capitale le 22 mars 2010 ;

Attendu que ce groupe de travail regroupe des agents issus des 19 communes de la Région de Bruxelles-Capitale;

Attendu que le but du GTI est la mise en commun de bonnes pratiques, de connaissances et d'expériences dans le cadre du prescrit légal et du traitement des dossiers s'inscrivant dans le droit fil de la législation sur les marchés publics ;

Considérant que ce groupe est soutenu par l'association des Villes et Communes de Bruxelles (ACVB) et l'Administration des Pouvoirs locaux (Direction des marchés publics) ;

Attendu que des subventions peuvent être obtenues auprès du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale dans le but de soutenir la mise en œuvre de collaborations entre les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Considérant que ces subventions sont octroyées aux conditions suivantes :

- les projets doivent porter sur des matières de gestion ou d'intérêt communal et réaliser des économies d'échelle;
- les communes doivent associer deux communes au moins, bien qu'une seule commune sera désignée comme coordinatrice et fera le nécessaire en matière de marchés publics notamment ;

Considérant que des subsides seront demandés par la commune d'Ixelles qui préside actuellement le GTI MP BRUXELLES pour les projets suivants :

- développement des activités de la plate-forme GTI MP BRUXELLES ;
- gestion de l'onglet GTI MP BRUXELLES sur le site internet de l'ACVB ;
- organisation de marchés publics conjoints entre plusieurs communes bruxelloises ;

Vu l'article 117 de la Nouvelle Loi Communale ;

DECIDE

- de marquer accord sur l'adhésion de la commune d'Etterbeek à la plate-forme GTI MP BRUXELLES ;
- d'adhérer aux 3 projets suivants :
 - a) développement des activités de la plate-forme GTI MP BRUXELLES ;
 - b) gestion de l'onglet GTI MP BRUXELLES sur le site internet de l'ACVB ;
 - c) organisation de marchés publics conjoints entre plusieurs communes bruxelloises.

De Gemeenteraad,

Aangezien dat er in de sector van de openbare opdrachten een werkgroep, WIG OO BRUSSEL genoemd, werd ingesteld op aansporing van de gemeente Elsene en officieel op 22 maart 2010 door de Gemeentesecretarissen en –ontvangers van de 19 gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest geïnstalleerd werd;

Aangezien dat deze werkgroep ambtenaren van de 19 gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verenigt;

Aangezien dat het doel van de WIG het verdelen van de goede praktijk, kennis en ervaring omvat in het kader van de wettelijke voorschriften en de behandeling van de dossiers die zich in de lijn van de wetgeving betreffende de openbare opdrachten inschrijven;

Overwegende dat deze groep ondersteund wordt door de Vereniging van Stad en Gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en het Bestuur van de Plaatselijke Besturen (Directie Overheidsopdrachten);

Aangezien dat subsidies verkregen kunnen worden bij het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met het doel het aanwenden van de samenwerking tussen de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te ondersteunen;

Overwegende dat deze subsidies onder volgende voorwaarden worden toegekend:

- de projecten moeten betrekking hebben tot onderwerpen inzake gemeentelijk(e) belangen of beheer en economische schaalvergrotingen met zich meebrengen;
- de gemeenten moeten minstens met twee andere gemeenten samenwerken hoewel enkel één gemeente aangeduid zal worden als coördinator en het nodige zal ondernemen op het vlak van o.a. openbare opdrachten;

Overwegende dat subsidies aangevraagd zullen worden door de gemeente Elsene die momenteel de WIG OO BRUSSEL voorziet voor de volgende projecten:

- ontwikkelen van de activiteiten van het platform WIG OO BRUSSEL;
- beheer van het tabblad WIG OO BRUSSEL van de internetsite van de VSGB;
- organisatie van de openbare opdrachten die in samenwerking van meerdere Brusselse gemeenten beheerd worden;

Gelet op artikel 117 van de Nieuwe Gemeentewet;

BESLIST

- de aansluiting van de gemeente Etterbeek bij het platform WIG OO BRUSSEL goed te keuren;
- bij de 3 volgende projecten aan te sluiten:
 - a) ontwikkelen van de activiteiten van het platform WIG OO BRUSSEL;
 - b) beheer van het tabblad WIG OO BRUSSEL van de internetsite van de VSGB;
 - c) organisatie van de openbare opdrachten die in samenwerking van meerdere Brusselse gemeenten beheerd worden.

(18) Culte catholique - Eglise Notre-Dame du Sacré-Coeur - Budget 2010 - Modification Katholieke eredienst - Kerk van O.L.V. van het Heilig Hart - Begroting 2010 - Wijziging

A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :

Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :

Le Conseil Communal,

Attendu que la fabrique d'église de Notre Dame du Sacré-Cœur nous a transmis, pour avis, la modification du budget 2010;

Attendu que les réajustements de crédits peuvent se résumer comme suit :

	<u>Majorations</u>	<u>Diminutions</u>	<u>Différence</u>
RECETTES			
ordinaires	2.877,04		
extraordinaires		3.247,24	
TOTAL			-370,20
DEPENSES			
relatives au culte		1.500,00	
ordinaires		305,00	
extraordinaires	2.175,20		
TOTAL			370,20
DIFFERENCE	0		

Attendu que malgré les modifications apportées au budget 2010, l'intervention communale ordinaire s'élève à € 4.431,72 et le subside extraordinaire de la commune à € 4.306,60 ;

Vu le décret du 30 décembre 1809 concernant les fabriques d'églises ;

Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes ;

Vu l'article 255, 9° de la nouvelle loi communale ;

DECIDE

D'émettre un avis défavorable à l'approbation de ce document.

De Gemeenteraad,

Overwegende dat de kerkfabriek van O.L.V. van het Heilig hart, voor advies, de begrotingswijziging voor het dienstjaar 2010 heeft overgemaakt.

Overwegende dat de aanpassingen als volgt samengevat kunnen worden:

	<u>Verhogingen</u>	<u>Verlagingen</u>	<u>Vershil</u>
<u>ONTVANGSTEN</u>			
Gewone	2.877,04		
Buitengewone		3.247,24	
TOTAAL			-370,20
<u>UITGAVEN</u>			
Betreffende de eredienst		1.500,00	
Gewone		305,00	
Buitengewone	2.175,20		
TOTAAL			370,20
VERSCHIL	0		

Overwegende dat de gewone gemeentelijke bijdrage, ondanks de wijzigingen die in de begroting 2010 aangebracht werden, neerkomt op een bedrag van € 4.431,72 en de buitengewone subsidie van de gemeente € 4.306,60 bedraagt;

Gelet op het decreet van 30/12/1809 op de kerkfabrieken ;

Gelet op de wet van 04/03/1870 op het tijdelijke van de erediensten ;

Gelet op artikel 255,9 ° van de nieuwe Gemeentewet ;

BESLIST

Een gunstig advies uit te brengen ter goedkeuring van dit document :

- (19) Mission locale A.S.B.L. * Commune d'Etterbeek -Nouvelle convention annuelle de partenariat entre la Mission Locale A.S.B.L. et la Commune d'Etterbeek.
Mission locale A.S.B.L.* Gemeente van Etterbeek - Nieuwe jaarlijkse partnerschapsovereenkomst over medewerking tussen de Mission locale A.S.B.L. en de Gemeente Etterbeek.**

A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :

Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :

Le Conseil communal,

Attendu qu'une Mission Locale pour l'Emploi et la Formation a été créée à Etterbeek ;

Attendu que l'objectif poursuivi par cette institution est l'insertion socio-professionnelle de demandeurs d'emploi en situation d'exclusion sur le marché du travail ;

Attendu qu'il serait profitable pour la commune de s'adjoindre la collaboration de personnel supplémentaire afin de lui permettre d'être plus efficace encore dans l'exécution de ses missions et de permettre de rencontrer des besoins d'intérêts publics clairement identifiés ;

Attendu que cette collaboration revêtirait également un caractère social non négligeable ; qu'elle permettrait ainsi à la commune de participer, dans la limite de ses moyens, à la lutte contre le chômage ;

Vu que de permettre en outre à des demandeurs d'emploi de renouer un contact avec le monde du travail est un facteur de (ré)intégration évident ;

Vu le projet de convention présenté en ce sens par la Mission Locale d'Etterbeek ;

Vu que le partenariat entre dans le cadre des Programmes de Transition Professionnelle, en abrégé PTP, qui consistent en la mise à l'emploi de travailleurs faiblement qualifiés engagés par la Mission Locale d'Etterbeek ;

Vu que la Mission Locale de l'Emploi propose l'affectation de 14 ouvriers P.T.P. encadrés par deux contremaîtres ; que les intéressés seront chargés des travaux de réfection et d'embellissement des établissements scolaires communaux ;

Attendu que pour mener à bien ce partenariat une subvention de 167.000 € a été inscrit au budget ordinaire 2011 ; que celle-ci permettra de couvrir la mise à disposition des agents P.T.P. et leur supervision mais aussi l'achat de l'outillage et des matériaux ;

Attendu que cette convention prendra cours le 1^{er} janvier 2011 pour se terminer le 31 décembre 2011 ;

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale.

DECIDE

Sous réserve d'approbation des crédits nécessaires par l'autorité de tutelle, d'approuver la convention avec la Mission locale d'Etterbeek.

CONVENTION DE PARTENARIAT

La Commune de Etterbeek représentée par son Collège des Bourgmestre et Echevins en la personne de Monsieur Vincent De Wolf, Bourgmestre. et Christian Debaty Secrétaire Communal, agissant en vertu d'une décision du Collège du 9 décembre. 2010.

Ci-dessous dénommée « **La Commune** »

D'une part,

Et la Mission Locale pour l'Emploi d'Etterbeek dont le siège social est situé avenue des Casernes n°29 à 1040 Etterbeek représentée par Monsieur Frank Van Bockstal, Président et Monsieur Christian Debaty, Directeur, et dont l'objet d'activité vise l'insertion socioprofessionnelle de demandeurs d'emplois en situation d'exclusion sur le marché de l'emploi.

Ci-dessous dénommée « **La Mission Locale d'Etterbeek** »

D'autre part,

IL EST CONVENU CE QUI SUIT :

Article 1 - But recherché

Dans le cadre des mandats qui leurs sont conférés, les parties signataires conviennent de collaborer dans le but que ces actions répondent à des besoins d'intérêts généraux, soit :

La réalisation de travaux de réfection et d'embellissement des établissements scolaires de la commune d'Etterbeek et ce, pour la période du

1^{er} janvier 2011 au 31 décembre 2011.

Article 2 - Contexte général.

Le partenariat entre dans le cadre des Programmes de Transition Professionnelle, en abrégé PTP, qui consistent en la mise à l'emploi de travailleurs faiblement qualifiés engagés par la Mission Locale d'Etterbeek. La mission locale met en œuvre un projet de remobilisation par le travail à ce public cible

Article 3 - Objectifs

Les partenaires mettent en place une synergie de nature à favoriser leur objet social respectif, à savoir l'obtention d'une expérience professionnelle et de nouvelles compétences pour le(s) PTP(s) et un embellissement des lieux repris à l'article 1.

Article 4 - Contexte opérationnel ;

Modalités générales.

1. Dans le cadre du projet PTP « Etterbeekois au Travail » conventionné avec ACTIRIS sous le numéro 30001 et cofinancé par le fonds social européen, la Mission Locale d'Etterbeek affecte une équipe de 14 ouvriers PTP encadrée par deux contremaîtres afin de réaliser des activités de rénovation polyvalente intérieur en bâtiment au bénéfice des partenaires repris dans l'article 1.

2. Les travaux à réaliser consistent essentiellement en des travaux de réfection :

- de peinture
- de plafonnage élémentaire
- autres à convenir de commun accord
- de carrelage élémentaire
- de petits travaux de plomberie

3. La commune adhère à la dynamique d'insertion socioprofessionnelle, notamment en libérant les PTP selon horaires convenus durant les heures de travail afin de leur permettre de participer :

- de faire l'objet d'un accompagnement social ou administratif,
- d'entamer une recherche d'emploi active,
- de suivre des modules de formations

Modalités pratiques.

La Commune d'Etterbeek s'engage à assurer des chantiers continus à l'équipe PTP durant toute la durée de la convention. La Commune assure la réalisation des prestations suivantes :

- la remise générale d'un planning des chantiers sur une durée de 2 mois minimum
- le métré et l'estimation des besoins seront effectués au préalable par le service de l'Infrastructure
- la mise à disposition sur chantier d'un petit local sécurisé qui permette le stockage du matériel et le rangement des effets personnels des ouvriers PTP
- dans la mesure du possible, la mise à disposition d'un local de pause, sécurisé qui permette le rangement des effets personnels et de se restaurer
- la transmission de toutes les informations utiles concernant le déroulement du partenariat à l'attention de Monsieur Vincent Detienne, responsable du projet PTP « Etterbeekois au Travail »;

Le suivi financier du projet PTP selon les modalités définies à l'article 6.la sécurité des lieux de travail ainsi que leurs abords.

En cas d'urgence le planning pourra être modifié sans préavis, mais en concertation avec Monsieur Detienne afin de perturber le moins possible les chantiers en cours.

La Mission Locale assure :

- la coordination du partenariat et le suivi de(s) travailleur(s) PTP par Monsieur Detienne
- participation au métré et à l'estimation des besoins
- l'encadrement de l'équipe de 14 ouvriers PTP par deux contremaîtres de la Mission Locale d'Etterbeek
- le relevé quotidien des présences de(s) ouvrier(s) PTP au moyen d'une feuille de pointage dont un exemplaire sera transmis à la fin de chaque mois à l'attention de la Commune

-une visite hebdomadaire sur chantier de Monsieur Detienne responsable du projet PTP et/ou de son délégué avec le représentant de la Commune, en vue de procéder à l'évaluation des travaux effectués, et qui constituera un moment privilégié d'échange entre les référents du partenariat.

-la mise à disposition d'urgence des ouvriers PTP pour une mission d'urgence (cfr supra)

Article 5 - Modalités de démarrage des travaux.

Dans un premier temps, La Commune transmettra, à l'attention de la Mission Locale d'Etterbeek, une description des travaux à effectuer dans un établissement scolaire.

Dans un second temps, des représentants de la Commune et de la Mission Locale d'Etterbeek effectueront une visite préalable du chantier concerné afin de s'assurer que les travaux souhaités correspondent au savoir-faire de l'équipe PTP.

Dans un troisième temps, les parties concernées planifieront le démarrage des travaux et les modalités pratiques.

L'horaire de travail de(s) l'ouvrier(s) PTP est prévu de 8h00 à 16h00 du lundi au vendredi inclus.

Article 6 - Modalités financières et pratiques

La Mission Locale d'Etterbeek recevra une subvention annuelle octroyée pour les frais de fonctionnement direct et indirect lié au projet 300.01

La Mission Locale établira quatre déclarations de créance de 26.750,00€

La première lettre de créance à la signature de la convention

Les suivantes seront établie au 31 mars, 30 juin et le 30 septembre. La Commune s'engage à acquitter les montants dus dans les deux mois date d'envoi de celle-ci.

La commune autorise la mission locale à acheter l'outillage (échelles, échaffaudage, matériel de peinture, de carrelage, ...) et les matériaux nécessaires au bon déroulement des formations par le travail pour un montant total maximum 60.000,00€. La Mission Locale s'occupera elle-même de ces achats.

La Mission Locale établira six déclarations de créance pour un montant total de 60.000,00€ par tranche de 10.000,00€ afin de pouvoir financer les achats des matériaux nécessaire à la réalisation des travaux dans les écoles.

Les copies des factures des matériaux seront systématiquement transmises à la Commune

Les commandes des marchandises feront l'objet d'une attention particulière d'un responsable des travaux à savoir Monsieur Van Wijmeersch

En aucun cas la Mission Locale n'engagera des dépenses dû à la réfection des bâtiments sur ses deniers.

Article 7 - Couverture des risques

Les travailleurs PTP sont assurés par la Mission Locale d'Etterbeek, que ce soit pour les déplacements du domicile au lieu de travail que pour les accidents de travail auprès de la compagnie d'assurance ETHIAS

La Mission Locale est aussi assurée en responsabilité civile

Par ailleurs, la Mission Locale d'Etterbeek ne pourra en aucun cas, même partiellement, être tenue responsable d'éventuel(s) dégât(s) commis ou provoqués par l'équipe PTP sauf faute intentionnelle.

La Mission Locale sera responsable des pertes ou du vol de matériel.

Article 8 - Comité d'accompagnement

Les parties signataires ou leurs représentants directs procéderont à des évaluations régulières afin de faire le point sur l'état du partenariat à un moment de son développement et d'y apporter les éventuelles corrections.

Article 9 - Politique de bien-être au travail – sécurité et santé

§ 1er.

Dans le cadre de l'affectation de travailleurs visée à l'art. 4, ceux-ci ne seront en aucun cas dans un lien de subordination avec la Commune d'Etterbeek. Ils suivront les instructions exclusivement de la Mission Locale, du contremaître et du responsable de projet PTP.

Les coordinateurs ou surveillants de chantier de la Commune ne seront donc pas considérés comme faisant partie de la ligne hiérarchique et n'en porteront pas les obligations et responsabilités en matière de sécurité et de bien-être au travail en général.

Ils seront toutefois soumis notamment aux obligations du maître d'ouvrage contenues dans la loi du 04.08.96 (Chap IV) et dans l'AR du 25.01.2001 concernant les Chantiers Temporaires ou Mobiles

Eu égard à la particularité des collaborations entre les deux parties (utilisation du matériel de la Commune, utilisation de produits achetés par la Commune, suivi « pédagogique » des chantiers,...), une collaboration et une concertation particulières seront instaurées en matière de gestion de la sécurité et de la santé des travailleurs sur chantier.

La Mission Locale s'engage à respecter les obligations relatives au Bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail propres à l'établissement dans lequel elle effectue les travaux. Elle s'engage à ne pas faire appel à des sous-traitants.

§ 2.

Information – Formation des travailleurs :

Sans préjuger d'éventuelles obligations supplémentaires dictées par l'AR du 25 janvier 2001, la Commune fournira les informations nécessaires pour un travail en toute sécurité des membres de la Mission Locale et notamment :

La Commune fournira un inventaire des MCA. Aucun travail ne pourra être entamé avant réalisation de celui-ci. Le partenaire mettra à disposition des travailleurs le mode d'emploi et les consignes d'utilisation des machines et équipements prêtés aux travailleurs de la Mission Locale.

La Commune transmettra les fiches de données de sécurité des produits commandés par lui et qu'il fait utiliser par les travailleurs de la Mission Locale.

La Commune transmettra toute information utile ayant trait aux risques propres au bâtiment (installation de gaz, présence de travailleurs internes, lieux accessibles au public, coactivité,...).

La Commune transmettra les mesures de prévention en vigueur dans ses établissements concernant notamment la prévention incendie, la lutte contre le feu, les premiers secours.

Toute situation dangereuse dans laquelle les travailleurs de la Mission Locale évolueraient est immédiatement signalée à Monsieur Vincent Detienne.

Une feuille rappelant les consignes élémentaires et le nom et les coordonnées des responsables des deux parties à contacter est apposée de manière visible sur le chantier.

La Mission Locale s'engage à transmettre les informations décrites ci-dessus à l'ensemble de ses travailleurs susceptibles de travailler sur le chantier.

La Mission Locale transmet toute information sur les risques propres à son activité et qui pourraient avoir des conséquences pour la sécurité et la santé des travailleurs du partenaire éventuellement présents mais également des occupants des bâtiments en travaux.

La Mission Locale s'engage à assurer une formation sur les techniques et les risques propres à l'exercice de son activité décrite à l'art. 4.2.

§ 3.

Equipements de travail – produits – équipements de protection :

La Commune assure un nombre suffisant de moyens de lutte incendie sur le chantier.

La Mission Locale veille à ne pas obstruer les sorties et sorties de secours du chantier et du bâtiment en général. Les méthodes, produits utilisés, équipements de travail nécessaires font l'objet d'un commun accord entre le partenaire et le Service Interne de Prévention et de Protection au Travail (SIPPT) de la Mission Locale. La Commune s'assure que les équipements mis à disposition des travailleurs de la Mission Locale aient subi tous les contrôles légalement exigés et qu'ils soient maintenus en bon état de fonctionnement et vérifiés périodiquement par une personne compétente.

La Mission Locale fournit, en fonction de l'analyse de risques établie par son SIPPT, les équipements de protection individuelle nécessaires.

§ 4

Concertation Sécurité-Santé :

En l'absence d'un coordinateur Sécurité et Santé sur chantier, une réunion d'ouverture de chantier est réalisée dans le cadre décrit dans l'art. 6 alinéa 3. Les informations décrites dans l'art. 9 § 1er y sont échangées et les méthodes et moyens y sont discutés avec le SIPP de la Mission Locale comme évoqué à l'art. 9 § 3.

Dans le cadre des visites hebdomadaires évoquées à l'art. 4, le conseiller en prévention effectuera périodiquement des visites de chantier pour évaluer les conditions de sécurité et de bien-être des travailleurs. Le partenaire laisse donc libre accès au chantier au conseiller en prévention de la Mission Locale.

Le conseiller en prévention est averti de toute situation de danger observées par la Commune et affectant les travailleurs de la Mission Locale.

Le conseiller en prévention de la Mission Locale est convié aux réunions d'évaluation pour la partie qui le concerne.

Article 10- Clause de bonne entente

Les partenaires conviennent de tout mettre en œuvre pour parvenir au but fixé (art 1) et gérer conjointement les situations d'insertion en bonne convivialité.

La Mission Locale d'Etterbeek ne peut être tenu pour responsable :

- du retard éventuel pris dans l'exécution des travaux
- de la non exécution d'une partie des travaux initialement prévus.

Article 11 - Modalités d'exécution de la convention

La présente convention est d'application pour la période du 1^{er} janvier 2011 au 31 décembre 2011 :

La présente convention peut être dénoncée par l'une ou l'autre partie moyennant un préavis de 6 mois dûment notifié.

La présente délibération sera transmise à l'Autorité de tutelle dans les plus brefs délais

De Gemeenteraad,

Overwegende dat er een Mission Locale pour l'Emploi et la Formation opgericht werd in Etterbeek ;

Overwegende dat deze instelling tot doel heeft om werkzoekenden die uitgesloten worden weer in te schakelen op de arbeidsmarkt ;

Overwegende dat het de Gemeente ten goede zou komen zich te laten bijstaan door bijkomend personeel opdat ze nog doeltreffender zou zijn in de uitvoering van haar missies en bij de tegemoetkoming aan duidelijk geïdentificeerde behoeften van openbaar nut ;

Overwegende dat deze samenwerking ook een niet te verwaarlozen sociaal karakter zou hebben ; dat zij zo de Gemeente toelaat om in de mate van het mogelijke een bijdrage te leveren aan de strijd tegen werkloosheid ;

Overwegende dat men bovendien door werkzoekenden de mogelijkheid te geven om contacten te leggen met de arbeidsmarkt, duidelijk bijdraagt tot hun (her)integratie ;

Overwegende dat de partnerschapsovereenkomst gesloten werd in het kader van de Doorstromingsprogramma's, waarbij laaggeschoolde werknemers door de Mission locale d'Etterbeek aangeworven en aan het werk gezet worden ;

Overwegende dat de Mission locale de l'Emploi voorstelt om 14 arbeiders toe te wijzen, onder begeleiding van twee ploegbazen ; dat de betrokkenen de taak zouden krijgen om herstellings- en verfraaiingswerken uit te voeren in de gemeentescholen ;

Overwegende dat er een subsidie van 167.000 € werd ingeschreven in de gewone begroting 2011 om deze partnerschapsovereenkomst te verwezenlijken ; dat men hiermee de terbeschikkingstelling van doorstromingswerknemers en hun supervisie kan financieren, evenals de aankoop van gereedschap en materiaal ;

Overwegende dat deze overeenkomst in werking treedt op 1 januari 2011 en afloopt op 31 december 2011 ;

Gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet.

BESLIST

Om de overeenkomst met de Mission locale d'Etterbeek goed te keuren, behoudens goedkeuring van de noodzakelijke kredieten door de toezichhoudende overheid ;

PARTNERSCHAPSOVEREENKOMST

De Gemeente Etterbeek, vertegenwoordigd door het College van Burgemeester en Schepenen in de persoon van Vincent de Wolf, Burgemeester en Christian Debaty, Gemeentesecretaris, die optreden krachtens een beslissing van het College van 9 december 2010.

hierna "**De Gemeente**" genoemd

Eenzijds,

En de Mission Locale pour l'Emploi d'Etterbeek, met maatschappelijke zetel in de Kazernenlaan n°29 in 1040 Etterbeek, vertegenwoordigd door de heer Frank Van Bockstal en de heer Christian Debaty, directeur, die via haar activiteiten werkzoekenden die uitgesloten zijn van de arbeidsmarkt weer in de maatschappij en op de arbeidsmarkt tracht te integreren.

hieronder "**De Mission Locale d'Etterbeek**" genoemd

anderzijds,

WORDT HET VOLGENDE OVEREENGEKOMEN:

Artikel 1 – Oogmerk

Op basis van de mandaten die hen verleend werden, komen de ondertekenende partijen overeen om samen te werken teneinde met hun acties te voorzien in behoeften van algemeen belang, te weten:

herstellings- en verfraaiingswerken in de schoolinstellingen van de gemeente Etterbeek in de periode van 1 januari 2011 tot en met 31 december 2011.

Artikel 2 – Algemene context

Het partnerschap kadert in het Doorstromingsprogramma van de Franse Gemeenschap, afgekort als PTP. Dit programma bestaat erin laaggeschoolde werknemers die aangeworven werden door de Mission Locale aan het werk te zetten.

Artikel 3 – Doelstellingen

De partners bundelen hun krachten om hun respectievelijke maatschappelijke streefdoelen te bevorderen, namelijk PTP'ers de mogelijkheid geven om werkervaring op te doen en nieuwe vaardigheden aan te leren, alsook de de in artikel 1 beschreven gebouwen verfraaien.

Artikel 4 – Operationele context:

Algemene Modaliteiten

1. In het kader van het doorstromingsproject "Etterbeekois au travail", waarvoor een overeenkomst gesloten werd met ACTIRIS onder het nummer 30001, en dat medegefinancierd werd door het Europees sociaal fonds, stelt de Mission Locale van Etterbeek aan de in art. 1 vermelde partners een ploeg van 14 PTP-arbeiders ter beschikking onder leiding van twee ploegbazen om allerhande renovatiewerken uit te voeren.

2. Deze renovatiewerken bestaan hoofdzakelijk uit herstellingswerken zoals :

- verfwerken
- elementaire pleisterwerken
- andere met onderlinge toestemming overeen te komen werken
- elementaire tegelwerken
- kleine loodgieterij

3. De gemeente draagt bij tot het initiatief voor socioprofessionele re-integratie, door de PTP'ers vrijaf te geven op bepaalde overeengekomen tijdstippen, zodat zij :

- sociale of administratieve begeleiding kunnen krijgen,

- actief naar werk kunnen zoeken,
- opleidingsmodules kunnen volgen.

Praktische modaliteiten.

De Gemeente Etterbeek verbindt zich ertoe om de PTP-ploeg van opdrachten te voorzien gedurende de overeenkomst. De Gemeente neemt de volgende taken op zich:

- Een planning van de werken overmaken, minstens voor de komende twee maanden ;
- De meetstaat en een schatting van de benodigdheden worden op voorhand opgesteld door de Infrastructuurdienst
- In de mate van het mogelijke een beveiligd lokaaltje op de werf ter beschikking stellen waarin materiaal kan opgeslagen worden en de persoonlijke spullen van de PTP-arbeiders opgeborgen kunnen worden ;
- In de mate van het mogelijke een beveiligd pauzelokaal ter beschikking stellen waarin persoonlijke spullen opgeborgen kunnen worden en men iets kan eten.
- Alle nuttige inlichtingen betreffende het verloop van de samenwerking overmaken aan de heer Vincent Detienne, verantwoordelijke van het PTP-project “Etterbeekois au travail”;

De financiële monitoring van het doorstromingsproject volgens de modaliteiten die vastgelegd werden in artikel 6 ;

Verzekeren van de veiligheid op de werkvloer en omgeving ;

In noodgevallen kan de planning zonder verwittiging gewijzigd worden. Dit dient wel besproken te worden met de heer Detienne opdat de lopende werken zo min mogelijk verstoord worden ;

De Mission Locale staat in voor:

- de coördinatie van de samenwerking en de follow-up van de PTP-werknemers via de heer Detienne ;
- bijdrage aan de meetstaat en de schatting van de benodigdheden ;
- begeleiding van de ploeg van 14 PTP-arbeiders door twee ploegbazen van de *Mission Locale* van Etterbeek ;
- de dagelijkse controle van de aanwezigheden van de PTP-arbeiders met behulp van een prikblad waarvan op het einde van elke maand een exemplaar moet overgemaakt worden aan de Gemeente ;
- een wekelijks bezoek aan de werven (door de heer Detienne, verantwoordelijke van het doorstromingsproject en/of zijn afgevaardigde, samen met de vertegenwoordiger van de Gemeente, om de uitgevoerde werken te beoordelen). Dit is tevens een moment waarop de contactpersonen van beide partners met elkaar van gedachten kunnen wisselen ;
- de dringende terbeschikkingstelling van personeel voor dringende opdrachten (zie hierboven).

Artikel 5 – Aanvang van de werken

Eerst maakt de gemeente een beschrijving over aan de *Mission Locale* van de uit te voeren werken.

Daarna gaan de vertegenwoordigers van de Gemeente en de *Mission Locale* ter plaatse op de werf om na te gaan of de knowhow van de PTP-ploeg overeenkomt met de aard van de gewenste werken.

Vervolgens stellen de betrokken partijen een planning op voor de uitvoering van de werken en bepalen ze hoe er in de praktijk te werk moet gegaan worden.

Het werkrooster van de PTP-arbeiders wordt als volgt vastgelegd: van 8u tot 16u, van maandag tot en met vrijdag.

Artikel 6 – Financiële en praktische modaliteiten

De Mission Locale d’Etterbeek ontvangt een jaarlijkse subsidie voor werkingskosten die direct of indirect verbonden zijn met project 300.01.

De Mission Locale stelt vier schuldvorderingen op ten bedrage van 26.750,00€.

De eerste schuldvordering wordt opgesteld bij de ondertekening van de overeenkomst.

De overige schuldvorderingen worden opgesteld op 31 maart, 30 juni en 30 september. De Gemeente verbindt zich ertoe om de verschuldigde bedragen binnen de twee maanden na verzending van de schuldvordering te betalen.

De gemeente verleent de Mission Locale de toestemming om het gereedschap (ladder, stelling, verfmateriaal, tegels, ...) en de benodigde materialen voor het goede verloop van de werkopleidingen aan te kopen voor een maximumbedrag van 60.000,00€. De MLE doet deze aankopen zelf.

De MLE stelt zes schuldvorderingen op voor een totaalbedrag van 60.000,00 per schijf van 10.000,00 om het benodigde materiaal voor de werken in de scholen te kunnen kopen.

De kopieën van de facturen van de aangekochte materialen dienen systematisch overgemaakt te worden aan de Gemeente. De aankopen zullen aandachtig opgevolgd worden door een verantwoordelijke van de dienst Openbare Werken, de heer Van Wijmeersch.

De MLE mag in geen enkel geval de kosten voor de herstelling van de gebouwen op zich nemen.

Artikel 7 – Verzekering tegen risico's

De MLE verzekert de PTP-arbeiders bij Ethias, zowel tegen ongevallen tijdens verplaatsingen van en naar het werk als bij werkongevallen.

De MLE is ook verzekerd tegen burgerlijke aansprakelijkheid.

Overigens kan de MLE in geen enkel geval, zelfs niet gedeeltelijk, verantwoordelijk gehouden worden voor eventuele schade die veroorzaakt of toegebracht werd door de PTP-ploeg, tenzij deze opzettelijk berokkend werd.

De MLE is verantwoordelijk voor verlies of diefstal van het uitgeleende materiaal.

Artikel 8 – Begeleidingscomité

De ondertekenende partijen of hun directe vertegenwoordigers voeren regelmatig evaluaties uit om na te gaan hoe de samenwerking verloopt en of er eventuele verbeteringen kunnen aangebracht worden.

Artikel 9 – Beleid inzake welzijn, veiligheid en gezondheid op de werkvloer

§1

De werknemers zullen, in het kader van de in artikel vermelde toewijzing zoals, in geen enkel geval ondergeschikt zijn aan de Gemeente Etterbeek. Zij volgen enkel de instructies van de MLE op, m.a.w. van de ploegbaas en de verantwoordelijke van het PTP-project en dit, nadat de gemeentelijke verantwoordelijken advies hebben uitgebracht.

De coördinatoren of werfopzichters van de Gemeente zullen dus niet beschouwd worden als een onderdeel van de hiërarchische structuur en dragen dan ook niet de verplichtingen en verantwoordelijkheden inzake de algemene veiligheid en welzijn op de werkvloer.

Toch zullen zij onderworpen zijn aan de verplichtingen van de bouwheer, opgenomen in de wet van 4 augustus 1996 (Hfst IV) en in het KB van 25 januari 2001 met betrekking tot de Tijdelijke of Mobiele Werkplaatsen.

Gezien het bijzondere karakter van de samenwerking tussen de beide partijen (gebruik van gemeentelijk materiaal, gebruik van de producten gekocht door de gemeente, pedagogische follow-up van de werken,...), dient men op een bijzondere manier samen te werken en onderlinge afspraken te maken over het veiligheids- en gezondheidsbeheer van de werknemers op de werkvloer.

De MLE verbindt zich ertoe om de verplichtingen met betrekking tot het welzijn van de werknemers bij de uitoefening van hun werk te respecteren. Deze verplichtingen zijn eigen aan het gebouw waarin ze werken laat uitvoeren. Zij verbindt zich ertoe om geen beroep te doen op onderaannemers.

§ 2

Verstrekken van informatie – opleiding aan werknemers

Los van eventuele bijkomende verplichtingen opgelegd door het KB van 25 januari 2001 dient de Gemeente de leden van de MLE de nodige informatie te verstrekken opdat zij in alle veiligheid te werk kunnen gaan. Zo verstrekt de gemeente de volgende informatie:

-Een inventaris van de asbesthoudende materialen. De werken kunnen niet van start gaan zolang deze niet werd opgesteld.

-De gebruiksaanwijzing en de gebruiksvorschriften van de toestellen en de uitrusting die uitgeleend wordt aan de werknemers van de MLE.

-De veiligheidsfiches van de producten die ze bestelt en laat gebruiken door de werknemers van de MLE.

-Alle nuttige inlichtingen met betrekking tot de risico's eigen aan het gebouw waarin gewerkt wordt (gasinstallatie, aanwezigheid van werknemers in het gebouw, publiek toegankelijke plaatsen, coactiviteit,...).

-Voorzorgsmaatregelen die van kracht zijn in het gebouw met betrekking tot brandpreventie, vuurbestrijding, eerste hulp.

-Een lijst met de elementaire voorschriften en de naam en gegevens van de verantwoordelijken van de contactpersonen van de twee partijen, die op een zichtbare plaats dient opgehangen te worden op de werf.

-Elke gevaarlijke situatie waarin de werknemers van de MLE zouden kunnen terechtkomen dient onmiddellijk gemeld te worden aan de heer Vincent Detienne.

De Mission Locale zorgt er van haar kant voor dat :

- de hierboven beschreven informatie aan alle werknemers die op de werf in kwestie werken bezorgd wordt.
- alle specifieke informatie over specifieke risico's van de activiteit, die gevolgen zouden kunnen hebben voor de veiligheid en de gezondheid van de werknemers en de bewoners van het gebouw waarin gewerkt wordt, meegedeeld wordt.
- er een opleiding verstrekt wordt over de technieken en risico's die eigen zijn aan de uitoefening van de activiteit beschreven in artikel 4.2.

§3.

Werkuitrusting – producten – beschermende uitrusting :

De Gemeente zorgt voor voldoende brandbestrijdingsmiddelen op de werkplaats.

De MLE waakt erover dat de uitgangen en nooduitgangen van de werkplaats en het gebouw in het algemeen vrijgehouden worden.

De partner en de Service Interne de Prévention et de Protection au Travail (SIPPT) van de Mission Locale komen overeen hoe er te werk gegaan wordt, welke producten er gebruikt worden en welke werkkuitrusting er nodig is.

De Gemeente zorgt ervoor dat de uitrusting die ter beschikking gesteld wordt van de werknemers van de Mission Locale alle wettelijk vereiste controles heeft ondergaan, in goede staat onderhouden wordt, en regelmatig gecontroleerd wordt door een daartoe bevoegde persoon.

De Mission Locale levert, naargelang de risicoanalyse door het SIPPT, de nodige persoonlijke beschermingsmiddelen.

§4

Overleg Veiligheid-Gezondheid :

Indien er geen veiligheids- en gezondheidscoördinator aanwezig is op de werf, wordt er bij de aanvang van de werken een vergadering gehouden zoals beschreven in artikel 6, alinea 3. De informatie beschreven in artikel 9§ 1er wordt er uitgewisseld en de werkwijzen en middelen worden er besproken met het SIPP van de Mission Locale zoals beschreven in artikel 9 § 3.

In het kader van de wekelijkse bezoeken zoals vermeld in artikel 5 dient de preventieadviseur op regelmatige tijdstippen ter plaatse de werf te inspecteren om de veiligheidsvoorwaarden en het welzijn van de werknemers te beoordelen. De partner verleent de preventieadviseur van de Mission Locale daarom vrije toegang tot de werf.

De preventieadviseur dient op de hoogte gebracht te worden van elke gevaarlijke situatie die vastgesteld wordt door de Gemeente en die gevolgen zou kunnen hebben voor de werknemers van de Mission Locale.

De preventieadviseur van de Mission Locale wordt opgeroepen op de evaluatievergaderingen voor het gedeelte dat hem betreft.

Artikel 10 - Clausule van goede verstandhouding.

De partners komen overeen om alles in het werk te stellen om het opgelegde doel te bereiken en gezamenlijk en in een collegiale sfeer de re-integratie van werknemers te beheren.

De Mission Locale d'Etterbeek kan niet verantwoordelijk worden geacht :

- voor eventuele vertragingen bij de uitvoering van de werken.
- voor het niet uitvoeren van aanvankelijk voorziene werken.

Artikel 11 - Uitvoeringsmodaliteiten van de overeenkomst

Onderhavige overeenkomst is van toepassing op de periode van 1 januari 2011 tot en met 31 december 2011:

Onderhavige overeenkomst kan opgezegd worden door beide partijen mits een naar behoren betekende vooropzeg van 6 maanden.

Onderhavige beraadslaging zal binnen een zo kort mogelijke termijn overgemaakt worden aan de toezichhoudende overheid.

- (20) Enseignement communal - Reconstitution de la convention entre la Commune d'Etterbeek et la Région de Bruxelles Capitale - Projet de lutte contre l'absentéisme scolaire ""Dispositif Accrochage Scolaire""**
Gemeentelijk onderwijs - Voortzetting van de overeenkomst tussen de gemeente Etterbeek en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest - Plan voor de bestrijding van spijbelen ""programma schoolverzuim ""

A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :

Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :

Le Conseil communal

Considérant l'Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 07/10/2010, accordant une subvention de 1.434.209,00 € pour l'année scolaire 2010/2011 aux communes bruxelloises à titre de soutien aux projets du Dispositif d'Accrochage Scolaire de la Région de Bruxelles-Capitale ; que la subvention accordée à Etterbeek est de 110.980,00 € ;

Vu les articles 117 et 149 de la Nouvelle Loi Communale ;

DECIDE

D'autoriser la passation d'une convention de mise à disposition d'une subvention équivalente à 110.980,00€ destinée à couvrir les projets du Dispositif d'Accrochage Scolaire entre la Région de Bruxelles-Capitale et la Commune d'Etterbeek pour la période du 01/09/2010 au 30/06/2011.

CONVENTION

Entre

la Région de Bruxelles-Capitale

représentée par le Ministre-Président du Gouvernement de la Région Bruxelles-Capitale chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites et de la Propreté publique, Charles PICQUÉ ;

ci-après dénommée "la Région"

Et

La commune d'Etterbeek

représentée par le Bourgmestre

et le secrétaire communal

ci-après dénommée "le bénéficiaire"

IL EST DÉCIDÉ CE QUI SUIT :

Article 1 - Objet de la Convention

La présente convention règle les modalités de la mise à disposition du bénéficiaire d'une subvention de la Région d'un montant de 110.980,00 € conformément à l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 7 octobre 2010 accordant une subvention de 1.434.209,00 € pour l'année scolaire 2010-2011 aux communes bruxelloises à titre de soutien aux projets du Dispositif d'Accrochage Scolaire de la Région de Bruxelles-Capitale.

En aucun cas, le champ d'application de l'arrêté susmentionné ne peut être modifié, réduit ou étendu en vertu de la présente convention.

La subvention allouée au bénéficiaire est ventilée, à l'initiative de la cellule de coordination, dans les dépêches communiquées tant à la commune même qu'aux écoles participantes. Une copie des tableaux de répartition du subside par projets est jointe à la présente convention.

Le montant de 110.980,00 euros est destiné à couvrir les frais de vacances (périodes) et les frais de fonctionnement, pour les projets du Dispositif d'Accrochage Scolaire.

Les frais de fonctionnement pourront être pris en compte à concurrence de maximum 4% du montant des prestations.

En cas de non-exécution d'une ou plusieurs dispositions de cette convention, l'autorité subsidiaire peut décider de réduire la subvention, de la supprimer ou d'en réclamer la restitution entière ou partielle.

Article 2 - Durée

La convention porte sur la période du 1^{er} septembre 2010 au 30 juin 2011.

Les dépenses doivent être effectuées entre le 1^{er} septembre 2010 et le 30 juin 2011.

Article 3 : Contrôle des subventions

Les articles 92 à 95 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle sont d'application immédiate et générale dès qu'il est question d'une subvention.

Ces articles sont reproduits *in extenso* ci-dessous :

Art 92 : Conformément à l'article 11 de la loi du 16 mai 2003, fixant les dispositions générales applicables aux budgets, au contrôle des subventions et à la comptabilité des communautés et des régions ainsi qu'à l'organisation du contrôle de la Cour des Comptes, toute subvention accordée par l'entité régionale ou par une personne morale subventionnée directement ou indirectement par l'entité régionale, en ce compris toute avance de fonds récupérable consentie par eux sans intérêt, doit être utilisée aux fins pour lesquelles elle est accordée.

Sauf dans les cas où une disposition légale ou réglementaire y pourvoit, toute décision allouant une subvention précise la nature, l'étendue et les modalités de l'utilisation et des justifications à fournir par le bénéficiaire de la subvention.

Tout bénéficiaire d'une subvention doit justifier de l'emploi des sommes reçues, à moins qu'une ordonnance ne l'en dispense.

Art 93 : Conformément à l'article 12 de la loi du 16 mai 2003, précitée, par le seul fait de l'acceptation de la subvention, le bénéficiaire reconnaît à l'entité régionale le droit de faire procéder sur place au contrôle de l'emploi des fonds attribués.

L'organisation et la coordination des contrôles sont réglées par le Gouvernement. Celui-ci fait appel notamment, pour ce contrôle, aux inspecteurs des finances.

Art 94 : Conformément à l'article 13 de la loi du 16 mai 2003, précitée, est tenu de rembourser sans délai le montant de la subvention, le bénéficiaire :

1° qui ne respecte pas les conditions d'octroi de la subvention ;

2° qui n'utilise pas la subvention aux fins pour lesquelles elle est accordée ;

3° qui met obstacle au contrôle visé à l'article 93 ;

4° qui perçoit déjà une subvention d'une autre institution pour le même objet, sur la base des mêmes pièces justificatives.

Lorsque le bénéficiaire reste en défaut de fournir les justifications visées à l'article 92, il est tenu au remboursement à concurrence de la partie non justifiée.

Art 95 : Conformément à l'article 14 de la loi du 16 mai 2003, précitée, il peut être sursis au paiement des subventions aussi longtemps que, pour des subventions analogues reçues antérieurement, le bénéficiaire reste en défaut de produire les justifications visées à l'article 92 ou de se soumettre au contrôle prévu par l'article 93.

Lorsqu'une subvention est payée par fractions, chaque fraction est considérée comme une subvention indépendante pour l'application du présent article.

Il convient également de rappeler que la Cour des Comptes a le droit d'exercer un contrôle sur l'usage des subsides octroyés

Article 4 : Modalités de liquidation

La subvention de 110.980,00 € représente des frais de vacations et les frais de fonctionnement liés aux projets et sera liquidée en deux tranches :

-une première tranche de € 66.588,00 (soit 60% du subside) contre remise d'une déclaration de créance introduite dans les quinze jours de la signature de la présente convention;

-le solde sera liquidé après réception et analyse des pièces justificatives. Une fois réalisée la vérification desdites pièces, le bénéficiaire sera invité par l'ordonnateur compétent à transmettre, dans le délai de 15 jours à compter de la réception de l'invitation, une déclaration de créance reprenant le montant final qui lui est octroyé suite au contrôle.

Les paiements se font dans les limites des crédits budgétaires. Ils ont lieu dans les meilleurs délais, compte tenu des contraintes liées aux contrôles.

Le bénéficiaire s'engage à ne plus fournir de pièces justificatives supplémentaires et à ne pas solliciter de subvention complémentaire, à partir de la date à laquelle la déclaration de créance relative au décompte final a été transmise à la Direction de la Comptabilité.

Par ailleurs la Commune s'engage à reverser, dans les 15 jours de leur réception, les montants de l'avance et du solde, qui sont destinées aux écoles et ayants-droit. De plus la commune s'engage à envoyer au Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, Administration des Pouvoirs Locaux, Direction des Initiatives Spécifiques une copie de ce versement au compte des bénéficiaires dès que celui-ci est effectué et au plus tard dans les trente jours de la réception des fonds.

Article 5 - Pièces à fournir lors de la demande de paiement

La demande de paiement se fait sous la forme d'une « déclaration de créance » dont l'original est adressé à la Région de Bruxelles-Capitale, Direction de la Comptabilité, CCN, Rue du Progrès 80, 8^{ème} étage à 1035 Bruxelles.

Cette déclaration doit mentionner impérativement les éléments suivants :

- le motif du paiement ;
- le montant demandé en paiement (pour le solde, le montant final octroyé) ;
- le numéro du visa d'engagement fourni par l'Administration ;
- le numéro de compte bancaire sur lequel ce montant doit être versé.

En outre, cette déclaration de créance doit être rédigée sur papier à en-tête, datée et signée par une personne habilitée à engager le bénéficiaire.

Article 6 : Liste et présentation des pièces justificatives

§ 1 Les pièces justificatives doivent être introduites au plus tard pour le 1^{er} septembre 2011 au Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, Administration des Pouvoirs Locaux, Direction des Initiatives Spécifiques, à l'attention de monsieur Michel Van der Stichele, Directeur général, boulevard du Jardin Botanique, 20 à 1035 Bruxelles.

Liste des pièces justificatives :

A. LES PRESTATIONS

Les prestations admissibles ne couvrent pas de rémunérations de permanents en terme de salaire dans les projets, ni d'intervention dans les charges salariales, (O.N.S.S.), intervention dans les titres-services ou frais d'inscription auprès de secrétariat social; il n'y a aucune prise en charge de TVA sur le calcul des prestations.

Elles doivent comprendre au moins les éléments suivants :

1. Pour les prestations fournies par des vacataires individuels (hors association), par projet :

1°- le tableau récapitulatif (1 par projet (certifié sincère et daté par l'école) des prestations qui ont été fournies reprenant :

- la liste de tous les vacataires,
- leur qualification (étudiant, professeur, expert...),
- le nombre d'heures prestées,;
- le barème (forfait) horaire,
- le montant payé.

2° - les formulaires (déclaration de créance) remplis par chaque prestataire reprenant :

- le numéro du projet,
- le barème horaire et le nombre total des heures prestées.

En cas de vacations multiples ce formulaire sera complété par le prestataire par la liste des jours et du nombre d'heures prestées par jour.

Ce formulaire doit également être certifié sincère et véritable, daté et signé par le prestataire.

L'intervention financière en ce qui concerne les « vacations » se calcule selon le forfait horaire ci-dessous en tenant compte du nombre de semaines sur base desquelles a été calculé le budget relatif au développement des projets, soit 28 semaines pour l'année scolaire 2010-2011 :

◇ Etudiant(e) jusqu'à 18 ans : 13 €

◇ Etudiant(e) universitaire et enseignant(e)- animateur(trice) : 25 €

◇ Expert(e) et formateur(trice) – à condition qu'un curriculum vitae relatif à la qualification spécifique ait été remis : 38 €

2. Pour prestations fournies par des associations, par projet :

1°- le tableau récapitulatif des prestations fournies par l'entremise de l'association, certifié sincère, daté et signé par l'association, le cas échéant par l'école.

2°- Il y aura lieu d'assortir ce tableau du détail des prestations fournies dans le cadre du projet concerné. A cette fin les écoles sont invitées à inclure dans leurs pièces justificatives copie des factures ou décomptes périodiques qui leur sont communiqués par les associations pour les prestations effectuées.

Comme pour les vacations hors association, l'intervention financière se calcule selon le forfait horaire repris dans la convention (13, 25 ou 38 € de l'heure) tenant compte du nombre de semaines sur base desquelles a été calculé le budget relatif au développement des projets, soit 28 semaines pour l'année scolaire 2010-2011 .

B. LES FRAIS D'ACTION.

Pour les frais d'action, par projet,:

Les frais afférant aux moyens d'actions (maximum 4% du montant des prestations s'ils sont autorisés) doivent être repris dans un tableau récapitulatif mentionnant de façon chronologique et numérotée les différentes dépenses qui ont eu lieu durant la période allant du 1er septembre 2010 au 30 juin 2011. Ce tableau se terminera par un total et sera daté et signé par une personne habilitée à engager le bénéficiaire et sera assorti des factures et ou tickets de caisse probants.

Ces frais comprennent :

- ◇ Frais d'achats de petit matériel et d'équipements (à l'exception du matériel informatique)
- ◇ Frais de déplacements (voire de téléphone pour certains projets portant sur la médiation) et droits d'entrée,

et ne prennent pas en compte les frais de gestion, de location, les frais administratifs, l'organisation de classes vertes, les frais de formation des vacataires...

§ 2 Pour chaque dépense, une copie de la facture ou ticket de caisse lisible doit être fournie. Une preuve de paiement sera également jointe (extraits de compte bancaire ou tout autre forme de preuve de paiement : reçu, bulletin de versement validé par la poste...). Il doit clairement ressortir des factures que les frais sont directement liés à l'objectif concerné pour lequel le subside est accordé.

La date de facturation doit correspondre à la période du subside, à savoir du 1er septembre 2010 au 30 juin 2011.

Les communes s'engagent à transmettre dans les plus brefs délais aux écoles concernées, les tableaux et formulaires ainsi que la présente convention.

Un dossier complet, constitué de toutes les pièces de tous les projets développés par les écoles et comprenant les tableaux et formulaires susvisés fera l'objet d'un envoi unique de la commune à l'Administration des Pouvoirs Locaux.

Lorsqu'une dépense est subventionnée par plusieurs pouvoirs subsidiaires, la ventilation entre pouvoirs subsidiaires sera également reprise.

Le contrôle des pièces justificatives par le service administratif gestionnaire doit permettre d'établir que toutes les dépenses engagées ont été réellement effectuées pour la réalisation des actions telles que prévues par la présente convention.

Article 7 - Réclamations

Si après contrôle des pièces justificatives, le montant que représente les justificatifs acceptés est inférieur au montant du subside alloué, la subvention ne sera liquidée qu'à due concurrence des justificatifs acceptés.

En tout état de cause, au terme du contrôle du dossier justificatif, le bénéficiaire recevra une lettre confirmant le montant définitivement alloué et l'invitant à transmettre, dans les 15 jours, une déclaration de créance de ce montant. A compter de la réception de la lettre, le bénéficiaire dispose d'un délai de 15 jours calendrier pour soumettre ses arguments en cas de désaccord sur les montants proposés.

L'ordonnateur compétent prend la décision finale après analyse des moyens de défense du bénéficiaire.

Article 8 : Litiges

Toute contestation ou litige relatif à la présente convention sera soumis aux Tribunaux de Bruxelles, seuls compétents.

Article 9 - Transmission des documents

Toutes les notifications ou communications à faire en vertu de la présente convention seront valablement adressées par les parties aux adresses suivantes :

1. Pour la Région

Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale
Administration des Pouvoirs locaux
Direction des Initiatives Spécifiques
A l'attention de monsieur Michel Van der Stichele, Directeur général
City Center – 1^{er} étage
Boulevard du Jardin Botanique, 20
1035 Bruxelles

2. Pour le Bénéficiaire

Au collège des Bourgmestre et Echevins de la commune d'«commune»

La présente délibération sera transmise à la Région de Bruxelles-Capitale, à la coordinatrice du Dispositif Accrochage scolaire et au service de la Recette.

De Gemeenteraad

Gelet op het Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 07/10/2010, waarbij voor het schooljaar 2008/2009 een subsidie van 1.434.209,- € toegekend wordt voor het schooljaar 2008/2009 om de projecten van het Programma Preventie Schoolverzuim van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te ondersteunen; dat de toegekende subsidie aan Etterbeek 110.980,00 € bedraagt ;

Gezien de artikels 117 en 149 van de Nieuwe Gemeentewet ;

BESLIST

Een overeenkomst goed te keuren tussen het Hoofdstedelijk Brussels Gewest en de Gemeente Etterbeek betreffende de ter beschikkingstelling van een subsidie ter waarde van 110.980,00 € voor de periode van 01/09/2010 tot 30/06/2011 om de projecten van het Programma Preventie Schoolverzuim te dekken.

OVEREENKOMST

Tussen

het **BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST**

vertegenwoordigd door de Minister-President van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen en Openbare Nethheid, Charles PICQUÉ;
hierna “het Gewest” genoemd

En

de **gemeente Etterbeek**

vertegenwoordigd door de burgemeester, de heer Vincent De Wolf, en de gemeentesecretaris, de heer Christian Debaty;
hierna “de begunstigde” genoemd

WORDT HET VOLGENDE OVEREENGEKOMEN

Artikel 1- Voorwerp van de overeenkomst

Deze overeenkomst bepaalt de regels volgens welke aan de begunstigde een subsidie van 110.980,00 euro ter beschikking wordt gesteld door het Gewest overeenkomstig het Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 7 oktober 2010 die aan de Brusselse gemeenten een subsidie van 1.434.209,00 € toekent voor het schooljaar 2010-2011 om de projecten van het Programma Preventie Schoolverzuim van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te ondersteunen.

Het toepassingsgebied van bovengenoemd besluit kan niet gewijzigd, beperkt of uitgebreid worden door deze overeenkomst.

De subsidie die aan de begunstigde wordt toegekend, wordt op initiatief van de coördinatrice uitgesplitst, zoals meegedeeld in de brieven die zowel aan de gemeente zelf als aan de deelnemende scholen worden bezorgd. Bij deze overeenkomst wordt een verdelingstabel van de subsidie per project gevoegd.

Het bedrag van 110.980,00 euro is bestemd om de kosten voor de prestaties (lesperiodes) van hulppersoneel en de werkingskosten te dekken van de projecten van het Programma Preventie Schoolverzuim.

De werkingskosten kunnen in rekening worden gebracht ten belope van maximum 4% van het bedrag van de prestaties.

Bij niet-naleving van een of meerdere bepalingen van de overeenkomst kan de subsidiërende overheid beslissen de subsidie te verminderen, op te heffen of geheel of gedeeltelijk terug te vorderen.

Artikel 2 - Duur

Deze overeenkomst heeft betrekking op de periode van 1 september 2010 tot 30 juni 2011.
De uitgaven moeten uitgevoerd worden tussen 1 september 2010 en 30 juni 2011.

Artikel 3 - Controle van de subsidies

De artikelen 92 tot 95 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle zijn onmiddellijk en algemeen van toepassing zodra er sprake is van een subsidie.

Deze artikelen worden hieronder *in extenso* weergegeven:

Art 92: Conform artikel 11 van de voornoemde wet van 16 mei 2003 (wet tot vaststelling van de algemene bepalingen die gelden voor de begrotingen, de controle op de subsidies en voor de boekhouding van de gemeenschappen en de gewesten alsook voor de organisatie van de controle door het Rekenhof) moet iedere subsidie verleend door de gewestelijke entiteit of door een rechtspersoon, die rechtstreeks of onrechtstreeks door de gewestelijke entiteit wordt gesubsidieerd, daarin begrepen ieder door hen zonder interest verleend geldvoorschot, worden aangewend voor de doeleinden waarvoor zij werd verleend.

Behalve wanneer een wettelijke of reglementaire bepaling daarin voorziet, vermeldt iedere beslissing houdende toekenning van een subsidie nauwkeurig de aard, de omvang en de modaliteiten betreffende het gebruik en betreffende de door de begunstigde van de subsidie te verstrekken verantwoording.

Iedere begunstigde van een subsidie is ertoe gehouden verantwoording te verstrekken over de aanwending van de ontvangen bedragen, tenzij een ordonnantie hem daartoe vrijstelling verleent.

Art 93: Conform artikel 12 van de voornoemde wet van 16 mei 2003 verleent de begunstigde, door het aanvaarden van de subsidie, meteen aan de gewestelijke entiteit het recht om ter plaatse controle te laten uitoefenen op de aanwending van de toegekende gelden.

De Regering zorgt voor de organisatie en de coördinatie van de controle. Voor deze controle doet zij met name een beroep op de inspecteurs van financiën.

Art 94: Conform artikel 13 van de voornoemde wet van 16 mei 2003 is gehouden tot onmiddellijke terugbetaling van de subsidie de begunstigde:

1°-die de voorwaarden niet naleeft, waaronder de subsidie werd verleend;

2°-die de subsidie niet aanwendt voor de doeleinden, waarvoor zij werd verleend;

3°-die de in artikel 93 bedoelde controle verhindert;

4°-die voor hetzelfde doel al een subsidie ontvangt van een andere instelling op basis van dezelfde verantwoordingsstukken.

Blijft de begunstigde van de subsidie in gebreke inzake het verstrekken van de in artikel 92 bedoelde verantwoording, dan moet hij het deel dat niet werd verantwoord terugbetalen.

Art 95: Conform artikel 14 van de voornoemde wet van 16 mei 2003 kan de uitkering van de subsidies worden opgeschort zolang de begunstigde voor soortgelijke subsidies, die hij voordien heeft ontvangen, verzuimt de in artikel 92 bedoelde verantwoording te verstrekken of zich aan de in artikel 93 bepaalde controle te onderwerpen.

Wordt een subsidie in schijven uitgekeerd, dan wordt iedere schijf voor de toepassing van dit artikel als een afzonderlijke subsidie beschouwd.

Er moet tevens aan herinnerd worden dat het Rekenhof het recht heeft controle uit te oefenen op de aanwending van de toegekende subsidies.

Artikel 4 - Regels voor de uitbetaling

De subsidie van 110.980,00 euro heeft betrekking op de kosten voor de prestaties van hulppersoneel en werkingskosten die verband houden met de projecten en zal uitbetaald worden in twee schijven:

-Een eerste schijf van 66.588,00 euro (dat is 60% van de subsidie), tegen afgifte van een schuldvordering die ten laatste binnen de 15 kalenderdagen van de ondertekening van huidige overeenkomst ingediend moet worden;

-Het saldo zal uitbetaald worden na ontvangst en analyse van de bewijsstukken. Zodra de controle van deze stukken is afgerond, zal de begunstigde door de bevoegde ordonnateur worden verzocht binnen de 15 dagen te rekenen vanaf de ontvangst van de uitnodiging een schuldvordering over te maken met vermelding van het eindbedrag dat hem toegekend is op grond van de controle.

De betalingen gebeuren binnen de grenzen van de begrotingskredieten. Ze worden zo snel mogelijk uitgevoerd, rekening houdend met de controlevereisten.

De begunstigde verbindt zich ertoe geen bijkomende bewijsstukken meer te verstrekken en geen bijkomende subsidie meer aan te vragen, vanaf de datum waarop de schuldvordering met betrekking tot de eindafrekening aan de directie Comptabiliteit is bezorgd.

De Gemeente verbindt er zich bovendien toe, binnen de 15 dagen nadat ze die ontvangen heeft, de bedragen van het voorschot en het saldo, bestemd voor de scholen en rechthebbenden, over te schrijven. Daarnaast verbindt de gemeente zich ertoe een kopie van deze overschrijving op de rekening van de begunstigden naar het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, Bestuur Plaatselijke Besturen, Directie Specifieke Initiatieven te versturen zodra die heeft plaatsgevonden en ten laatste dertig dagen na ontvangst van het geld.

Artikel 5 - Bij de betalingsaanvraag te bezorgen stukken

De betalingsaanvraag dient te gebeuren in de vorm van een “schuldvordering” waarvan het origineel gericht moet worden aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, directie Comptabiliteit, CCN, Vooruitgangstraat 80, 8ste verdieping, 1035 Brussel.

Deze schuldvordering moet verplicht de volgende elementen vermelden:

- de betalingsreden;
- het gevraagde te betalen bedrag (voor het saldo: het toegekende eindbedrag);
- het visumnummer voor de vastlegging, verstrekt door de administratie;
- het nummer van de bankrekening waarop het bedrag moet worden gestort.

Bovendien moet deze schuldvordering opgesteld worden op papier met briefhoofd, gedateerd en ondertekend door een persoon die gemachtigd is de begunstigde te binden.

Artikel 6: Lijst en voorlegging van de verantwoordingsstukken

§1 De begunstigde moet de bewijsstukken uiterlijk tegen 1 september 2011 bezorgen aan het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, Bestuur Plaatselijke Besturen, Directie Specifieke Initiatieven, ter attentie van de heer Michel Van der Stichele, Directeur-generaal, Kruidtuinlaan 20, 1035 Brussel.

Lijst van de verantwoordingsstukken:

A. DE PRESTATIES

De toegelaten prestaties slaan niet op de bezoldiging van voltijds aangeworven personeel bij het project, en ook niet op loonlasten (R.S.Z.), tussenkomst in de dienstcheques of inschrijvingskosten bij een sociaal secretariaat; er wordt ook geen BTW betaald op de berekening van de prestaties.

Ze moeten ten minste de volgende elementen bevatten:

1. Voor de prestaties verstrekt door de afzonderlijke hulppersoneelsleden (buiten verenigingen), per project

1° de overzichtstabel (1 per project (door de school voor waar en echt verklaard en gedateerd)) van de geleverde prestaties, met de volgende elementen:

- de lijst met al het hulppersoneel,
- hun kwalificatie (student, leerkracht, expert, ...),
- het aantal gepresteerde uren,
- het uurloon (forfait),

-het betaalde bedrag.

2° de formulieren (schuldvordering) die elke dienstverlener heeft ingevuld, met de volgende elementen:

- het nummer van het project,
- het uurloon en het totale aantal gepresteerde uren.

Als er meerdere tijdelijke personeelsleden zijn, vult de dienstverlener dit formulier aan met de lijst van de dagen en het aantal gepresteerde uren per dag.

Dit formulier moet ook voor waar en echt verklaard, gedateerd en ondertekend worden door de dienstverlener.

De financiële tegemoetkoming voor “hulppersoneel” wordt berekend volgens het onderstaande forfaitaire uurloon, rekening houdend met het aantal weken op basis waarvan het budget voor de ontwikkeling van de projecten berekend werd, namelijk 28 weken voor het schooljaar 2010-2011:

- ◇ Leerling tot 18 jaar: 13 €
- ◇ Universiteitsstudent(e) en leerkracht- animator(trice): 25 €
- ◇ Expert(e) en lesgever(geefster) – op voorwaarde dat een curriculum vitae met betrekking tot de specifieke kwalificatie bij het formulier wordt gevoegd: 38 €

2.Voor de prestaties verstrekt door verenigingen, per project

1° - De overzichtstabel van de prestaties die geleverd worden via de vereniging, voor waar en echt verklaard, gedateerd en ondertekend door de vereniging, in voorkomend geval door de school.

2° - Bij deze tabel moeten de details gevoegd worden van de prestaties die geleverd zijn in het kader van het project in kwestie. Daartoe wordt aan de scholen gevraagd bij hun verantwoordingsstukken een kopie te voegen van de facturen of periodieke rekeningen die de verenigingen hen bezorgen voor de geleverde prestaties.

Net als bij het hulppersoneel buiten een vereniging wordt de financiële tegemoetkoming berekend volgens het forfaitaire uurloon dat opgenomen is in de overeenkomst (13, 25 of 38 € per uur), rekening houdend met het aantal weken op basis waarvan het budget voor de ontwikkeling van de projecten berekend werd, namelijk 28 weken voor het schooljaar 2010-2011.

B. DE ACTIEKOSTEN

Voor de actiekosten, per project

De kosten met betrekking tot de actiemiddelen (maximaal 4% van het bedrag van de prestaties indien ze zijn toegestaan) moeten opgenomen worden in een overzichtstabel die de verschillende uitgaven vermeldt die plaatsvonden in de periode van 1 september 2010 tot 30 juni 2011, chronologisch en genummerd. Deze tabel moet afgesloten worden met een totaal en moet gedateerd en ondertekend worden door een persoon die gemachtigd is de begunstigde te binden, en bij de tabel moeten bewijskrachtige facturen of kastickets gevoegd worden.

Die kosten bevatten:

- ◇ Kosten voor de aankoop van klein materiaal en uitrusting (met uitzondering van computermateriaal);
- ◇ Verplaatsingskosten (zelfs telefoonkosten voor sommige bemiddelingsprojecten) en toegangsbewijs.

En betreffen dan ook niet de beheerskosten, de huurlasten, de administratieve kosten, de organisatie van bosklassen, de kosten voor de opleiding van het hulppersoneel, ...

§ 2 Voor elke uitgave moet een leesbare kopie van de factuur of van het kasticket worden verstrekt. Er moet tevens een betalingsbewijs bijgevoegd worden: een reçu, een door de post gevalideerd stortingsformulier,...). Uit de facturen moet duidelijk blijken dat de kosten rechtstreeks verband houden met het doel waarvoor de subsidie wordt toegekend.

De factureringsdatum moet overeenkomen met de subsidieperiode, namelijk van 1 september 2010 tot 30 juni 2011.

De gemeenten verbinden zich ertoe de tabellen, de formulieren alsook huidig overeenkomst binnen de kortste termijn aan de betrokken scholen te bezorgen.

De gemeente moet het volledige dossier, samengesteld uit alle stukken van alle projecten die de scholen ontwikkelen en bestaande uit bovenvermelde tabellen en formulieren, in één verzending aan het Bestuur Plaatselijke Besturen bezorgen.

Indien een uitgave gesubsidieerd wordt door meerdere overheden, moet een uitsplitsing volgens subsidiërende overheid mee bezorgd worden.

De controle van deze stukken door de beherende administratieve dienst van het Gewest moet het mogelijk maken uit te maken of de vastgelegde uitgaven werkelijk plaatsvonden voor de verwezenlijking van de acties waarin deze overeenkomst voorziet.

Artikel 7 - Bezwaren

Als na de controle van de verantwoordingsstukken het bedrag van de aanvaarde verantwoordingsstukken lager ligt dan het toegekende subsidiebedrag, dan zal de subsidie maar uitbetaald worden ten belope van de aanvaarde verantwoordingsstukken.

In ieder geval zal de begunstigde na de controle van het verantwoordingsdossier door het Gewest een brief ontvangen waarin het definitief toegekende bedrag wordt bevestigd en waarin de begunstigde verzocht binnen een termijn van 15 kalenderdagen een schuldvordering in te dienen voor dit bedrag. Vanaf de ontvangst van die brief beschikt de begunstigde over 15 kalenderdagen tijd om zijn argumenten voor te leggen indien hij niet akkoord gaat met de voorgestelde bedragen.

De bevoegde ordonnateur neemt de eindbeslissing na analyse van de verweermiddelen van de begunstigde.

Artikel 8: Geschillen

Elke betwisting of elk geschil over deze overeenkomst zal voorgelegd worden aan de rechtbanken te Brussel, die daartoe als enige bevoegd zijn.

Artikel 9 - Verzending van de documenten

Alle kennisgevingen, mededelingen of aanvragen met betrekking tot deze overeenkomst moeten op geldige wijze door de partijen naar de volgende adressen verzonden worden:

1. Voor het Gewest

Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
Bestuur Plaatselijke Besturen
Directie Specifieke Initiatieven
Ter attentie van de heer Michel Van der Stichele, Directeur-generaal
City Center – 1ste verdieping
Kruidtuinlaan 20
1035 Brussel

2. Voor de begunstigde

Aan het college van Burgemeester en Schepenen van de gemeente Etterbeek

Deze beraadslaging zal worden gestuurd naar de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, de coördinatrice van het Programma Preventie Schoolverzuim en naar de dienst van ontvangsten.

- (21) Programme de Cohésion Sociale (Volet Cocof) - Exercice 2010 - Proposition du Budget/Action du Contrat Communal 2011-2015,
Programma van Sociale Cohesie (Gedeelte Cocof) - Dienstjaar 2011 - Begroting/Actievoorstel van het Gemeenteccontract 2011-2015,**

A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :

Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :

Le Conseil Communal:

Vu le décret relatif à la Cohésion sociale du 13 mai 2004 et ses arrêtés d'application;

Vu l'introduction des questionnaires d'introduction des projets à la Commission Communautaire Française dans le cadre du Programme de Cohésion sociale 2011-2015 en date du 21 mai 2010;

Vu la lettre du Membre du Collège de la Commission Communautaire Française chargé de la Cohésion Sociale, Charles Picqué, datée du 27 juillet 2010, informant de la décision d'octroyer un montant de 254.646,00 € directement versé aux associations de la commune d'Etterbeek conformément à l'article 17 du décret précité;

Vu l'inscription au budget communal de 2011, de crédits d'un montant total de 72.808,00 € de part communale dans le cadre de la cohésion sociale;

Vu les priorités régionales, portant sur le soutien et l'accompagnement scolaire, l'alphabetisation et l'apprentissage du français pour adultes peu ou non scolarisés et sur l'accueil et l'accompagnement des primo-arrivants ;

Vu les priorités communales approuvées par le Collège du 25 février 2010, portant sur l'autonomisation des publics, les mixités, le lien social, la citoyenneté et la participation, le travail en réseau et le partenariat ainsi que sur la pérennisation des projets ;

Vu la décision du Collège datée du 7 octobre 2010 d'arrêter la répartition Budget/Action du programme 2011, après examen des questionnaires d'introduction et de la liste des promoteurs retenus, mis en attente et non retenus suivant un argumentaire établi en concertation avec la Cocof ;

Vu la proposition de contrat communal, émise par la Cocof tenant compte des points ci-dessus,

Vu que la commune liquidera les montants inscrits au budget communal dans ce cadre, sur base d'un versement semestriel et ce jusqu'à concurrence de 100 % du montant accordé aux asbls ;

DECIDE

D'adopter le projet relatif au programme 2011 tel qu'il est présenté dans la présente délibération, sous réserve de l'approbation du Collège de la Commission communautaire française.

De Gemeenteraad,

Gelet op het decreet van 13 mei 2004 betreffende de Sociale Cohesie en bijbehorende toepassingsbesluiten;

Gelet op de indieningsformulieren voor projecten bij de Franse Gemeenschapscommissie in het kader van het Programma voor Sociale Cohesie 2011-2015 op datum van 21 mei 2010;

Gelet op de brief van Charles Piqué, lid van het College van de Franse Gemeenschapscommissie bevoegd voor Sociale Cohesie, op datum van 17 juli 2010, waarin hij mededeelt dat er besloten werd om een bedrag van 254.646,00 € te storten aan de verenigingen van de gemeente Etterbeek in overeenstemming met artikel 17 van voormeld decreet ;

Gelet op de inschrijving in de gemeentebegroting van een totaalbedrag van 72.808,00 € voor het aandeel van de gemeente in het kader van de sociale cohesie ;

Gelet op de gewestelijke prioriteiten, met betrekking tot de steun en begeleiding op school, alfabetisering en het Franse taalonderwijs voor niet- of weinig geschoolde volwassenen en op de opvang en begeleiding van nieuwkomers.

Gelet op de gemeentelijke prioriteiten die goedgekeurd werden door het College op 25 februari 2010 met betrekking tot de verzelfstandiging van de bevolking, de bevolkingsmix, de sociale samenhang, burgerschap en participatie, het werk binnen een netwerk en het partnerschap evenals op het garanderen van het voortbestaan van de projecten;

Gelet op de beslissing van het College op 7 oktober 2010 om de verdeling Begroting/Actie van het programma van 2011 goed te keuren na controle van de ingediende vragenlijsten en de lijst met geselecteerde projecten, de projecten in afwachting en de niet-geselecteerde op basis van een argumentatie die opgesteld werd in overleg met de Cocof;

Gelet op het voorstel van gemeentelijk contract dat uitgevaardigd werd door de Cocof rekening houdend met bovenvermelde punten;

Overwegende dat de gemeente de in dit kader in de gemeentebegroting ingeschreven bedragen op basis van een halfjaarlijkse storting te gelde zal maken en dit ten belope van 100% van het aan de vzw's toegekende bedrag;

BESLIST

Het project betreffende het programme 2011 goed te keuren zoals het voorgesteld wordt in onderhavige beraadslaging, op voorbehoud van de goedkeuring van het College van de Franse Gemeenschapscommissie.

Voir annexe – Zie bijlage

(22) Procès-verbal de vérification de la caisse du Receveur communal - 1er, 2ème et 3ème trimestre 2010
Controleverslag van de kas van de Gemeenteontvanger - 1ste, 2de en 3de trimester 2010

A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la situation de caisse suivante :
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende kastoestand :

Voir annexe – Zie bijlage

(23) Intervention de la Région de Bruxelles-Capitale dans les charges 2010 des missions d'intérêt communal des hôpitaux publics bruxellois
Bijdrage van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in de kosten voor 2010 van de opdrachten van gemeentelijk belang van de Brusselse openbare ziekenhuizen

A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :

Le Conseil communal,

Attendu que par décision du 21 octobre 2010, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a décidé de verser à la commune d'Etterbeek une subvention spéciale afin de remplir une mission d'intérêt communal des hôpitaux publics bruxellois;

Attendu qu'un montant de € 679.500,00 a été attribué à notre commune par le même arrêté;

Attendu que conformément à l'ordonnance du 13 février 2003 portant octroi de subventions spéciales aux communes de la Région de Bruxelles-Capitale, cette intervention est soumise à l'approbation du Conseil communal suivant la convention en annexe;

Attendu que les montants doivent être inscrits à notre budget avant le 31 décembre 2010 pour permettre l'engagement et le versement de ces montants à l'Hôpital Iris-Sud et que cette décision vaut modification budgétaire;

DECIDE

Article 1 :

d'approuver la convention du 21 octobre 2010 avec le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale telle qu'annexée au dossier.

Article 2 :

les montants seront imputés comme suit :

au service ordinaire :

- recettes ordinaires de transfert – article 872/465-48: « Autres contributions spécifiques de l'autorité supérieure » : € 679.500,00
- dépenses ordinaires de transfert – article 872/435-01 : « Contributions dans les charges spécifiques de fonctionnement des autres pouvoirs publics » : € 679.500,00

De Gemeenteraad,

Gelet op de beslissing van 21 oktober 2010 van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest houdende toekenning van een bijzondere subsidie aan de Gemeente Etterbeek ter vervulling van een opdracht van gemeentelijk belang van de Brusselse openbare ziekenhuizen;

Overwegende dat in hetzelfde besluit een bedrag van € 679.500 werd toegekend aan onze gemeente;

Overwegende dat overeenkomstig de ordonnantie van 13 februari 2003 houdende toekenning van bijzondere subsidies aan de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, deze bijdrage goedgekeurd dient te worden door de Gemeenteraad volgens de overeenkomst in bijlage;

Overwegende dat deze bedragen voor 31 december 2010 in onze begroting moeten worden ingeschreven om de aanrekening en de storting van deze bedragen aan het Ziekenhuis Iris-zuid mogelijk te maken en dat deze beslissing als begrotingswijziging telt;

BESLIST

Artikel 1:

de tekst van de overeenkomst van 21 oktober 2010 van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijke Gewest goed te keuren zoals bij deze beslissing gevoegd.

Artikel 2:

de bedragen worden als volgt ingeschreven:

op de gewone dienst:

- gewone ontvangsten Overdrachten – artikel 872/465-48 “Andere specifieke subsidies van de hogere overheden”: € 679.500,00
- gewone uitgaven Overdrachten – artikel 872/435-01 “Bijdrage in de werkingskosten gedragen door andere overheidsinstellingen”: € 679.500,00

Voir annexe - Zie bijlage.

(24) Budget 2011 - Crédits provisoires - 1er trimestre 2011
Begroting 2011 - Voorlopige kredieten - 1ste trimester 2011

Par 23 oui et 6 abstentions, le Conseil communal prend la délibération suivante :
Met 23 ja-stemmen en 6 onthoudingen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :

Ont voté oui/Hebben ja gestemd

Françoise CARTON de WIART, Patrick CUISINIER, Bernard de MARCKEN de MERKEN, Sandrine ES, Christophe GASIA, Marie-Rose GEUTEN, Chantal HOORNAERT, Rik JELLEMA, Jean LAURENT, Patrick LENAERS, Ahmed M'RABET, Rachid MADRANE, Marie-Pascale MINET, Eliane PAULISSEN-DE MEULEMEESTER, Catherine PRICK, Jean-Luc ROBERT, Frank VAN BOCKSTAL, Laurent VLEMINCKX, Rik BAETEN, Jacqueline BERGER, Françoise BERTIEAUX, Jean-Claude BILQUIN, Vincent DE WOLF.

Se sont abstenus/Hebben zich onthouden

Charles de BROUCHOVEN de BERGEYCK, Corinne DE HENAU-MIKOLAJCZAK, André du BUS de WARNAFFE, Kathy MOTTET, Viviane SCHOLLIERS, Stéphane VAN VAERENBERGH

Le Conseil communal,

Attendu que le budget pour 2011 ne pourra pas être présenté dans les délais légaux;

Vu l'article 14 de l'Arrêté Royal du 2 août 1990 portant règlement général sur la comptabilité communale;

DECIDE

de demander à l'autorité de tutelle de disposer de trois douzièmes de crédits provisoires pour le premier trimestre 2011.

De Gemeenteraad,

Overwegende dat de begroting over 2011 niet binnen de wettelijke termijnen kan ingediend worden;

Gelet op artikel 14 van het Koninklijk Besluit van 2 augustus 1990 houdende reglement op de gemeentelijke comptabiliteit;

BESLUIT

om aan de voogdijoverheid machtiging te vragen om over drie twaalfden voorlopige kredieten te beschikken voor het eerste trimester 2011.

Monsieur Nourdine TAYBI entre en séance.

De heer Nourdine TAYBI komt de zitting binnen.

(25) C.P.A.S. - Budget 2011 - Crédits provisoires - 1er trimestre 2011
O.C.M.W. - Begroting 2011 - Voorlopige kredieten - 1ste trimester 2011

Par 24 oui et 6 abstentions, le Consiel communal prend la délibération suivante :

Met 24 ja-stemmen en 6 onthoudingen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :

Ont voté oui/Hebben ja gestemd

Françoise CARTON de WIART, Patrick CUISINIER, Bernard de MARCKEN de MERKEN, Sandrine ES, Christophe GASIA, Marie-Rose GEUTEN, Chantal HOORNAERT, Rik JELLEMA, Jean LAURENT, Patrick LENAERS, Ahmed M'RABET, Rachid MADRANE, Marie-Pascale MINET, Eliane PAULISSEN-DE MEULEMEESTER, Catherine PRICK, Jean-Luc ROBERT, Nourdine TAYBI, Frank VAN BOCKSTAL, Laurent VLEMINCKX, Rik BAETEN, Jacqueline BERGER, Françoise BERTIEAUX, Jean-Claude BILQUIN, Vincent DE WOLF.

Se sont abstenus/Hebben zich onthouden

Charles de BROUCHOVEN de BERGEYCK, Corinne DE HENAU-MIKOLAJCZAK, André du BUS de WARNAFFE, Kathy MOTTET, Viviane SCHOLLIERS, Stéphane VAN VAERENBERGH

Le Conseil communal,

Attendu qu'en date du 29 novembre 2010, le Conseil de l'Aide Sociale a décidé de solliciter l'autorisation de disposer de trois douzièmes de crédits provisoires pour le 1^{er} trimestre 2011;

Attendu qu'en vertu des articles 27, 28 et 29 de l'Arrêté du Régent du 10/02/1945, portant règlement général sur la comptabilité communale, lorsque le budget n'a pas été arrêté par le Conseil, les crédits provisoires doivent être approuvés par le Conseil communal;

AUTORISE

le C.P.A.S. de disposer de trois douzièmes de crédits provisoires pour le 1^{er} trimestre 2011.

De Gemeenteraad,

Overwegende dat de Raad voor Maatschappelijke Welzijn op 29 november 2010, beslist heeft de toestemming aan te vragen om over drie twaalfden voorlopige kredieten voor het 1ste trimester 2011 te mogen beschikken;

Overwegende dat krachtens artikels 27, 28 en 29 van het Regentsbesluit van 103.02.1945, houdende algemeen reglement op de gemeentelijke comptabiliteit de voorlopige kredieten goed gekeurd moeten worden door de Gemeenteraad wanneer de begroting nog niet is gestemd door de Raad;

MACHTIGT

Het O.C.M.W. om over drie twaalfden voorlopige kredieten voor het 1^{ste} trimester 2011.

**(26) Ordonnance du 19/07/2007 visant à améliorer la situation budgétaire des communes de la Région de Bruxelles-Capitale
Ordonnantie van 19/07/2007 ter verbetering van de budgettaire toestand van de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest**

A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :

Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :

Le Conseil communal,

Vu l'ordonnance du 19 juillet 2007 du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale visant à améliorer la situation budgétaire des communes de la région de Bruxelles-Capitale;

Attendu que la Région allouera une subvention annuelle d'un montant de € 1.957.834,00

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale;

DECIDE

d'approuver les termes de la convention, en annexe, entre la Région de Bruxelles-Capitale et la commune d'Etterbeek.

De Gemeenteraad,

Gelet op de ordonnantie van 19 juli 2007, van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, tot verbetering van de budgettaire toestand van de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Overwegende dat het Gewest een jaarlijkse toelage van € 1.957.834,00 zal toekennen;

Gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet;

BESLUIT met éénparigheid van stemmen

de bewoordingen van bijgevoegd convenant tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de gemeente Etterbeek goed te keuren.

Voir annexe - Zie bijlage

(27) Ordonnance du 19/07/2007 visant à associer les communes dans le développement économique de la Région de Bruxelles-Capitale
Ordonnantie van 19/07/2007 ertoe strekkende de gemeenten te betrekken bij de economische ontwikkeling van het Brussels hoofdstedelijk Gewest

A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :

Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :

Le Conseil communal,

Vu l'ordonnance du 19 juillet 2007 du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale visant à associer les communes dans le développement économique de la région de Bruxelles-Capitale;

Attendu que la Région allouera une subvention annuelle d'un montant de € 320.040,00;

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale;

DECIDE

d'approuver les termes de la convention, en annexe, entre la Région de Bruxelles-Capitale et la commune d'Etterbeek.

De Gemeenteraad,

Gelet op de ordonnantie van 19 juli 2007, van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, ertoe strekkende de gemeenten te betrekken bij de economische ontwikkeling van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Overwegende dat het Gewest een jaarlijkse toelage van € 320.040,00 zal toekennen;

Gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet;

BESLUIT

de bewoordingen van bijgevoegd convenant tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de gemeente Etterbeek goed te keuren.

Annexe - Zie bijlage.

(28) Taxe sur les surfaces de bureaux -Modifications Belasting op de kantooroppervlakten - Wijziging

A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :

Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :

Le Conseil communal,

Revu sa délibération du 28 juin 2010 relative au même objet, devenue exécutoire par lettre du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale du 8 mai 2009 ;

Vu la loi du 24 décembre 1996 relative à l'établissement et au recouvrement des taxes provinciales et communales ;

Vu la loi du 15 mars 1999 relative au contentieux en matière fiscale ;

Vu l'arrêté royal du 12 avril 1999 déterminant la procédure devant le Gouverneur ou devant le Collège des Bourgmestre et Echevins en matière de réclamation contre une imposition provinciale ou communale

Vu l'arrêt de la Cour d'arbitrage n° 30/98 du 18 mars 1998 ;

Vu l'article 170 § 4 de la Constitution ;

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale ;

Vu l'article 252 de la nouvelle loi communale imposant l'équilibre budgétaire aux communes ;

Vu la situation financière de la commune ;

ARRETE

Article 1 :

Il est établi à partir du 1^{er} janvier 2011 au profit de la Commune d'Etterbeek pour un terme expirant le 31 décembre 2013, une taxe annuelle sur les surfaces de bureaux. Cette taxe a pour base la surface brute.

Par bureau, on entend le local ou l'ensemble des locaux où, avec un équipement et / ou un mobilier adéquats, l'information est susceptible d'être traitée. Le terme information est à comprendre au sens large : textes, rapports, études, conférences, données comptables, statistiques, brevets, sons, images, etc... Cette information peut être contenue sur n'importe quel support (documents, fichiers informatiques, etc...), mais également dans des échantillons ou prototypes.

Par surface brute, on entend la surface totale occupée par la personne physique ou morale, y compris les surfaces utilisées indirectement (espaces de circulation et d'accueil, salles de conférences, locaux de rangement et

d'archivages, réfectoires, sanitaires, étages techniques,...), y compris la part dans les communs, et y compris les surfaces accessibles au public, mais non compris les surfaces de parkings.

Article 2 :

Le taux de la taxe pour les bureaux ayant fait l'objet d'un permis d'urbanisme ou d'une confirmation de la légalité de l'affectation est fixé à :

- pour les surfaces de bureaux jusqu'à 200 m² : € 15,00/ m²
- pour les surfaces de bureaux supérieures à 200 m² : € 17,00/ m²

Le taux de la taxe pour les bureaux n'ayant pas fait l'objet d'un permis d'urbanisme ou d'une confirmation de la légalité de l'affectation est fixé à :

- pour les surfaces de bureaux sans permis ni confirmation, jusqu'à 200 m² : € 30,00/ m²
- pour les surfaces de bureaux sans permis ni confirmation, supérieures à 200 m² : € 34,00/ m²

Article 3 :

La taxe est due par l'occupant des surfaces de bureaux.

Article 4 :

Sont exonérés du paiement de la taxe :

- les surfaces de bureaux inférieures à 20 m².
Cette exonération n'est pas d'application lorsqu'une surface de bureaux supérieure à 20 m² est occupée par diverses sociétés. Dans ce cas, chaque société sera imposée d'après la surface qu'elle occupe réellement;
- les occupants ayant le statut de personne de droit public ou d'organisme de droit public et à la condition expresse d'occuper eux-mêmes les bureaux;
- les établissements d'enseignement subventionnés par les Communautés et occupants de leurs bureaux;
- les surfaces dans un logement dont l'occupant, y domicilié, y exerce une profession de salarié, d'indépendant ou libérale, lorsqu'elles ne dépassent pas un tiers de la surface totale;
- les surfaces servant aux cultes reconnus, les maisons de la laïcité, les hôpitaux, les cliniques, les dispensaires ou œuvres de bienfaisance;
- les associations sans but lucratif et groupements à finalité sociale, culturelle, sportives, de loisirs, de santé ou d'éducation qui ne poursuivent aucun but lucratif, à l'exclusion des groupements qui, quelle que soit leur forme juridique, visent notamment à préserver les intérêts économiques, commerciaux ou professionnels de leurs membres ;
- le premier occupant d'une surface de bureaux située dans une nouvelle construction, à concurrence du tiers du montant de la taxe durant les six premiers exercices.

Article 5 :

En cas de cessation ou de début d'occupation des surfaces de bureaux en cours d'exercice, la taxe est établie sur base du nombre effectif de mois d'occupation, tout mois entamé étant compté en entier.

Article 6 :

L'administration communale adresse au redevable une formule de déclaration que celui-ci est tenu de renvoyer, dûment complétée, datée et signée, avant l'échéance mentionnée sur ladite formule. Le contribuable qui n'a pas reçu de formule de déclaration, est tenu de déclarer à l'administration communale, au plus tard le 15 janvier de l'année qui suit celle de l'exercice de taxation, les éléments nécessaires à la taxation.

Article 7 :

La déclaration reste valable jusqu'à révocation notifiée par écrit. Toute modification de la base taxable ou toute nouvelle occupation de surfaces de bureaux devra être signalée, dans le mois, à l'administration communale.

Article 8 :

La déclaration, par le redevable, d'une superficie autre que celle constatée par le fonctionnaire mentionné à l'article 9 de ce règlement entraînera l'enrôlement d'office de la taxe, conformément aux dispositions des articles 6 et 7 de la loi de 24 décembre 1996. Le montant de la taxe sera calculé selon la surface constatée par ce fonctionnaire et mentionnée dans son rapport.

La non déclaration dans les délais prévus par ce même règlement entraîne l'enrôlement d'office de la taxe conformément aux dispositions des articles 6 et 7 de la loi du 24 décembre 1996. Les taxes enrôlées d'office, en cas de non déclaration dans les délais prévus, sont majorées d'un montant égal à celui de la taxe qui est due. Le montant de cette majoration est également enrôlé.

Article 9 :

Tout redevable est tenu, à la demande de l'administration et sans déplacement, de produire tous les livres et documents nécessaires à l'établissement de la taxe.

Les redevables sont également tenus d'accorder le libre accès aux immeubles, bâtis ou non, susceptibles de constituer ou de contenir un élément imposable ou dans lesquels s'exerce une activité imposable, aux fonctionnaires désignés conformément à l'article 7 de la loi du 24 décembre 1996 et munis de leur lettre de désignation, et ce, en vue d'établir ou de contrôler l'assiette de la taxe.

Ces fonctionnaires ne peuvent toutefois pénétrer dans les bâtiments ou les locaux habités que de cinq heures du matin à neuf heures du soir et uniquement avec l'autorisation du juge du tribunal de police.

Article 10 :

Le rôle de la taxe est arrêté et rendu exécutoire, au plus tard le 30 juin de l'année qui suit l'exercice, par le Collège des Bourgmestre et Echevins.

Article 11 :

La taxe est recouvrée par le Receveur communal conformément aux dispositions des articles 3 et 12 de la loi du 24 décembre 1996. La taxe est payable dans les deux mois de l'envoi de l'avertissement-extrait de rôle. Cet envoi s'opère sans frais pour le redevable.

Article 12 :

Le redevable peut introduire une réclamation auprès du Collège des Bourgmestre et Echevins. La réclamation doit, à peine de nullité, être introduite par écrit et doit, sous peine de déchéance, être introduite dans les six mois de la date de l'envoi de l'avertissement-extrait de rôle. Elle est datée et signée par le réclamant ou son représentant et mentionne :

1. les noms, qualité, adresse ou siège du redevable à charge duquel l'imposition est établie ;
2. l'objet de la réclamation et un exposé des faits et moyens.

Quant aux erreurs matérielles provenant de doubles emplois, erreurs de chiffres, etc..., étant le fait des agents de l'administration communale, le contribuable peut en demander le redressement auprès de l'administration communale, aussi longtemps que le compte communal auquel la taxe se rapporte n'aura pas été approuvé par l'autorité de tutelle.

De Gemeenteraad,

Herzien zijn beraadslaging van 28 juni 2010 over hetzelfde onderwerp, uitvoerbaar geworden op 8 mei 2009 krachtens de brief van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ;

Gelet op de wet van 24 december 1996 betreffende de vestiging en de invordering van de provincie- en de gemeentebelastingen;

Gelet op de wet van 15 maart 1999 betreffende de beslechting van fiscale geschillen;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 april 1999 tot bepaling van de procedure voor de Gouverneur of voor het College van Burgemeester en Schepenen inzake bezwaarschrift tegen een provincie- of gemeentebelasting;

Gelet op het arrest van het Arbitragehof nr. 30/98 van 18 maart 1998;

Gelet op artikel 170 § 4 van de Grondwet;

Gelet op het artikel 117 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op het artikel 252 van de nieuwe gemeentewet waarbij het begrotingsevenwicht wordt opgelegd aan de gemeenten;

Gelet op de financiële toestand van de gemeente;

BESLUIT

Artikel 1 :

Er wordt vanaf 1 januari 2011 ten bate van de Gemeente Etterbeek voor een termijn vervallend op 31 december 2013, een jaarlijkse belasting geheven op de kantooroppervlakten. Deze belasting heeft als basis de bruto-oppervlakte.

Als kantoor wordt bedoeld het lokaal of het geheel der lokalen waar met behulp van een aangepaste uitrusting en / of meubilair, informatie kan worden verwerkt. De term informatie moet in brede zin worden verstaan: teksten, verslagen, studies, conferenties, boekhoudkundige gegevens, statistieken, brevetten, klank- en beeldmateriaal, enz...

Deze informatie kan weergegeven zijn op om het even welke materie (documenten, computerdata, enz...) maar eveneens in stalen en prototypes;

Onder bruto-oppervlakte wordt verstaan de totale door de natuurlijke persoon of de rechtspersoon bezette oppervlakte, daarin begrepen de oppervlakten onrechtstreeks gebruikt (ruimten voor het verkeer en het onthaal, conferentiezalen, lokalen voor het rangeren en het archiveren, refters, het sanitair, technische verdiepingen, ...), daarin begrepen het deel van de gemeenschappelijke delen van het gebouw, daarin ook begrepen de oppervlakten toegankelijk voor het publiek, doch niet de parkeeroppervlakten.

Artikel 2 :

Het tarief van de belasting op kantoren waarvoor een stedenbouwkundige vergunning of een bevestiging van de legaliteit van de bestemming verleend werd, is vastgesteld op :

- voor de kantooroppervlakten tot 200 m² : € 15,00/m²
- voor de kantooroppervlakten boven de 200 m² : € 17,00/m²

Het tarief van de belasting op kantoren waarvoor geen stedenbouwkundige vergunning of een bevestiging van de legaliteit van de bestemming verleend werd, is vastgesteld op :

- voor de kantooroppervlakten tot 200 m² zonder vergunning noch bevestiging : € 30,00/ m²
- voor de kantooroppervlakten boven de 200 m² zonder vergunning noch bevestiging : € 34,00/ m²

Artikel 3 :

De belasting is verschuldigd door de bezetter van de kantooroppervlakten.

Artikel 4:

Zijn van de belasting vrijgesteld:

De kantooroppervlakten beneden de 20 m². Deze vrijstelling wordt niet toegepast wanneer een bureeloppervlakte van meer dan 20 m² bezet wordt door verschillende maatschappijen. In dat geval, wordt elke maatschappij belast volgens de oppervlakte die zij werkelijk bezet;

De bezetters die het statuut van een openbare rechtspersoon bezitten of van een instelling van openbaar recht op uitdrukkelijke voorwaarde dat ze zelf de kantoren bezetten;

De onderwijsinstellingen die door de gemeenschappen worden gesubsidieerd en die hun eigen lokalen bezetten;

De oppervlakten in een woning waar de gedomicilieerde gebruiker een bezigheid uitoefent van loontrekkende, zelfstandige of een vrij beroep, wanneer deze kleiner zijn dan één derde van de volledige oppervlakte;

De oppervlakten bestemd voor de erkende erediensten, de huizen bestemd voor de lekenmoraal, de ziekenhuizen, de klinieken, de dispensaria en weldadigheidsinstellingen;

Verenigingen zonder winstoogmerk en organisaties met een sociaal, cultureel, sportief, recreatief, gezondheidsgerelateerd of educatief oogmerk die geen enkel winstoogmerk nastreven, uitgezonderd organisaties die, ongeacht hun rechtsvorm, er net op gericht zijn om de economische, commerciële of professionele belangen van hun leden te beschermen ;

De eerste bezetter van een kantooroppervlakte gelegen in een nieuwe constructie, voor een bedrag van één derde van het belastingbedrag, gedurende de zes eerste belastingjaren.

Artikel 5 :

In geval van stopzetting of het aanvangen van de bezetting van de kantooroppervlakten tijdens het dienstjaar, wordt de belasting vastgesteld op basis van het effectief aantal maanden gebruik, met dien verstande dat elke begonnen maand als geheel wordt geteld.

Artikel 6 :

Het gemeentebestuur zendt naar de belastingplichtige een aangifteformulier dat deze gehouden is terug te zenden, na het behoorlijk ingevuld, gedagtekend en ondertekend te hebben voor de vervaldag vermeld op dit aangifteformulier.

De belastingplichtige die geen aangifteformulier heeft ontvangen, is gehouden uiterlijk op 15 januari van het jaar dat volgt op dat van het jaar waarop de belasting slaat, aan het gemeentebestuur aangifte te doen van de elementen nodig voor de belasting.

Artikel 7 :

De aangifte blijft geldig zolang zij niet via schriftelijke betekening wordt herroepen. Elke wijziging van de belastbare basis of elke nieuwe ingebruikname van kantorenoppervlakten moet binnen de maand gemeld worden aan het gemeentebestuur.

Artikel 8 :

Wanneer de belastingplichtige een andere oppervlakte opgeeft dan diegene die vastgesteld werd door de in artikel 9 van dit reglement vermelde ambtenaar, wordt de belasting ambtshalve ingekohierd, in overeenstemming met artikels 6 en 7 van de wet van 24 december 1996. Het bedrag van de belasting wordt berekend op basis van de oppervlakte die deze ambtenaar vastgesteld en in zijn rapport vermeld heeft.

Wanneer de oppervlakte niet opgegeven wordt binnen de door ditzelfde reglement voorziene termijn wordt de belasting ambtshalve ingekohierd in overeenstemming met de bepalingen van artikels 6 en 7 van de wet van 24 december 1996. De ambtshalve ingekohierde belastingen worden, indien zij niet opgegeven werden binnen de

voorzien termijn, verhoogd met een bedrag dat gelijk is aan de verschuldigde belasting. Het bedrag van deze verhoging wordt eveneens ingekohierd.

Artikel 9 :

Iedere belastingplichtige moet, op verzoek van het bestuur en zonder verplaatsing, alle boeken en bescheiden voorleggen die noodzakelijk zijn voor de vestiging van de belasting.

De belastingplichtigen moeten eveneens de vrije toegang verlenen tot de al dan niet bebouwde onroerende goederen, die een belastbaar element kunnen vormen of bevatten of waar een belastbare activiteit wordt uitgeoefend, aan de ambtenaren die overeenkomstig artikel 7 van de wet van 24 december 1996 worden aangesteld en voorzien zijn van hun aanstellingsbrief, en dit om de grondslag van de belasting vast te stellen en te controleren.

Tot particuliere woningen of bewoonde lokalen hebben deze ambtenaren maar alleen toegang tussen vijf uur 's morgens en negen uur 's avonds, en mits machtiging van de politierechter.

Artikel 10 :

Het kohier van de belasting wordt vastgesteld en uitvoerbaar verklaard, ten laatste op 30 juni van het jaar dat volgt op het dienstjaar, door het College van Burgemeester en Schepenen.

Artikel 11 :

De belasting wordt ingevorderd door de Gemeenteontvanger overeenkomstig de bepalingen vervat in artikelen 3 en 12 van de wet van 24 december 1996. De belasting moet betaald worden binnen de twee maanden na de verzending van het aanslagbiljet. Deze verzending gebeurt zonder kosten voor de belastingplichtige.

Artikel 12 :

De belastingplichtige kan een bezwaar indienen bij het College van Burgemeester en Schepenen. Het bezwaarschrift moet, op straffe van nietigheid, schriftelijk ingediend worden en moet, op straffe van verval, ingediend worden binnen zes maanden vanaf de datum van de verzending van het aanslagbiljet. Het wordt gedagtekend en ondertekend door de eiser of zijn vertegenwoordiger en vermeldt:

1. de naam, de hoedanigheid, het adres of de zetel van de belastingplichtige ten laste van wie de belasting gevestigd wordt;
2. het voorwerp van het bezwaarschrift en een opgave van de feiten en middelen.

Wat betreft de materiële fouten die het gevolg zijn van dubbel geboekte posten, rekenfouten of cijferfouten, enz... die te wijten zijn aan de bedienden van het gemeentebestuur, kan de belastingplichtige daarvan de rechtzetting vragen bij het gemeentebestuur, zolang de gemeenterekening waarop de belasting betrekking heeft niet is goedgekeurd door de toezichtoverheid.

(30) C.P.A.S. - Budget 2010 - Modification n° 3 O.C.M.W. - Begroting 2010 - Wijziging nr 3

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil communal

Attendu qu'en séance du 20 décembre 2010, le Conseil de l'aide sociale a modifié le budget 2010 du Centre Public d'Aide Sociale d'Etterbeek suivant les directives de l'article 88 – paragraphe 2 – de la loi organique des centres publics d'aide sociale;

Attendu que cette modification budgétaire peut se résumer comme suit :

	Recettes	Dépenses	solde
Budget initial	39.779.550,83	39.779.550,83	,00
Augmentation	7.049,92	7.049,92	,00
Diminution	,00	,00	
Résultat	39.786.600,75	39.786.600,75	

Soit avec une différence de : **NEANT**

Attendu que cette modification budgétaire se clôture en équilibre sans que l'intervention communale change.

APPROUVE

La modification n°3 du budget pour 2010 du Centre Public d'Aide Sociale.

De Gemeenteraad,

Overwegende dat de Raad voor Maatschappelijk Welzijn in zijn zitting van 20 december 2010 zijn begroting over 2010 gewijzigd heeft in overeenstemming met de bepalingen van artikel 88 – paragraaf 2 – van de organieke wet op de openbare centra voor maatschappelijk welzijn;

Overwegende dat de voormelde begrotingswijziging als volgt kan worden samengevat:

	Ontvangsten	Uitgaven	Saldo
Oorspronkelijke begroting	39.779.550,83	39.779.550,83	,00
Verhoging	7.049,92	7.049,92	,00
Vermindering	,00	,00	,00
Resultaat	39.786.600,75	39.786.600,75	

Hetzij met een verschil van: **NIHIL**

Overwegende dat de begrotingswijziging in evenwicht eindigt en dat de gewone gemeentelijke toelage niet veranderd ;

KEURT GOED

De begrotingswijziging nr. 3 van 2010 van het Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn.

Voir annexe - Zie bijlage

(31) Intervention du Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales - Avenant n° 3 Financiële bijdrage van het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds aan de gemeentekas - Aanhangsel nr 3

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil communal

Vu sa décision du 19 septembre 2005 approuvant l'avenant à la convention du 10 décembre 1998;

Vu la décision du 17 décembre 2007 approuvant l'avenant n° 2 du 10 décembre 1998;

Attendu que le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a, en date du 18 novembre 2010 marqué son accord sur le projet d'avenant complémentaire à la convention du 10 décembre 1998;

APPROUVE

l'avenant n° 3 la convention du 19 décembre 1998 tel que annexé à la présente.

De Gemeenteraad,

Gelet op zijn beslissing van 19 september 2005 houdende goedkeuring van het aanhangsel aan de overeenkomst van 10 december 1998;

Gelet op zijn beslissing van 17 december 2007 houdende goedkeuring van het aanhangsel nr 2 van de overeenkomst van 10 december 1998;

Overwegende dat de Regering van het Brussels hoofdstedelijke Gewest op 18 november 2010 het bijkomend ontwerp van het aanhangsel aan de overeenkomst van 10 december 1998 goedgekeurd heeft;

RATIFICEERT

aanhangsel nr 3 aan de overeenkomst van 19 december 1998 zoals hier bijgevoegd.

Voir annexe - Zie bijlage

**(29) Interpellation de Monsieur André du BUS de WARNAFFE relative à l'information quant à l'avenir de la Place Jourdan
Interpellatie van de heer André du BUS de WARNAFFE betreffende de informatie in verband met de toekomst van de Jourdanplein.**

Monsieur André du BUS expose son interpellation.

Depuis plus de cinq ans, la place Jourdan fait l'objet de différentes déclarations à propos de son aménagement futur. La saga des discussions quant à l'aménagement de cette place a commencé avec l'inauguration de l'hôtel situé sur le site du Borschette, dont l'inauguration a eu lieu en juin 2006.

Je ne vais pas reprendre la litanie des déclarations et projets en tous genres liés tant à l'organisation de la mobilité, le type d'aménagement de surface de la place ou encore celle relevant du parking, sans parler des procédures de concertation/participation qui ont mobilisé tant d'énergie et suscité tant d'espoir.

Toujours est-il que c'est par presse interposée que nous apprenons que le projet de parking serait définitivement enterré..

Pouvez-vous nous confirmer la chose, nous éclairer quant aux motivations de ce choix, à la formule alternative envisagée, à l'incidence de cette décision sur l'avenir du projet d'aménagement de la place et de l'agenda de ce dernier, ainsi qu'aux suites données au processus participatif.

Monsieur le Bourgmestre dit que le Collège a effectivement pris la décision de ne pas s'engager dans un processus de construction d'un parking souterrain sous la place Jourdan. Cette décision est le fruit de plusieurs constats :

1) Le parking Forte Dei Marmi est sous utilisé. Les nombreux efforts de commercialisation ont certes permis de porter le taux d'occupation moyen en heure de pointe à 25 - 30 %, mais il est peu probable que ce parking arrive à saturation à court, moyen ou long terme. Pour rappel, le parking Forte Dei Marmi avait été construit en vue de compenser les pertes de stationnement prévues sur la place Jourdan. Dans ce cadre, la construction d'un second parking de 200 places aurait coulé définitivement les espoirs de rentabilisation de ce parking, et réduit à néant un investissement de plus de 3.000.000 euro.

2) La politique de mobilité de la Région bruxelloise s'accommode assez mal d'un projet d'aménagement de la place incluant un nouveau parking souterrain, parce que cela reviendrait à enlever 85 places en surface pour en créer 300 en sous-sol. Or, c'est la Région bruxelloise qui doit défendre le financement des travaux d'aménagement de la place au sein de la structure Beliris. En cela, la construction de ce second parking de 200 places constituait un sérieux handicap pour le dossier;

3) Il existe une solution alternative quant à la création d'un parking public aux abords immédiats de la place. Il s'agit du parking du Maelbeek, situé en dessous du parc Jo Heyne, juste à côté de la place, et qui compte 70 places appartenant à la Régie foncière communale. Ces places sont louées pour partie à la commission européenne, et pour partie à des particuliers. La transformation de ce parking en parking public avait été initialement envisagée mais vu l'impossibilité de l'agrandir, l'idée avait été abandonnée. Or, compte tenu des données d'occupation du parking Forte Dei Marmi, seul un projet de plus petite taille est désormais envisageable, et le parking du Maelbeek convient parfaitement à cet effet. Le programme d'aménagement de ce parking inclut des adaptations en terme d'éclairage, d'accès, et d'équipements techniques pour un budget estimé à 300.000 euro. Le réaménagement du parc Jo Heyne et des accès à la place Jourdan et au piétonnier coûterait 200.000 euro. Bien que nous ayons demandé un financement complet par Beliris, il est probable qu'ils n'acceptent de financer que le réaménagement du parc. Il resterait alors à financer les 300.000 euro utiles à la transformations du parking via la Régie autonome. Comparé aux 7.000.000 Euro initialement prévus pour le parking souterrain de Jourdan, ce projet-ci est donc nettement plus abordable.

Ce faisant, le dossier d'aménagement de la place Jourdan peut désormais avancer plus facilement. Compte tenu des lourdeurs propres à la structure Beliris, il est aventureux de s'engager dans un planning ferme, mais nous avons demandé que le dossier d'aménagement de la place soit relancé sans attendre. Nous espérons qu'une demande de permis d'urbanisme sera déposée mi-2011.

En ce qui concerne le volet participatif, un travail considérable a été fourni, et il en sera tenu compte. L'auteur de projet dispose de tous les comptes-rendus nécessaires, mais attend un ordre de mission de Beliris. Il est regrettable que le dossier ait pris un tel retard, mais la matière n'a pas été perdue, et nous attendons désormais un avant-projet plus précis qui permettra de relancer le processus participatif.

De heer André du BUS de WARNAFFE legt zijn interpellatie uit.

Sinds meer dan 5 jaar is de Jourdanplein het onderwerp van verschillende verklaringen met betrekking tot zijn toekomstige aanpassing. De saga van de discussies wat de aanpassing van deze plaats betreft is met de inwijding begonnen van het hotel, waarvan de inwijding in juni 2006 heeft plaatsgevonden.

Ik ga niet alle allerlei verklaringen en projecten in verband met de organisatie van de mobiliteit evenals de ordening van de plaats of nog betreffende de parking, zonder te spreken over overleg/deelneming procedures die zolang energie en zolang hoopt hebben opgeroepen.

Dat neemt niet weg dat we hebben via de pers moeten horen dat de parking definitief verlaten zou zijn.

Kunt u ons dit bevestigen, ons verlichten over de motivaties van deze keuze, over de alternatieve formule voorzien over de impact van deze beslissing op de vooruitzichten van de ordeningsproject van de plaats en over de agenda zoals het vervolg gegeven aan de deelname procesus.

Mijnheer de Burgemeester zegt dat het College inderdaad beslist heeft om geen ondergrondse parking te bouwen. Deze beslissing kwam tot stand op basis van een aantal vaststellingen:

1) De Forte Dei Marmi wordt niet genoeg gebruikt. De vele commerciële inspanningen hebben de bezettingsgraad tijdens de spitsuren weliswaar tot 25-30% gebracht, maar het lijkt weinig waarschijnlijk dat deze parking binnen korte, middellange of lange termijn verzadigd zal raken. Ik herinner eraan dat de Forte dei Marmiparking gebouwd is om het verlies aan parkeerplaatsen op het Jourdanplein te compenseren. Volgens deze logica zou de bouw van een tweede parking met 200 plaatsen enige hoop om deze parking rendabel te maken voorgoed gekelderde hebben, waardoor een investering van meer dan 3.000.000 euro voor niets zou zijn geweest.

2) Het mobiliteitsbeleid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest staat haaks op de plannen voor de heraanleg van het plein met de bouw van een nieuwe ondergrondse parking. Dit zou namelijk neerkomen op het verwijderen van 85 bovengrondse parkeerplaatsen om er 300 ondergrondse te creëren. Welnu, het is het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die de financiering van de werkzaamheden op het plein moet verdedigen binnen de Belirisstructuur. Dit houdt in dat de bouw van een tweede parking van 200 plaatsen een serieus obstakel vormt voor het dossier;

3) Er bestaat een alternatieve oplossing voor het creëren van parkeerplaats in de onmiddellijke omgeving van het plein. Zo is er nog de Maalbeekparking, gelegen boven het Jo Heynepark, net naast het plein. Deze parking telt 70 parkeerplaatsen, die eigendom zijn van de Regie van Grondbeleid. De parkeerplaatsen worden gedeeltelijk verhuurd aan de Europese Commissie en deels aan privépersonen. Aanvankelijk speelden we met het idee om deze parking om te vormen tot een openbare parking, maar gezien ze niet vergroot kon worden hebben we het idee laten vallen. Gezien de bezettingsgraad van de Forte Dei Marmiparking is er slechts ruimte voor een kleinschalig parkingproject, en de Maalbeekparking past perfect in dit plan. De plannen voor de heraanleg van deze parking omvatten aanpassingen van de verlichting, toegang, en technische uitrusting voor een totaal bedrag dat geschat wordt op 300.000 euro. De heraanleg van het Jo Heynepark en de toegang tot het Jourdanplein zou 200.000 euro kosten. Hoewel we een volledige financiering gevraagd hebben aan Beliris, zullen ze waarschijnlijk enkel de heraanleg van het park willen financieren. De resterende 300.000 euro voor de omvorming van de parking zullen dus via het Autonoom Gemeentebedrijf moeten gefinancierd worden. Vergeleken met de 7.000.000 euro die aanvankelijk voorzien waren voor de parking onder het Jourdanplein is dit project dus net iets beter betaalbaar.

Op deze manier kan er van nu af ook meer schot komen in de heraanleg van het Jourdanplein. Gezien de logge werking van een structuur als Beliris, is het overmoedig om zich nu vast te pinnen op een precieze planning. Wel hebben we gevraagd dat het dossier voor de heraanleg van het plein onverwijld terug opgestart wordt. We hopen dat er een stedenbouwkundige vergunning ingediend zal kunnen worden in de helft van 2011.

Wat het participatieve luik betreft werd er een aanzienlijke inspanning verricht waar mee rekening zal worden gehouden. De projectauteur beschikt over alle nodige verslagen maar wacht nog op een opdracht van Beliris. Het is jammer dat het dossier zo'n vertraging heeft opgelopen, maar het werk is niet voor niets geweest en we wachten nu een duidelijker voorontwerp waarmee we het participatieve proces nieuw leven kunnen inblazen.

*Madame Françoise BERTIEAUX et Monsieur Rachid MADRANE sortent de séance.
Mevrouw Françoise BERTIEAUX en de heer Rachid MADRANE verlaten de zitting.*

La séance est levée à 22h45.
De zitting wordt gesloten om 22u45.

PAR LE CONSEIL:
NAMENS DE RAAD

Le Secrétaire,
De Secretaris,

Le Bourgmestre,
De Burgemeester,

Christian DEBATY

Vincent DE WOLF